

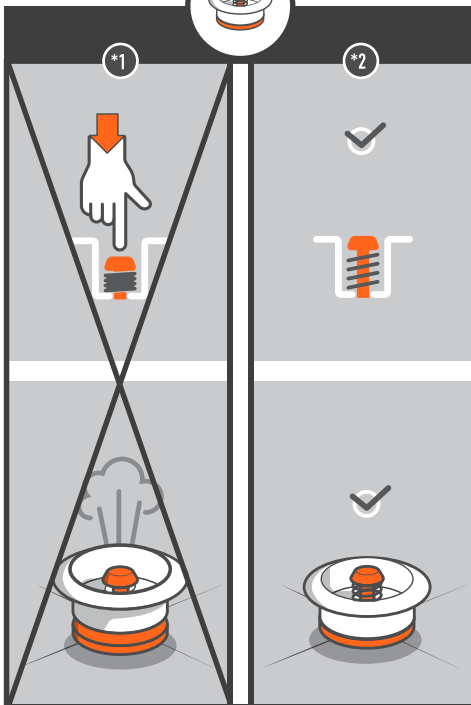
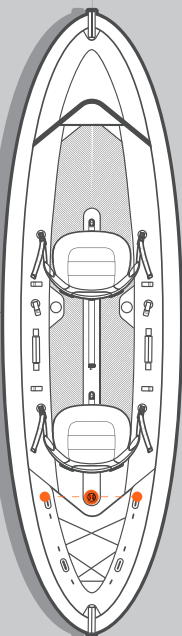


TRIBORD

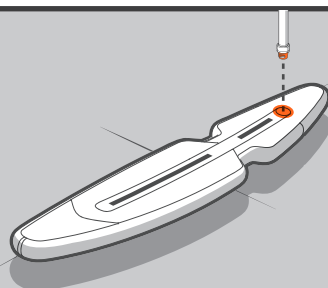
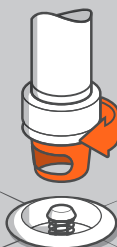
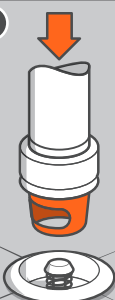
Kayak 100+

2P / 3P

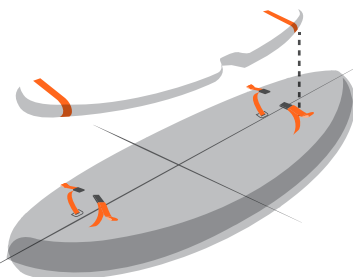
1.1



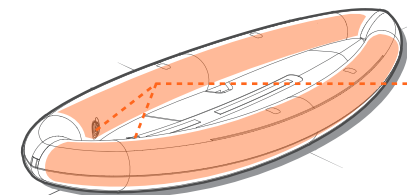
*3



5 PSI
MAX 0,35 BAR

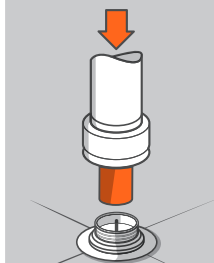
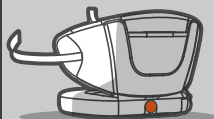


1.2

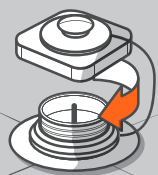


3 PSI
MAX 0,2 BAR

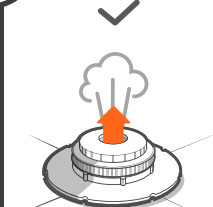
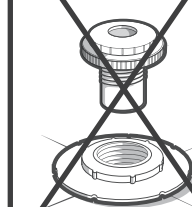
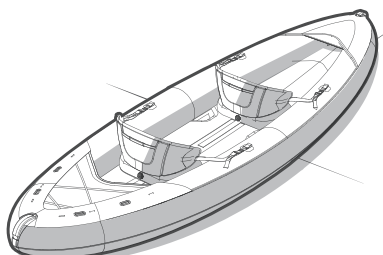
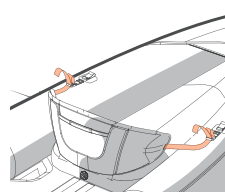
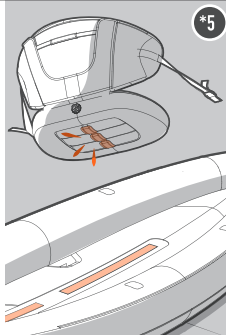
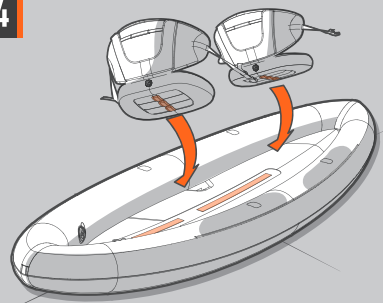
1.3

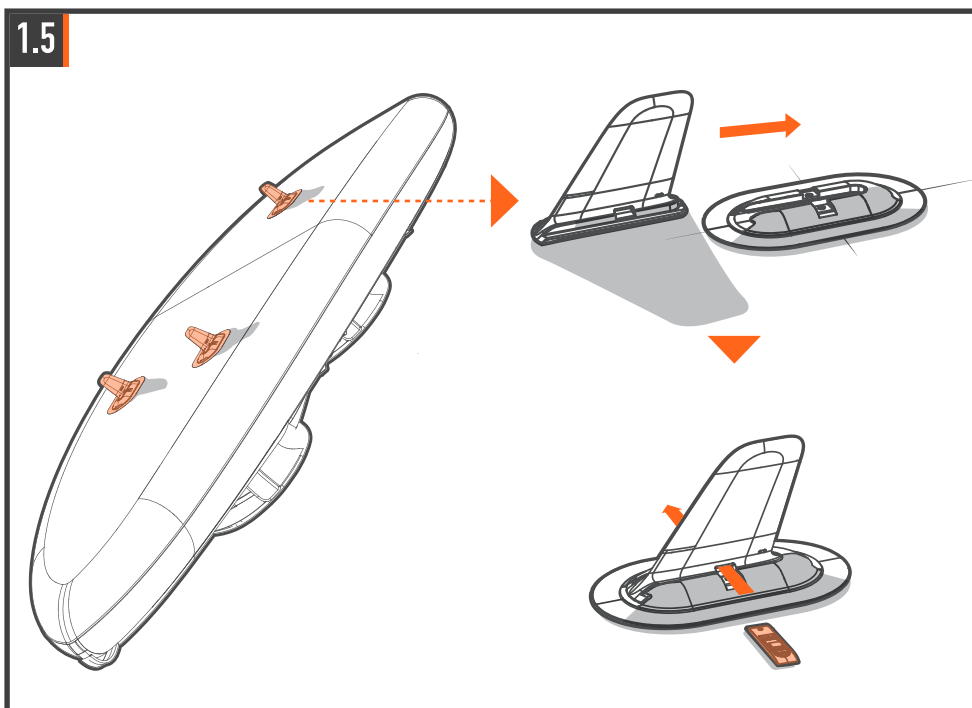
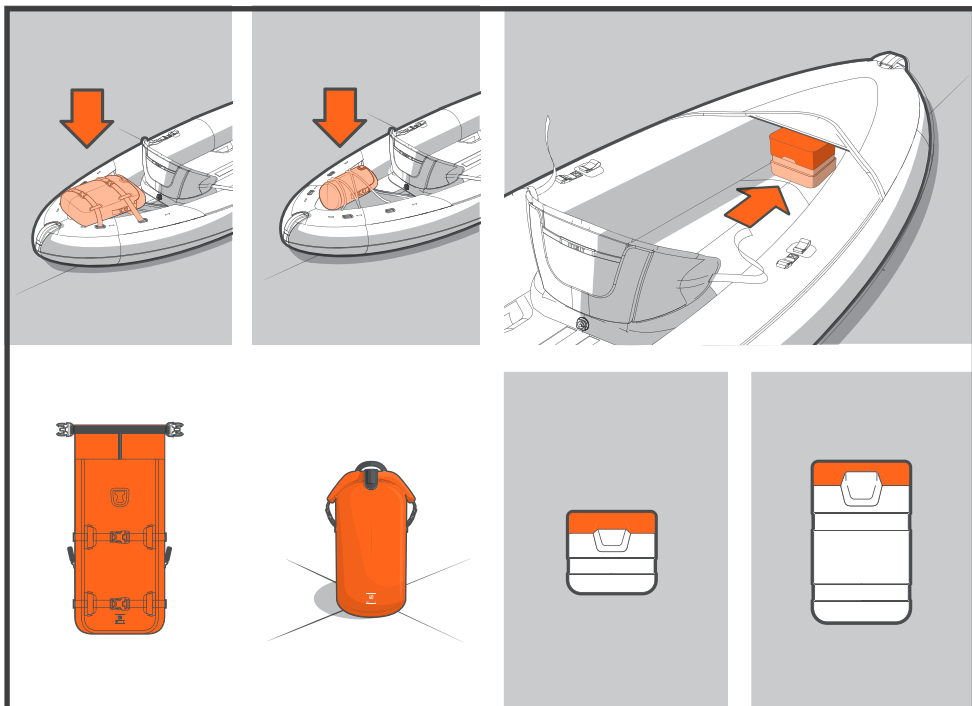


1.5 PSI
MAX 0,06 BAR

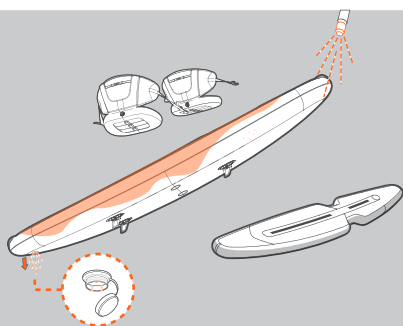
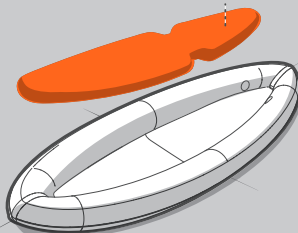
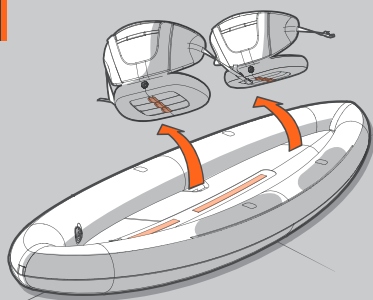


1.4

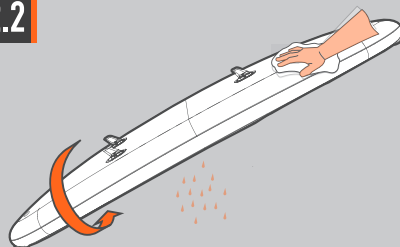




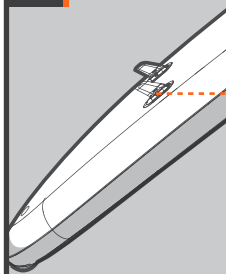
2.1



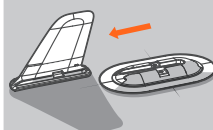
2.2



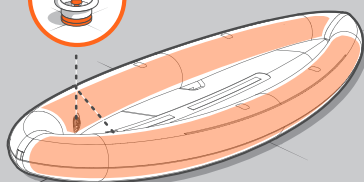
2.3



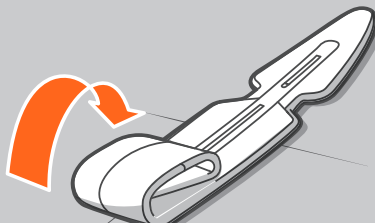
*7



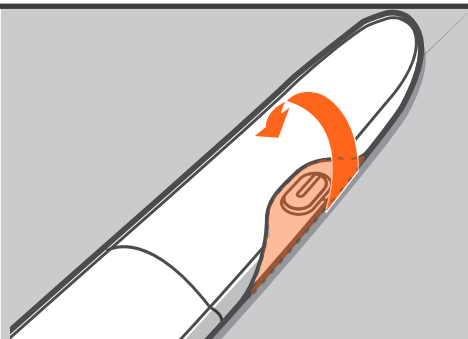
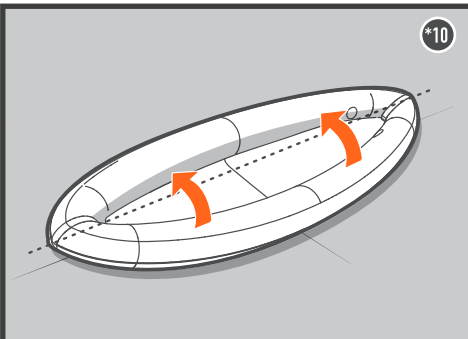
*8



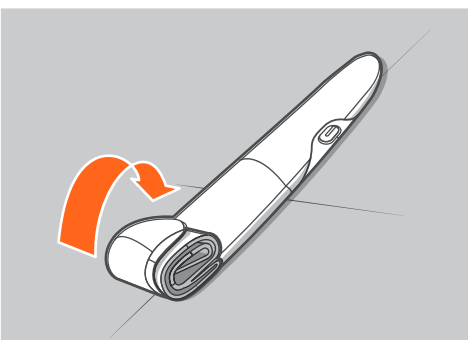
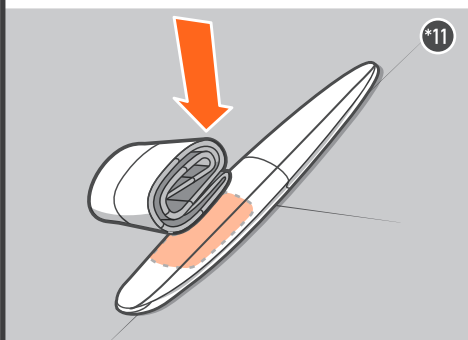
*9



*10

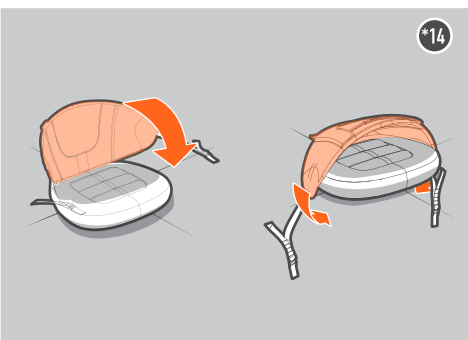
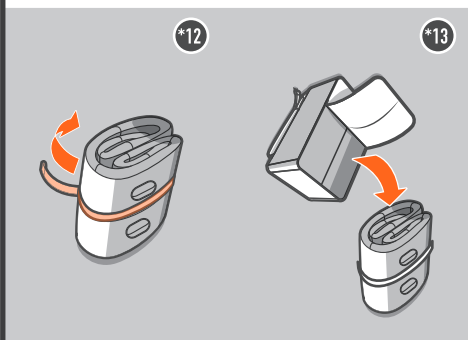


*11



*12

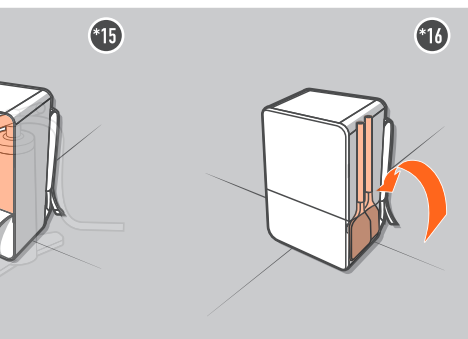
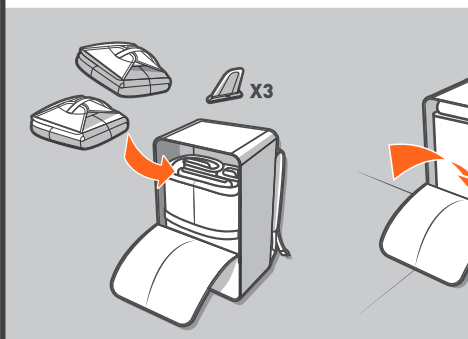
*13



*14

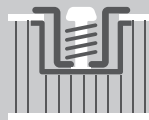
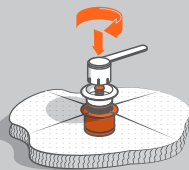
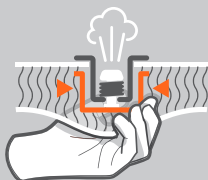
*15

*16

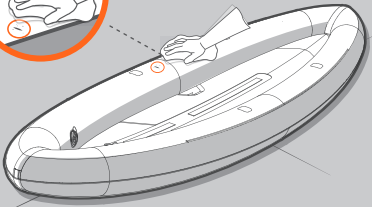
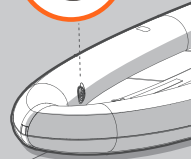
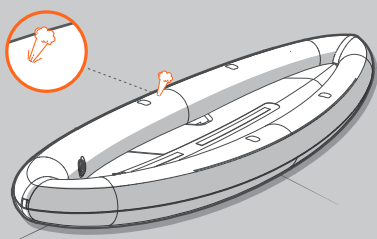


3.1

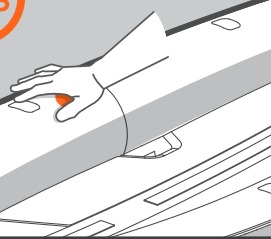
*17



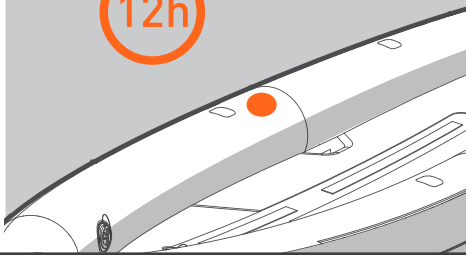
*18

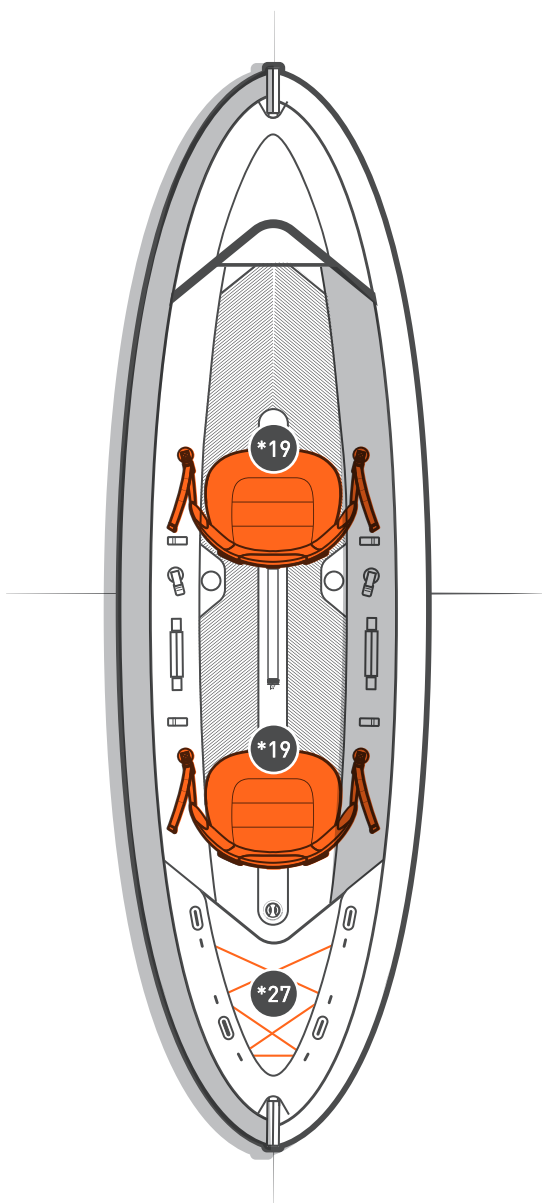


30s



12h





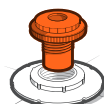
*20



*21



*22



*23



*24



*25



*26



EN DIRECTIONS FOR USE:

1. KAYAK PREPARATION

Lay the kayak out flat on a clean surface, without any objects that might damage the inflatable structure.

1.1 INFLATING THE BOTTOM

Locate the high-pressure valve required to inflate the bottom. Make sure the valves are in the closed position. Open position: the spring is depressed, the valve is open, the air escapes, the kayak deflates. Closed position: the spring is released, the valve is closed, connect the end of the pump to inflate. Insert the bottom inside the kayak and strap it to the ends. The bottom valve must be aligned with the side tube valves located at the rear of the kayak. The positioning of the bottom must allow free access to the drain plugs located in the middle of the kayak. Connect the pump (sold separately) using the pump end ¼ turn and inflate the bottom to 5 PSI. Finish by screwing the cap.

1.2 INFLATING THE SIDE TUBES

Locate the high-pressure valve required to inflate the side tubes. Make sure the valves are in the closed position. Open position: the spring is depressed, the valve is open, the air escapes, the kayak deflates. Closed position: the spring is released, the valve is closed, connect the end of the pump to inflate. Connect the pump (sold separately) using the pump end ¼ turn and inflate the bottom to 3 PSI. Finish by screwing the cap. Each side tube is equipped with a pressure relief valve. Its role is to evacuate excess air related to over-inflation. During this action, a whistling sound may be heard. This whistling is normal; it can occur during inflation or prolonged exposure to the sun. It will stop when the pressure inside the kayak is optimal.

1.3 INFLATING THE SEATS

Connect the pump (sold separately) using the small-diameter conical pump end and inflate the seats to 1.5 PSI.

1.4 POSITIONING THE SEATS ON THE BOTTOM

Position the seats on the bottom using the riptab areas under the seat and on the bottom. Slip the bags or equipment you need into the kayak's rear storage area or attach to the rear deck.

1.5 FINS

Slide the fins into the base and clip them in using the pin. The boat is ready for launch

2. CARE, PACKING AWAY AND STORAGE

Corrosive liquids such as battery acid, oil, petroleum and acetone can damage the product. In case of contact with these products, rinse the kayak with fresh water.

2.1 MAINTENANCE AFTER USE

Remove the seats and slightly deflate the bottom to facilitate rinsing. Rinse the kayak, bottom and seats with clean water after each use to avoid damage from sand, salt water and sun. Open the drain plugs located in the middle of the kayak and at the back. Tilt the kayak to empty the water.

2.2 DRYING

Wipe the inside and outside of the kayak and the seats and bottom with a sponge or towel. PLEASE NOTE: if the kayak is not in use and remains in direct sunlight, it can become seriously damaged. Check the pressure regularly and deflate the kayak if necessary.

2.3 FOLDING

Make sure the folding surface is clean. Remove the fins: press the plastic pin and slide the fin out of its housing. Deflate the side tubes by pressing the plunger of each valve. The valves are located at the back of the kayak. PLEASE NOTE: Do not unscrew the pressure relief valves at the front. Fold the bottom. Start folding from the front to flush out the air through the valve. Make the first fold on the edge of the EVA foam. Fold the rest of the kayak in half along the longitudinal axis. Lay the front fin base flat. Lay the rolled-up bottom on the front end. Roll the whole thing together to the rear end. Tie up the kayak - proper strapping ensures it's easy to store in the bag. Turn back the bag to slip it over the kayak. Place the kayak in the bag. Fold the seats and store them in the bag. Insert the fins into the bag and then close it. The carry bag has places to carry the paddles and pump.

2.4 STORAGE AND TIDYING AWAY

Once dry and clean, the kayak should be stored in a dry, shaded area not affected by significant temperature variations. The kayak can be stored folded, but if you have enough space, you can extend its life by storing it flat, slightly inflated.

3. REPAIR

3.1 PRESSURE LOSS

If your kayak appears soft, it's not necessarily because of a leak. If you inflated your kayak during the day at an ambient temperature of 32°C, the temperature could go down to 25°C in the evening. The colder air then exerts less pressure on the kayak and it may appear softer the next morning. If temperature variation doesn't explain the loss of pressure, identify the source of the leak by putting soapy water on your kayak

to locate the leak.

CASE 1: LEAK AROUND THE VALVE (*17)

- Deflate the boat completely.
- Firmly grab the inner part of the valve through the lower layer of the wall.
- Insert the tightening key into the outer part of the valve.
- Rotate the key clockwise until it's completely sealed.

CASE 2: LEAK IN THE MIDDLE OF THE VALVE

- Deflate the boat completely.
- The valve body is probably broken, in which case please go to a DECATHLON store to have it repaired.

CASE 3: PUNCTURE ON THE BOAT SURFACE (*18)

- Locate the leak.
- Deflate the boat completely.
- Clean and dry the area to be repaired with a cloth.
- Choose a piece of laminated canvas from the repair kit provided with the kayak.
- Cut out a patch from the material that will easily cover the area to be repaired, making sure that the corners are rounded.
- Apply a glue for "soft PVC" according to the glue assembly instructions. For logistical reasons, the glue is sold separately.
- Press the patch down firmly for 30 seconds. A weight can be used to help compress the patch.
- Allow 12 hours of drying time before re-inflating the kayak and check that the leak has been repaired properly.
- For more information, FAQ, manuals, videos or spare parts, please visit our website <http://www.decathlon.com>
- The repair must be done in a clean place, protected from rain and sun. The place should be well ventilated - avoid inhaling glue vapours. Contact with eyes, mouth or skin should be avoided. Keep repair equipment out of reach of children.

3.2 SPARE PARTS (AFTER SALES SERVICE)

In case of loss or breakage, the following parts are available from the After Sales Service, on the internet or in store, during the 10 years following the purchase of your kayak: seats, bag, inflation valves + key, pressure relief valve, paddle holder velcro, drain plug, repair kit (tarpaulin patch), tightening strap, deck elastics.

FR MODE D'EMPLOI :

1. PRÉPARATION DU KAYAK

Disposer le kayak à plat sur une surface propre, sans objets pouvant endommager la structure gonflable.

1.1 GONFLAGE DU FOND

Repérer la valve haute pression nécessaire au gonflage du fond. S'assurer que les valves sont en position fermée. Position ouverte : le ressort est enfoncé, la valve est ouverte, l'air s'échappe, le kayak se dégonfle. Position fermée : le ressort est détendu, la valve est fermée, connecter l'embut de pompe pour procéder au gonflage. Introduire le fond à l'intérieur du kayak et le sangler aux extrémités. La valve du fond doit être alignée avec les valves des boudins latéraux situées à l'arrière du kayak. Le placement du fond doit laisser libre accès aux bouchons de vidange situés au milieu du kayak. Brancher la pompe (vendue séparément) en utilisant l'embut de pompe ¼ de tour et gonfler le fond à 5 PSI. Finir en vissant le capuchon.

1.2 GONFLAGE DES BOUDINS LATÉRAUX

Repérer la valve haute pression nécessaire au gonflage des boudins latéraux. S'assurer que les valves sont en position fermée. Position ouverte : le ressort est enfoncé, la valve est ouverte, l'air s'échappe, le kayak se dégonfle. Position fermée : le ressort est détendu, la valve est fermée, connecter l'embut de pompe pour procéder au gonflage. Brancher la pompe (vendue séparément) en utilisant l'embut de pompe ¼ de tour et gonfler le fond à 3 PSI. Finir en vissant le capuchon. Chaque boudin latéral est équipé d'une valve de surpression. Son rôle est d'évacuer l'excédent d'air lié à un surgonflage. Lors de cette action, un sifflement peut apparaître. Ce sifflement est normal ; il peut se produire au cours du gonflage ou en cas d'exposition prolongée au soleil. Il s'arrêtera lorsque la pression à l'intérieur du kayak sera optimale.

1.3 GONFLAGE DES SIÈGES

Brancher la pompe (vendue séparément) en utilisant l'embut de pompe conique petit diamètre et gonfler les sièges à 1,5 PSI.

1.4 POSITIONNER LES SIÈGES SUR LE FOND

Positionner les sièges sur le fond en utilisant les zones de scratches situées sous le siège et sur le fond. Glisser les bagages ou équipements nécessaires dans le coffre arrière du kayak ou les attacher sur le pont arrière.

1.5 PALMES

Glisser les ailerons dans la base et les clipser avec la goupille. L'embarcation est

prête pour la mise à l'eau.

2. ENTRETIEN, RANGEMENT ET STOCKAGE

Les liquides corrosifs tels que l'acide de batterie, l'huile, le pétrole, l'acétone peuvent endommager le produit. En cas de contact avec ces produits, rincer le kayak avec de l'eau douce.

2.1 ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

Enlever les sièges et dégonfler légèrement le fond pour faciliter le rinçage. Rincer le kayak, le fond et les sièges à l'eau claire après chaque utilisation afin d'éviter les dégâts dus au sable, à l'eau salée et au soleil. Ouvrir les bouchons de vidange situés au milieu du kayak et à l'arrière. Basculer le kayak pour vider l'eau.

2.2 SÉCHAGE

Essuyer l'intérieur et l'extérieur du kayak ainsi que les sièges et le fond avec une éponge ou serviette. ATTENTION : si le kayak n'est pas utilisé et qu'il reste en plein soleil, il peut être gravement détérioré. Vérifier régulièrement la pression et dégonfler le kayak si nécessaire.

2.3 PLIAGE

S'assurer de la propreté de la surface de pliage. Enlever les ailerons : appuyer sur la goupille plastique et faire glisser l'aileron en dehors de son logement. Dégonfler les vessies latérales en appuyant sur le piston de chaque valve. Les valves sont situées à l'arrière du kayak. ATTENTION : Ne pas dévisser les valves de surpression situées à l'avant. Plier le fond. Démarrer le pliage par l'avant afin de chasser l'air par la valve. Former le premier pli sur la limite de la mousse EVA. Plier le reste du kayak en deux suivant l'axe longitudinal. Mettre la base d'aileron avant à plat. Poser le fond roulé sur l'extrémité avant. Enrouler l'ensemble jusqu'à la pointe arrière. Sangler le kayak - un bon sanglage garantit l'aisance de rangement dans le sac. Retourner le sac pour l'enfiler sur le kayak. Positionner le kayak dans le sac. Plier les sièges et les ranger dans le sac. Insérer les ailerons à l'intérieur du sac puis le fermer. Le sac de transport est muni d'emplacements pour transporter les pagaies et la pompe.

2.4 STOCKAGE ET RANGEMENT

Une fois sec et propre, le kayak doit être stocké dans un endroit sec et à l'ombre, non affecté par des variations de température importantes. Le kayak peut être rangé plié mais si vous disposez de suffisamment de place, vous prolongerez sa durée de vie en l'entreposant à plat, légèrement gonflé.

3. RÉPARATION

3.1 PERTE DE PRESSION

Si votre kayak semble mou, ce n'est pas forcément à cause d'une fuite. Si vous avez gonflé votre kayak dans la journée à une température ambiante de 32 °C, la température a pu descendre à 25 °C le soir. L'air plus froid exerce alors moins de pression sur le kayak, qui peut paraître plus mou le lendemain matin. Si la variation de température n'explique pas la perte de pression, identifier l'origine de la fuite, en appliquant de l'eau savonneuse sur votre kayak afin de localiser la fuite.

CAS 1 : FUITE AUTOUR DE LA VALVE (*17)

- Dégonfliez complètement le bateau.
- Attrapez fermement la partie intérieure de la valve à travers la couche inférieure de la paroi.
- Insérer la clé de serrage dans la partie extérieure de la valve.
- Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à une étanchéité parfaite.

CAS 2 : FUITE AU MILIEU DE LA VALVE

- Dégonfliez complètement le bateau.
- Le corps de valve est probablement cassé, veuillez vous rapprocher d'un magasin DECATHLON pour le réparer.

CAS 3 : CREVAISON À LA SURFACE DU BATEAU (*18)

- Repérez l'emplacement de la fuite.
- Dégonfliez complètement le bateau.
- Nettoyez puis séchez la zone à réparer à l'aide d'un chiffon.
- Choisissez un morceau de toile laminée du kit de réparation fourni avec le kayak.
- Découpez la toile de manière à couvrir largement la zone à réparer, en prenant soin d'arrondir les angles.
- Appliquez une colle pour « PVC souple » selon les instructions d'assemblage correspondantes. Pour des raisons logistiques, la colle est vendue séparément.
- Appuyez fermement sur le patch pendant 30 secondes. Un poids peut aider à comprimer le patch.
- Laissez sécher pendant 12 h avant de regonfler le kayak et de vérifier la qualité de votre réparation.
- Pour plus d'informations, les FAQ, manuels, vidéos ou pièces détachées, veuillez visiter notre site web <http://www.decathlon.com>
- La réparation doit être effectuée dans un endroit propre, à l'abri de la pluie et du soleil. L'endroit doit être ventilé - évitez d'inhaler les vapeurs de colle. Tout contact avec les yeux, la bouche ou la peau doit être évité. Gardez le matériel de réparation hors de portée des enfants.

3.2 PIÈCES SAV (SERVICE APRÈS-VENTE)

En cas de perte ou casse, les pièces suivantes sont disponibles en SAV, sur internet ou en magasin, durant les 10 années suivant l'achat de votre kayak : sièges, sac, valves de gonflage + clé, valve de surpression, velcro porte pagaie, bouchon de vidange, kit de réparation (patch tarpaulin), sangle de serrage, élastiques de pont.

ES MODO DE EMPLEO:

1. PREPARACIÓN DEL KAYAK

Coloque el kayak plano sobre una superficie limpia, libre de objetos que puedan dañar la estructura inflable.

1.1 INFLADO DEL FONDO

Localice la válvula de alta presión necesaria para inflar el fondo. Asegúrese de que las válvulas estén en posición cerrada Posición abierta: el resorte está presionado, la válvula abierta, el aire sale y el kayak se desinfla. Posición cerrada: el resorte se suelta, la válvula está cerrada; conecte la boquilla de la bomba para inflar el kayak. Introducir el fondo dentro del kayak y atarlo a los extremos. La válvula del piso tiene que quedar alineada con las válvulas de las cámaras laterales (situadas en la parte trasera del kayak). La colocación del piso tiene que dejar espacio libre a los tapones de drenaje o vaciado que están en el centro del kayak. Conectar la bomba (se vende por separado) utilizando la boquilla de bomba de ¼ de vuelta e inflar el fondo a 5 psi. Terminar atornillando el tapón.

1.2 INFLADO DE LAS CÁMARAS LATERALES

Localizar la válvula de alta presión necesaria para el inflado de las cámaras laterales. Asegúrese de que las válvulas estén en posición cerrada Posición abierta: el resorte está presionado, la válvula abierta, el aire sale y el kayak se desinfla. Posición cerrada: el resorte se suelta, la válvula está cerrada; conecte la boquilla de la bomba para inflar el kayak. Conectar la bomba (se vende por separado) utilizando la boquilla de bomba de ¼ de vuelta e inflar el fondo a 3 psi. Terminar atornillando el tapón. Cada cámara lateral está equipada de una válvula de sobrepresión, para evacuar el aire excedente en caso de exceso de presión. Es posible que se oiga un silbido durante este proceso. Este silbido es normal; se puede producir durante el inflado o una exposición al sol prolongada. El silbido dejará de oírse en cuanto la presión interior del kayak sea óptima.

1.3 INFLADO DE LOS ASIENTOS

Conectar la bomba (se vende por separado) utilizando la boquilla de bomba cónica de diámetro pequeño e inflar los asientos a 1,5 psi.

1.4 COLOCAR LOS ASIENTOS EN EL PISO

Colocar los asientos en el fondo utilizando las zonas autoadherentes situadas bajo cada asiento y en el fondo. Introducir el equipaje y demás material en el maletero trasero del kayak o atarlos en la cubierta trasera.

1.5 ALETAS

Deslizar los ailerones en la base y engancharlos con el pasador. La embarcación está lista para ir al agua.

2. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Los líquidos corrosivos, como ácidos de batería, aceites, petróleo o acetona, pueden dañar el producto. En caso de contacto con alguno de estos productos, hay que aclarar el kayak con agua dulce.

2.1 MANTENIMIENTO TRAS EL USO

Retirar los asientos y desinflar ligeramente el piso para facilitar el aclarado. Aclarar el kayak, el piso y los asientos con agua clara después de cada uso para evitar los deterioros causados por la arena, el agua salada o el sol. Abrir los tapones de vaciado que están en el centro del kayak y en la parte de atrás. Volcar el kayak para vaciar el agua.

2.2 SECADO

Secar el interior y el exterior del kayak, así como los asientos y el piso, con una esponja o una bayeta. PRECAUCIÓN: Este kayak se puede estropear si permanece sin usar a pleno sol. Comprobar con regularidad la presión y desinflar un poco el kayak si fuese necesario.

2.3 PLEGADO

Comprobar que la superficie de plegado esté limpia Quite las aletas: presione el pasador de plástico y deslice la aleta hacia fuera de su soporte. Desinflar las cámaras laterales pulsando en el pistón de cada válvula. Las válvulas están situadas en la parte trasera del kayak. PRECAUCIÓN: No desatornillar las válvulas de sobrepresión de la parte delantera. Plegar el piso. Empezar a plegar desde la parte delantera para vaciar el aire por la válvula. Formar el primer pliegue en el límite de la espuma EVA. Plegar el resto del kayak en dos siguiendo el eje longitudinal. Colocar la base del alerón delantero en horizontal. Apoyar el piso enrollado sobre el extremo delantero. Enrollar todo hasta la punta trasera. Atar el kayak. Si queda bien atado será más fácil de guardar en su bolsa. Dar la vuelta a la bolsa para meter el kayak dentro. Coloque el kayak en la bolsa. Plegar los asientos y guardarlos en la bolsa. Introducir los ailerones en la bolsa y, a continuación, cerrar la bolsa. La bolsa de transporte incluye

compartimentos para transportar las palas y la bomba.

2.4 ALMACENAMIENTO Y CONSERVACIÓN

Una vez limpio y seco, el kayak debe guardarse en un lugar seco y a la sombra, donde no sufra cambios bruscos de temperatura. El kayak se puede guardar plegado, pero si dispone de espacio suficiente, es mejor guardarlo ligeramente inflado y en horizontal para prolongar su vida útil.

3. REPARACIÓN

3.1 PÉRDIDA DE PRESIÓN

Si el kayak parece blando, no siempre se puede deber a una fuga. Cuando se infla el kayak durante el día a una temperatura ambiente de 32 °C, la temperatura puede bajar hasta los 25 °C al anochecer. El aire fresco ejerce menos presión en el kayak, de ahí que este último esté más blando a la mañana siguiente. Si la variación de temperatura no es el motivo de la pérdida de presión, hay que identificar el origen de la fuga aplicando agua con jabón en el kayak para localizarla.

CASO 1: FUGA ALREDEDOR DE LA VÁLVULA (*17)

- Desinfecte completamente la embarcación.
- Sujetar con firmeza la parte interior de la válvula a través de la capa inferior de la pared exterior.
- Introducir la llave de apriete en la parte exterior de la válvula.
- Girar la llave en el sentido de las agujas del reloj hasta que deje de perder aire.

CASO 2: FUGA EN MEDIO DE LA VÁLVULA

- Desinfecte completamente la embarcación.
- Es probable que la válvula esté rota y deberá acudir a una tienda Décathlon para repararla.

CASO 3: PINCHAZO EN LA SUPERFICIE DE LA EMBARCACIÓN (*18)

- Localice la zona de la fuga.
- Desinfecte completamente la embarcación.
- Limpie y, luego, seque con un paño la zona a reparar.
- Elija un trozo de lona laminada del kit de reparación suministrado con el kayak.
- Cortar el tejido de manera en que se cubra la zona que se va a reparar, redondeando los ángulos.
- Aplicar pegamento para «PVC flexible» de acuerdo a las instrucciones de ensamble del pegamento. Por motivos logísticos, la cola se vende por separado.
- Presionar firmemente contra el parche durante 30 segundos. Un peso podría ayudar a comprimir el parche.
- Esperar unas 12 horas a que se seque bien el pegamento antes de volver a inflar el kayak y comprobar la calidad de la reparación.
- Para acceder a más información, preguntas frecuentes, manuales, vídeos o piezas de repuesto, visite nuestra web <http://www.decathlon.com>
- La reparación debe efectuarse en un lugar limpio, al resguardo de la luz solar y la lluvia. Tiene que ser un lugar ventilado para no inhalar los vapores del pegamento. Evite también el contacto con ojos, boca o piel. Guarde el material de reparación fuera del alcance de los niños.

3.2 REPUESTOS (SERVICIO POSVENTA)

En caso de pérdida o rotura, las siguientes piezas están disponibles en el servicio posventa, en internet o en tienda, durante los 10 años posteriores a la compra del kayak: asientos, bolsa, válvulas de inflado + llave, válvula de sobrepresión, velcro para palas, tapón de vaciado, kit de reparación (parche de lona), correa de ajuste, gomas elásticas de puente.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG:

1. VORBEREITUNG DES KAJAKS

Legen Sie das Kajak flach auf eine saubere Fläche, ohne jegliche Objekte, die die aufblasbare Struktur beschädigen könnten.

1.1 AUFBLASEN DES BODENS

Suchen Sie das Hochdruckventil zum Aufblasen des Bodens. Überprüfen Sie, ob die Ventile geschlossen sind. Offene Position: die Feder wird eingedrückt, das Ventil ist geöffnet, die Luft entweicht, das Kajak entleert sich. Geschlossene Position: die Feder wird gelöst, das Ventil geschlossen, die Spitze der Pumpe zum Aufblasen angeschlossen. Setzen Sie den Boden in das Kajak ein und schnallen Sie es an den Enden fest. Das Bodenventil muss zu den Seitenkammerventilen auf der Rückseite des Kajaks ausgerichtet sein. Die Platzierung des Bodens muss einen freien Zugang zu den in der Mitte des Kajaks befindlichen Ablassschrauben ermöglichen. Schließen Sie die Pumpe (separat erhältlich) mittels des ¼-Pumpenaufsatzes an und blasen Sie den Boden auf 5 PSI auf. Zum Schluss die Kappe aufschrauben.

1.2 AUFBLASEN DER SEITENKAMMERN

Suchen Sie das Hochdruckventil, das zum Aufblasen der Seitenkammern erforderlich

ist. Überprüfen Sie, ob die Ventile geschlossen sind. Offene Position: die Feder wird eingedrückt, das Ventil ist geöffnet, die Luft entweicht, das Kajak entleert sich. Geschlossene Position: die Feder wird gelöst, das Ventil geschlossen, die Spitze der Pumpe zum Aufblasen angeschlossen. Schließen Sie die Pumpe (separat erhältlich) mittels des ¼-Pumpenaufsatzes an und blasen Sie den Boden auf 3 PSI auf. Zum Schluss die Kappe aufschrauben. Jede Seitenkammer hat ein Überdruckventil. Seine Aufgabe ist es, überschüssige Luft aufgrund von Überdruck zu evakuieren. Während dieser Aktion kann ein Zischen auftreten. Dieses Zischen ist normal; es kann beim Aufpumpen oder bei längerer Sonneneinstrahlung auftreten. Es stoppt, wenn der Druck im Kajak optimal ist.

1.3 AUFBLASEN DER SITZE

Schließen Sie die Pumpe (separat erhältlich) mithilfe der konischen Pumpendüse mit kleinem Durchmesser an und blasen Sie die Sitze auf 1,5 PSI auf.

1.4 POSITIONIEREN DER SITZE AUF DEM BODEN

Positionieren Sie die Sitze am Boden mithilfe der Klettfelder unter dem Sitz und am Boden. Schieben Sie das notwendige Gepäck oder die Ausrüstung in den Kofferraum des Kajaks oder befestigen Sie es auf dem Achterdeck.

1.5 FLOSSEN

Schieben Sie die Querruder in die Basis und kipsen Sie sie mit dem Stecker ein. Das Boot ist bereit für den Stapellauf.

2. WARTUNG UND LAGERUNG

Korrosive Flüssigkeiten wie Batteriesäure, Öl, Erdöl, Aceton, können das Produkt beschädigen. Falls das Kajak mit derartigen Produkten in Kontakt gerät, spülen Sie es mit klarem Wasser.

2.1 WARTUNG NACH VERWENDUNG

Entfernen Sie die Sitze und lassen Sie etwas Luft aus dem Boden, um das Spülen zu erleichtern. Spülen Sie das Kajak, den Boden und die Sitze nach jedem Gebrauch mit sauberem Wasser, um Sand, Salzwasser und Sonnenschäden zu vermeiden. Öffnen Sie die Ablassschrauben in der Mitte des Kajaks und am Heck. Kippen Sie das Kajak, um das Wasser zu entleeren.

2.2 TROCKNEN

Wischen Sie die Innen- und Außenseite des Kajaks sowie die Sitze und den Boden mit einem Schwamm oder Handtuch ab. ACHTUNG: Wenn das Kajak nicht benutzt wird und in praller Sonne bleibt, kann es schwer beschädigt werden. Überprüfen Sie den Druck regelmäßig und lassen Sie Luft ab, wenn notwendig.

2.3 FALTEN

Vergewissern Sie sich, dass die Faltfläche sauber ist. Abnehmen der Finnen: drücken Sie auf den Plastikstift und schieben Sie die Finne aus ihrem Platz heraus. Entlüften Sie die Seitenschläuche, indem Sie den Kolben jedes Ventils drücken. Die Ventile befinden sich auf der Rückseite des Kajaks. ACHTUNG: Die frontseitigen Druckbegrenzungsventile dürfen nicht abgeschraubt werden. Den Boden falten. Starten Sie die Faltung von vorne, um Luft durch das Ventil auszustößen. Bilden Sie die erste Falte am Rand des EVA-Schaums. Falten Sie den Rest des Kajaks in zwei Hälften entlang der Längsachse. Legen Sie die vordere Finnenbasis flach hin, legen Sie den gerollten Boden auf das vordere Ende. Rollen Sie alles bis zur hinteren Spitze auf. Schnallen Sie das Kajak fest - somit kann das Kajak bequem in die Tasche gesteckt werden. Drehen Sie die Tasche um und stülpen Sie sie über das Kajak. Schieben Sie das Kajak in die Tasche. Falten Sie die Sitze und stecken Sie sie in die Tasche. Stecken Sie die Flossen in die Tasche und schließen Sie sie. Die Tasche hat Steckplätze für die Paddel und die Pumpe.

2.4 AUFBEWAHRUNG UND LAGERUNG

Das trockene und saubere Kajak muss an einem trockenen und dunklen Ort verstaut werden und darf keinen erheblichen Temperaturschwankungen ausgesetzt sein. Das Kajak kann gefaltet verstaut werden, aber wenn Sie Platz genug haben, können Sie die Lebensdauer des Kajaks verlängern, indem Sie es leicht aufblasen und flach hinlegen.

3. REPARATUR

3.1 DRUCKVERLUST

Wenn Ihnen Ihr Kajak weich erscheint, dann nicht unbedingt wegen eines Lecks. Wenn Sie Ihr Kajak am Tag bei einer Außentemperatur von 32 °C aufgeblasen haben, kann die Temperatur am Abend auf 25 °C fallen. Die kältere Luft übt dann weniger Druck auf das Kajak aus und kann am nächsten Morgen weicher erscheinen. Im Falle von Druckverlust, finden Sie den Ursprung, indem Sie Seifenwasser anwenden, um das Leck festzustellen.

FALL 1: LOCH IN DER NÄHE DES VENTILS (*17)

- Lassen Sie die gesamte Luft ab.
- Ziehen Sie die Innenseite des Ventils fest durch die untere Wandschicht.
- Stecken Sie den Schlüssel in das äußere Ventil.
- Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn bis zur absoluten Dichte.

FALL 2: LOCH MITTEN IM VENTIL

- Lasciare Sie la gesamte Luft ab.
- Wahrscheinlich ist das Ventilgehäuse kaputt, wenden Sie sich an ein DECATHLON-Geschäft für seine Reparatur.

FALL 3: LOCH AN DER BOOTSOBERFLÄCHE (*18)

- Lokalisieren Sie die Leckstelle.
- Lassen Sie die gesamte Luft ab.
- Reinigen und trocknen Sie die zu flickende Stelle mit einem Tuch.
- Wählen Sie ein Stück des beschichteten Gewebes aus dem Reparaturset.
- Schneiden Sie das Tuch so zu, dass die zu flickende Zone großzügig bedeckt ist, und runden Sie die Kanten sorgfältig ab.
- Tragen Sie einen Klebstoff für „Weich-PVC“ gemäß der Verwendungsanleitung des Klebstoffs auf. Aus logistischen Gründen wird der Klebstoff separat verkauft.
- Drücken Sie für 30 Sekunden fest auf den Patch. Ein Gewicht kann helfen, den Patch zusammenzudrücken.
- Lassen Sie es 12h trocknen, bevor Sie das Kajak wieder aufblasen und überprüfen Sie die Qualität Ihrer Reparatur.
- Weitere Informationen, FAQ, Handbücher, Videos und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite <http://www.decathlon.com>
- Die Reparatur muss an einem sauberen Ort, vor Regen und Sonne geschützt, durchgeführt werden. Der Bereich muss belüftet werden - Einatmen von Klebstoffdämpfen vermeiden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Mund und Haut. Bewahren Sie das Reparaturset außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

3.2 NACHVERKAUFSERVICE (SERVICEPOINT)

Im Fall von Verlust oder Bruchschaden finden Sie folgende Teile beim Kundendienst, im Internet oder im Geschäft für 10 Jahre nach dem Kauf Ihres Kajaks: Sitze, Tasche, Aufblasventile + Schlüssel, Überdruckventil, Klettverschluss für Paddelhalter, Ablassschraube, Reparaturset (Tarpaulin-Patch), Spangurt, Deckgummis.

II ISTRUZIONI PER L'USO:**1. PREPARAZIONE DEL KAYAK**

Mettere il kayak in piano su una superficie pulita, senza oggetti che potrebbero danneggiare la struttura gonfiabile.

1.1 GONFIAGGIO DEL FONDO

Individuare la valvola ad alta pressione che serve a gonfiare il fondo. Assicurarsi che le valvole siano in posizione chiusa Posizione aperta: la molla è compressa, la valvola è aperta, l'aria esce, il kayak si sgonfia. Posizione chiusa: la molla è liberata, la valvola è chiusa, collegare l'attacco della pompa per gonfiare. Introdurre il fondo all'interno del kayak e fissarlo alle estremità. La valvola del fondo deve essere allineata con le valvole dei parabordi laterali poste dietro il kayak. Il posizionamento del fondo deve lasciare libero accesso ai tappi di svuotamento situati al centro del kayak. Collegare la pompa (venduta separatamente) usando l'attacco pompa ¼ di giro e gonfiare il fondo a 5 PSI. Terminare avvitando il tappo.

1.2 GONFIAGGIO DEI PARABORDI LATERALI

Individuare la valvola alta pressione necessaria per gonfiare i parabordi laterali. Assicurarsi che le valvole siano in posizione chiusa Posizione aperta: la molla è compressa, la valvola è aperta, l'aria esce, il kayak si sgonfia. Posizione chiusa: la molla è liberata, la valvola è chiusa, collegare l'attacco della pompa per gonfiare. Collegare la pompa (venduta separatamente) usando l'attacco pompa ¼ di giro e gonfiare il fondo a 3 PSI. Terminare avvitando il tappo. Ogni parabordo laterale è dotato di una valvola di sovrappressione. Il suo ruolo è di evacuare l'eccedenza di aria legata ad un gonfiaggio eccessivo. Durante questa azione, si può sentire un sibilo. Il sibilo è normale; può verificarsi durante il gonfiaggio o per una prolungata esposizione al sole. Smetterà quando la pressione all'interno del kayak sarà ottimale.

1.3 GONFIAGGIO DELLE SEDUTE

Collegare la pompa (venduta separatamente) usando l'attacco pompa conico di piccolo diametro e gonfiare i sedili a 1,5 PSI.

1.4 POSIZIONARE LE SEDUTE SUL FONDO

Posizionare i sedili sul fondo utilizzando le chiusure in velcro situate sotto il sedile e sul fondo. Far scivolare i bagagli o l'attrezzatura necessaria nella cassa posteriore del kayak o fissarli sul ponte posteriore.

1.5 PINNIE

Far scivolare gli alettoni nella base e fissarli con la cinghia. L'imbarcazione è pronta per essere messa in acqua

2. MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO E STOCCAGGIO

I liquidi corrosivi come l'acido delle batterie, l'olio, il petrolio e l'acetone possono danneggiare il prodotto. In caso di contatto con tali prodotti, sciacquare il kayak con acqua pulita.

2.1 MANUTENZIONE DOPO L'USO

Togliere le sedute e sgonfiare leggermente il fondo per facilitare il risciacquo. Risciacquare il kayak, il fondo e le sedute con acqua corrente dopo ogni utilizzo per evitare danni dovuti alla sabbia, all'acqua salata e al sole. Aprire i tappi di svuotamento situati al centro del kayak e dietro di esso. Rovesciare il kayak per far uscire l'acqua.

2.2 ASCIUGATURA

Asciugare l'interno e l'esterno del kayak, le sedute e il fondo con una spugna o una salvietta. ATTENZIONE: se il kayak non viene utilizzato e rimane in pieno sole, può subire gravi deterioramenti. Verificare regolarmente la pressione e sgonfiare il kayak se necessario.

2.3 PIEGATURA

Verificare che la superficie di piegamento sia pulita Togliere le pinne: premere sulla cinghia di plastica e far scivolare la pinna fuori dal suo alloggiamento. Sgonfiare le camere laterali premendo il pistone di ogni valvola. Le valvole sono situate dietro il kayak. ATTENZIONE: Non svuotare le valvole di sovrappressione situate davanti al kayak. Piegare il fondo. Iniziare a piegare il kayak dalla parte anteriore per far uscire l'aria dalla valvola. Formare la prima piega sul limite della schiuma EVA. Piegare il resto del kayak in due seguendo l'asse longitudinale. Mettere la base dell'alettone anteriore in piano. Posare il fondo arrotolato sull'estremità anteriore. Avvolgere il tutto fino alla punta posteriore. Legare il kayak con la cinghia - legandolo bene si facilita l'inserimento nella custodia. Rivoltare la custodia per infilare il kayak. Posizionare il kayak nella custodia. Piegare i sedili e riporli nella custodia. Inserire gli alettoni nella custodia e chiudere. La custodia è munita di scomparti per trasportare anche le pagaie e la pompa.

2.4 STOCCAGGIO E CONSERVAZIONE

• Una volta asciutto e pulito, il kayak deve essere conservato in un luogo asciutto e ombreggiato, non soggetto a notevoli sbalzi di temperatura. • Il kayak può essere conservato piegato ma, se si dispone di sufficiente spazio, è possibile prolungarne la durata di vita conservandolo leggermente gonfio in posizione orizzontale.

3. RIPARAZIONE**3.1 PERDITA DI PRESSIONE**

Se il kayak sembra molle, non è per forza a causa di una perdita d'aria. Se il kayak è stato gonfiato nelle ore diurne a una temperatura ambiente di 32°C, nelle ore serali la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 25°C. L'aria più fredda esercita allora meno pressione sul kayak e può sembrare più molle il mattino dopo. Se la variazione di temperatura non spiega la perdita di pressione, individuare l'origine della perdita applicando acqua saponata sul kayak.

CASO 1: PERDITA ATTORNO ALLA VALVOLA (*17)

- Sgonfiare completamente l'imbarcazione.
- Afferrare saldamente la parte interna della valvola attraverso lo strato inferiore della parete.
- Inserire la chiave di serraggio nella parte esterna della valvola.
- Girare la chiave in senso orario fino ad ottenere una tenuta perfetta.

CASO 2: PERDITA AL CENTRO DELLA VALVOLA

- Sgonfiare completamente l'imbarcazione.
- Il corpo della valvola è probabilmente rotto: recarsi in un negozio DECATHLON per la riparazione.

CASO 3: FORATURA SULLA SUPERFICIE DELL'IMBARCAZIONE (*18)

- Individuare il punto in cui si trova la perdita.
- Sgonfiare completamente l'imbarcazione.
- Pulire e asciugare con uno strofinaccio la zona da riparare.
- Scegliere un pezzo di tela laminata dal kit di riparazione fornito insieme al kayak.
- Tagliare la tela in modo da coprire ampiamente la zona da riparare avendo cura di arrotondare gli angoli.
- Applicare una colla per "PVC morbido" secondo le istruzioni di assemblaggio della colla. Per motivi logistici, la colla è venduta separatamente.
- Premere con forza il patch per 30 secondi. Un peso può aiutare a comprimere il patch.
- Lasciare passare 12 ore di asciugatura prima di rigonfiare il kayak e di verificare la qualità della riparazione eseguita.
- Per maggiori informazioni, FAQ, manuali, video o ricambi, visitate il nostro sito web <http://www.decathlon.com>
- La riparazione deve essere eseguita in un luogo pulito, al riparo dalla pioggia e dal sole. Il luogo deve essere ventilato - evitare di inalare i vapori della colla. Evitare il contatto con gli occhi, la bocca o la pelle. Conservare il materiale di riparazione al di fuori della portata dei bambini.

3.2 PARTI SERVIZIO POSTO VENDITA (SPV)

In caso di perdita o rottura, i seguenti componenti sono disponibili presso il servizio post-vendita, su internet o in negozio per i 10 anni successivi all'acquisto del kayak: sedili, custodia, valvole di gonfiaggio + chiave, valvola di sovrappressione, velcro porta

pagaie, tappo di scarico, kit di riparazione (toppa impermeabile), cinghia di serraggio, elastici per coperta.

NL GEBRUIKSAANWIJZING:

1. VOORBEREIDING VAN DE KAJAK

Plaats de kajak plat op een schoon oppervlak. Let op dat er geen voorwerp onder de kajak ligt dat het opblaasbare deel kan beschadigen.

1.1 OPBLAZEN VAN DE BODEM

Kijk waar het hogedrukventiel zich bevindt waarmee de bodem opgeblazen dient te worden. Zorg ervoor dat de luchtventielen dicht zijn. Open: de veer is ingedrukt, het ventiel staat open, de lucht ontsnapt, de kajak loopt leeg. Dicht: de veer is niet ingedrukt, het ventiel is dicht, sluit het opzetstuk van de pomp aan om op te blazen. De bodem in de kajak leggen en de uiteinden vastmaken met de riemen. Het ventiel van de bodem moet uitgelijnd zijn met de ventielen van de zijanten aan de achterkant van de kajak. De aftapluggen in het midden van de kajak moeten nog steeds toegankelijk zijn na het installeren van de bodem. Sluit de pomp aan (los verkrijgbaar) door het opzetstuk van de pomp een kwartslag te draaien om de bodem tot 5 PSI op te blazen. Draai het dopje op het ventiel.

1.2 OPBLAZEN VAN DE ZIJBANDEN

Kijk waar het hogedrukventiel zich bevindt waarmee de zijbanden opgeblazen dienen te worden. Zorg ervoor dat de luchtventielen dicht zijn. Open: de veer is ingedrukt, het ventiel staat open, de lucht ontsnapt, de kajak loopt leeg. Dicht: de veer is niet ingedrukt, het ventiel is dicht, sluit het opzetstuk van de pomp aan om op te blazen. Sluit de pomp aan (los verkrijgbaar) door het opzetstuk van de pomp een kwartslag te draaien om de bodem tot 3 PSI op te blazen. Draai het dopje op het ventiel. Elke zijband is uitgerust met een overdrukventiel. Zo kan overvullende lucht bij overdruk ontsnappen. Het ontsnappen van de lucht kan een fluitend geluid veroorzaken. Dit fluitend geluid is normaal; dit kan gebeuren tijdens het opblazen of bij langdurige blootstelling aan de zon. Als de druk in de kajak weer optimaal is, zal het fluitende geluid stoppen.

1.3 OPBLAZEN VAN DE ZITPLAATSEN

Sluit de pomp aan (los verkrijgbaar) en gebruik het kleine kegelvormige opzetstuk van de pomp om de zitplaatsen tot 1,5 PSI op te blazen.

1.4 INSTALLEER DE ZITPLAATSEN OP DE BODEM

Installeer de zitplaatsen op de bodem met gebruik van het klittenband onder de stoel en op de bodem. Berg bagage of benodigde uitrustingen op in het compartiment achterin de kajak of bevestig ze op het achterdek.

1.5 ZWEMVLIEZEN

Schuif de vinnen in de basis en klik ze vast met de pin. De kajak kan nu te water worden gelaten.

2. ONDERHOUD, OPBERGEN EN OPSLAG

Corrosieve vloeistoffen zoals accu-ur, olie, benzine, aceton kunnen het product beschadigen. Indien de kajak in contact komt met deze producten moet het artikel met zoet water afgespoeld worden.

2.1 ONDERHOUD NA GEBRUIK

Verwijder de zitplaatsen en laat de bodem iets leeglopen om het afspoelen te vergemakkelijken. Spoel de kajak, de bodem en de zitplaatsen na elk gebruik af met schoon water om beschadigingen door zand, zoet water en de zon te voorkomen. Open de aftapluggen in het midden en aan de achterkant van de kajak. Draai de kajak om zodat het water eruit kan lopen.

2.2 DROGEN

Gebruik een spons of een handdoek om de binnenkant en buitenkant van de kajak, de stoelen en de bodem af te drogen. LET OP: indien de kajak ongebruikt in de volle zon blijft liggen, kan deze ernstig beschadigd raken. Controleer de druk regelmatig en laat de kajak eventueel leeglopen.

2.3 OPVOUWEN

Zorg ervoor dat het vouwoppervlak schoon is. De roeren verwijderen: Druk op de plastic pen en schuif het roer uit zijn behuizing. Laat de zijbanden leeglopen door op het pinnetje van elk ventiel te drukken. De ventielen bevinden zich aan de achterkant van de kajak. LET OP: De overdrukventielen aan de voorkant niet losschroeven. De bodem opvouwen. Begin met het vouwen aan de voorkant zodat de lucht uit het ventiel kan ontsnappen. Maak een eerste vouw op de rand van het EVA-schuim. Vouw de rest van de kajak dubbel langs de lengtes. Leg de basis van de vin aan de voorkant plat. Plaats de opgerolde bodem op het uiteinde aan de voorkant. Rol het geheel op tot de achterste punt. Maak de kajak vast met een riem. Een goed vastgemaakte kajak is eenvoudig in de tas op te bergen. Draai de tas binnensteubiten om deze over de kajak te kunnen schuiven. Doe de kajak in de tas. Vouw de zitringen op en berg ze op in de tas. Doe de vinnen in de tas en sluit deze. De draagtas is voorzien van sleuven voor de peddels en de pomp.

2.4 OPBERGEN EN OPSLAG

De droge en schone kajak moet opgeslagen worden op een droge en donkere plek

waar geen grote temperatuurschommelingen plaatsvinden. De kajak kan gevouwen worden opgeslagen maar als u genoeg ruimte hebt, raden we aan het product licht opgeblazen en plat op te bergen. Dit verlengt de levensduur.

3. REPARATIE

3.1 DRUKVERLIES

Als uw kajak zacht lijkt te zien, betekent dit niet altijd dat de kajak lek is. Als u uw kajak overdag opblaast bij een temperatuur van 32 °C kan de temperatuur 's avonds gedaald zijn naar 25 °C. Koelere lucht oefent minder druk uit op de kajak waardoor deze de volgende ochtend zachter lijkt te zijn. Als de temperatuurschommeling niet verantwoordelijk is voor het drukverlies kunt u het lek opsporen door zeepwater op de kajak aan te brengen.

GEVAL 1: LEK ROND HET VENTIEL (*17)

- Laat de boot volledig leeglopen.
- Houd het onderste gedeelte van het ventiel goed vast, dit deel bevindt zich aan de binnenkant van het zeil.
- Plaats de sleutel in het buitenste deel van het ventiel.
- Draai de sleutel met de richting van de klok mee tot een perfecte lekdictheid.

GEVAL 2: LEK IN HET MIDDEN VAN HET VENTIEL

- Laat de boot volledig leeglopen.
- Het middengedeelte van het ventiel is waarschijnlijk stuk. U kunt zich wenden tot een Decathlonwinkel om het ventiel te laten repareren.

GEVAL 3: LEK OP HET OPPERVLAK VAN DE BOOT (*18)

- Spoor het lek op.
- Laat de boot volledig leeglopen.
- Maak het te repareren gebied schoon en droog met een doek.
- Kies een gelamineerd stukje doek uit de reparatieset die met de kajak geleverd wordt.
- Knip een stuk af dat groot genoeg is om het te repareren gebied te bedekken. Zorg ervoor dat de hoeken rond zijn.
- Breng een lijn aan voor 'soepel pvc' volgens de montage-instructies van de lijn. Om logistieke redenen wordt de lijn apart verkocht.
- Druk 30 seconden stevig op het stuk pvc-folie. Een gewicht kan helpen bij het aandrukken van de patch.
- Laat de kajak gedurende 12 uur drogen alvorens deze opnieuw op te blazen en de kwaliteit van uw reparatie te controleren.
- Bezoek onze website <http://www.decathlon.com> voor meer informatie, veelgestelde vragen, handleidingen, video's of reserveonderdelen
- De reparatie moet in een schone omgeving uitgevoerd worden, beschermt tegen regen en zon. De plek moet goed geventileerd zijn – adem de lijmdampen niet in. Contact met de ogen, mond of huid moet worden vermeden. Houd het reparatiemateriaal buiten bereik van kinderen.

3.2 KLANTENSERVICE RESERVEONDERDELEN

Ingeval van verlies of scheren zijn de volgende onderdelen gedurende 10 jaar na aankoop van uw kajak verkrijgbaar bij de Klantenservice, op internet of in de winkel: zittingen, tas, opblaasventiel + sleutel, overdrukventiel, klittenband voor peddelhouder, aftaplug, reparatielint (patch van dekeel), riem, deklijnen van elastiek.

PT MODO DE UTILIZAÇÃO:

1. PREPARAÇÃO DO CAIAQUE

Colocar o caiaque de forma plana sobre uma superfície limpa, sem objetos que possam danificar a estrutura insuflável.

1.1 INSUFLAÇÃO DO FUNDO

Localize a válvula de alta pressão necessária para o enchimento do fundo. Certifique-se de que as válvulas estão na posição fechada. Posição aberta: a mola é pressionada, a válvula fica aberta, o ar sai e o caiaque esvazia-se. Posição fechada: a mola é solta, a válvula é fechada, conecta o bocal da bomba para encher. Introduza o fundo no interior do caiaque e prenda-o às extremidades. A válvula do fundo deve estar alinhada com as válvulas das barras laterais localizadas na parte traseira do caiaque. A colocação do fundo deve deixar acesso livre para aos tampões de esvaziamento no meio do caiaque. Ligue a bomba (vendida separadamente) utilizando a extremidade da bomba de ¼ de volta e encha o fundo a 5 PSI. Complete apertando a tampa.

1.2 INSUFLAÇÃO DAS BARRAS LATERAIS

Localize a válvula de alta pressão necessária para o enchimento das barras laterais. Certifique-se de que as válvulas estão na posição fechada. Posição aberta: a mola é pressionada, a válvula fica aberta, o ar sai e o caiaque esvazia-se. Posição fechada: a mola é solta, a válvula é fechada, conecta o bocal da bomba para encher. Ligue a bomba (vendida separadamente) utilizando a extremidade da bomba de ¼ de volta e

encha o fundo a 3 PSI. Complete apertando a tampa. Cada rolo lateral está equipado com uma válvula de sobrepressão. O seu papel consiste em evacuar o excesso de ar associado a um enchimento excessivo. Durante esta ação, poderá ocorrer um som sibilante. Este sibilo é normal; pode ocorrer durante o enchimento ou a exposição prolongada ao sol. Cessará quando a pressão no interior do caiaque for a ideal.

1.3 INSUFLAÇÃO DOS ASSENTOS

Ligue a bomba (vendida separadamente) utilizando a extremidade da bomba cônica de pequeno diâmetro e encha os assentos a 1,5 PSI.

1.4 POSICIONAR OS ASSENTOS NO FUNDO

Posicione os assentos no fundo utilizando as zonas adesivas localizadas por baixo do assento e no fundo. Deslize as bagagens ou equipamentos necessários no porta-malas do caiaque ou amarre-os na ponta traseira.

1.5 BARBATANAS

Encaixe as quilhas na base e fixe-as com a lingueta. A embarcação está pronta para ser lançada à água.

2. MANUTENÇÃO, ARRUMAÇÃO E ARMAZENAMENTO

Os líquidos corrosivos, como o ácido da bateria, óleo, petróleo e acetona podem danificar o produto. Em caso de contacto com estes produtos, enxague o caiaque com água doce.

2.1 MANUTENÇÃO APÓS A UTILIZAÇÃO

Remova os assentos e esvazie ligeiramente o fundo para facilitar a lavagem. Enxague o caiaque, o fundo e os assentos com água limpa depois de cada utilização para evitar danos causados pela areia, água salgada e o sol. Abra os tampões de esvaziamento localizados no meio do caiaque e na parte traseira. Incline o caiaque para esvaziar a água.

2.2 SECAGEM

Limpe o interior e o exterior do caiaque, bem como os assentos e o fundo com uma esponja ou toalha. ATENÇÃO: se o caiaque não for utilizado e permanecer sob exposição direta do sol, pode ficar gravemente deteriorado. Verifique regularmente a pressão e esvazie o caiaque, se necessário.

2.3 DOBRAR

Certifique-se de que a superfície de dobragem está limpa. Retirar as barbatanas: carregue na cavilha plástica e deslize a barbatana para fora do seu encaixe. Esvazie as bexigas laterais pressionando o êmbolo de cada válvula. As válvulas encontram-se na traseira do caiaque. ATENÇÃO: Não desaperte as válvulas de descompressão localizadas na zona dianteira. Dobre o fundo. Comece a dobrar pela parte da frente para expelir o ar através da válvula. Forme a primeira dobra no limite da espuma EVA. Dobre o resto do caiaque ao meio ao longo do eixo longitudinal. Coloque a base da quilha dianteira na horizontal. Coloque o fundo enrolado na extremidade dianteira. Enrole o conjunto até à ponta traseira. Ligar o caiaque - uma boa fixação garante a facilidade de arrumação dentro do saco. Vire o saco para enfiar o caiaque. Coloque o caiaque no saco. Dobre os assentos e arrume-os dentro do saco. Insira as quilhas no interior do saco e feche. O saco de transporte está dotado de compartimentos para transportar as pagaia e a bomba.

2.4 ARRUMAÇÃO E ARMAZENAMENTO

Depois de seco e limpo, o caiaque deve ser guardado num local seco e à sombra, que não seja afetado por variações significativas na temperatura. O caiaque pode ser guardado dobrado, mas se tiver espaço suficiente, poderá prolongar a vida útil do caiaque ao arrumá-lo plano e ligeiramente enchado.

3. REPARAÇÃO

3.1 PERDA DE PRESSÃO

Se o caiaque parecer mole, isto pode não se dever a uma fuga. Se o caiaque tiver sido cheio durante o dia com uma temperatura ambiente de 32°C, a temperatura pode baixar para os 25°C à noite. O ar mais frio exerce menos pressão sobre o caiaque e pode parecer mais mole na manhã do dia seguinte. Caso a variação de temperatura não explique a perda de pressão, identifique a origem da fuga, aplicando água com sabão sobre o caiaque para localizar a fuga.

CASO 3: FURO NA SUPERFÍCIE DO BARCO (*18)

- Delete a localização da fuga.
- Esvazie completamente o barco.
- Limpe e seque a zona a reparar com um pano.
- Selecione um pedaço de tela laminada no kit de reparação fornecido com o caiaque.
- Corte um remendo do material de forma a cobrir facilmente a zona a reparar, tendo o cuidado de arredondar os cantos.
- Aplique uma cola para PVC flexível de acordo com as instruções na embalagem da mesma. Por questões logísticas, a cola é vendida separadamente.
- Pressione firmemente o remendo durante 30 segundos. Um peso pode ajudar a comprimir o remendo.
- Aguarde 12 h de secagem antes de voltar a encher o caiaque e verifique se a reparação foi bem feita.
- Para mais informação, perguntas frequentes, manuais, vídeos ou peças sobresselentes visite o nosso site <http://www.decathlon.com>
- A reparação deve ser realizada num local limpo, protegido da chuva e do sol. O local deve ser ventilado - evite inalar os vapores da cola. Evite qualquer contacto com os olhos, boca ou pele. Mantenha o material de reparação fora do alcance das crianças.

3.2 PEÇAS SOBRESSLENTES (SERVIÇO PÓS-VENDA)

Em caso de perda ou rutura, as seguintes peças estão disponíveis no Serviço Pós-venda, na Internet ou na loja, durante os 10 anos subsequentes à compra do caiaque: assentos, saco, válvulas de enchimento + chave, válvula de sobrepressão, velcro porta-pagaia, tampa de esvaziamento, kit de reparação (remendo tarpaulin), linga de aperto, elásticos de ponta.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI:

1. PRZYGOTOWANIE KAJAKA

Położyć kajak płasko na czystej powierzchni pozbawionej jakichkolwiek przedmiotów, które mogłyby uszkodzić jego nadmuchiwą konstrukcję.

1.1 NADMUCHIWANIE DNA

Znaleźć wentyl wysokiego ciśnienia do nadmuchiwania dna. Upewnić się, że zawory są w pozycji zamkniętej. Pozycja otwarta: sprężyna jest wciśnięta, zawór otwarty, powietrze wydostaje się na zewnątrz i kajak opróżnia się. Pozycja zamknięta: sprężyna jest zwolniona, a zawór zamknięty - należy podłączyć końcówkę pompki, aby rozpocząć nadmuchiwanie. Umieścić dno wewnątrz kajaka i zamocować pasami na zakończeniach. Dolny zawór musi być wyrównany z zaworami elementów bocznych, które znajdują się z tyłu kajaka. Umieszczenie dna musi umożliwić swobodny dostęp do korka spustowego znajdującego się w środku kajaka. Podłączyć pompkę (sprzedawaną osobno), używając końcówki pompki mocowanej poprzez wykonanie ¼ obrotu i nadmuchać dno z ciśnieniem 5 PSI. Na zakończenie dokręcić zatyczkę.

1.2 NADMUCHIWANIE RĘKAWÓW BOCZNYCH

Znaleźć wentyl wysokiego ciśnienia do nadmuchiwania rękawów bocznych. Upewnić się, że zawory są w pozycji zamkniętej. Pozycja otwarta: sprężyna jest wciśnięta, zawór otwarty, powietrze wydostaje się na zewnątrz i kajak opróżnia się. Pozycja zamknięta: sprężyna jest zwolniona, a zawór zamknięty - należy podłączyć końcówkę pompki, aby rozpocząć nadmuchiwanie. Podłączyć pompkę (sprzedawaną osobno), używając końcówki pompki mocowanej poprzez wykonanie ¼ obrotu i nadmuchać dno z ciśnieniem 3 PSI. Na zakończenie dokręcić zatyczkę. Każdy rękaw boczny jest wyposażony w zawór nadciśnienia. Jego zadaniem jest odprowadzanie nadmiaru powietrza w przypadku zbyt mocnego nadmuchania. Podczas tej czynności może pojawić się dźwięk przypominający gwizdanie. Dźwięk przypominający gwizdanie jest normalny; może pojawić się podczas pompowania lub przy długotrwałym wystawieniu na słońce. Zatrzymać się, gdy ciśnienie w kajaku będzie optymalne.

1.3 NADMUCHIWANIE SIEDZENIA

Podłączyć pompkę (sprzedawaną osobno), używając stożkowej końcówki pompki o małej średnicy i nadmuchać siedzenia z ciśnieniem 1,5 PSI.

1.4 USTAW SIEDZENIA NA DNIĘ KAJAKA

Ustawić siedzenia na dnie, korzystając z rzepów, które znajdują się pod siedzeniem i na dnie. Włożyć niezbędny bagaż lub sprzęt do bagażnika kajaka lub przymocować go do tylnego pokładu.

1.5 PŁETWY

Włożyć stateczniki do podstawy i zamocować je kolkiem. Kajak jest gotowy do umieszczenia na wodzie.

2. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Działanie cieczy korozyjnych, takich jak kwas z akumulatora, olej, benzyna lub acetone może spowodować uszkodzenie produktu. W razie kontaktu z tego rodzaju produktami, należy spłukać kajak czystą wodą.

2.1 KONSERWACJA PO UŻYCIU

CASO 1: FUGA À VOLTA DA VÁLVULA (*17)

- Esvazie completamente o barco.
- Segure firmemente na parte interior da válvula através da camada inferior da parede.
- Insira a chave de bloqueio na parte exterior da válvula.
- Rode a chave para a direita até obter uma estanquidade perfeita.

CASO 2: FUGA NO MEIO DA VÁLVULA

- Esvazie completamente o barco.
- É provável que a estrutura da válvula esteja partida, dirija-se a uma loja DECATHLON para reparação.

Wymij siedzenia i lekko opróżnij dno, aby ułatwić plukanie. Oplucz kajak, spód i siedzenia czystą wodą po każdym użyciu, aby uniknąć uszkodzeń, jakie mogą być spowodowane przez działanie piasku, słonej wody i słońca. Otwórz korki spustowe, które znajdują się w środkowej i tyłnej części kajaka. Przechyl kajak, aby usunąć wodę.

2.2 SUSZENIE

Wytrzyj kajak, siedzenia i spód za pomocą gąbki lub ręcznika. UWAGA: Pozostawienie nieużywanego kajaka w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować jego poważne uszkodzenie. Należy systematycznie sprawdzać ciśnienie i w razie potrzeby opróżnić kajak.

2.3 SKŁADANIE

Upewnij się, że miejsce przeznaczone do złożenia kajaka jest czyste. Zdjąć stateczniki: wcisnąć plastikową tulejkę i wysunąć statecznik z jego gniazda. Opróżnić rękawy boczne, naciskając tlok każdego zaworu. Zawory znajdują się z tyłu kajaka. UWAGA: Nie odkręcać zaworów nadciśnienia z przodu kajaka. Złożyć dno. Należy rozpocząć składanie od przodu, tak aby powietrze było odprowadzane przez zawór. Wykonać pierwsze złożenie na granicy pianki EVA. Złożyć resztę kajaka na pół wzdłuż osi podłużnej. Umieścić podstawę statecznika przodnego na płasko. Umieścić zwinięte dno na przednim końcu. Zwinąć całość aż do tylnego końca. Mocowanie kajaka pasami - prawidłowe zamocowanie pasami ułatwia pakowanie kajaka do torby. Odwrócić torbę, aby założyć ją na kajak. Włożyć kajak do torby. Złożyć siedzenia i włożyć je do torby. Włożyć stateczniki do torby i zamknąć torbę. Torba jest wyposażona w przegródki do przenoszenia wioseł i pompek.

2.4 SKŁADOWANIE I PRZECHOWYWANIE

Po wyschnięciu i wyczyszczeniu, kajak powinien być przechowywany w miejscu suchym i zacienionym, nienarażonym na znaczące wahania temperatury. Kajak może być przechowywany w stanie złożonym, jeżeli jednak dysponujesz odpowiednią ilością miejsca, dla przedłużenia jego trwałości zalecane jest przechowywanie lekko napompowanego kajaka na płasko.

3. NAPRAWA

3.1 UTRATA CIŚNIENIA

Jeżeli kajak wydaje się napompowany niewystarczająco, przyczyną nie zawsze musi być wyciek. Dla przykładu, kajak mógł zostać napompowany w ciągu dnia w temperaturze wynoszącej 32°C, a wieczorem temperatura spadła do 25°C. Zmniejsze powietrze wywiera mniejszy nacisk na kajak, więc następnego dnia może on wydawać się bardziej miękki. W razie utraty ciśnienia należy znaleźć przyczynę wycieku, smarując kajak wodą z mydłem, aby znaleźć miejsce, w którym wydostaje się powietrze.

PRZYPADEK 1: WYCIEK DOOKOŁA ZAWORU (*17)

- Całkowicie spuść powietrze z kajaku.
- Mocno uchwyć wewnętrzna część zaworu przez dolną warstwę ściany.
- Włożyć klucz do zewnętrznej części zaworu.
- Przekręcić klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania doskonałej szczelności.

PRZYPADEK 2: WYCIEK W ŚRODKU ZAWORU

- Całkowicie spuść powietrze z kajaku.
- Prawdopodobnie korpus zaworu został uszkodzony - w takim przypadku jego naprawa musi zostać przeprowadzona w sklepie DECATHLON.

PRZYPADEK 3: PRZEBIECIE NA POWIERZCHNI KAJAKU (*18)

- Znaleźć miejsce wycieku.
- Całkowicie spuść powietrze z kajaku.
- Za pomocą szmatki oczyścić i osuszyć obszar do naprawy.
- Wybrać kawałek laminowanej tkaniny z zestawu naprawczego dostarczonego z kajakiem.
- Przyciąć płótno tak, aby w znacznym stopniu zakrywało obszar do naprawy, zwracając uwagę, aby zaokrąglić kąty.
- Należy klej przeznaczony do „miękiego PCV” zgodnie z instrukcją użytkownika Meju. Ze względu na logistycznych, Klej jest sprzedawany osobno.
- Mocno docisnąć latek przez 30 sekund. Umieszczenie jakiegokolwiek ciężkiego przedmiotu może ułatwić dociesnienie latek.
- Zaczekać 12 godzin na wysuszenie przed ponownym nadmuchiowaniem kajaka i sprawdzeniem jakości przeprowadzonej naprawy.
- Szczegółowe informacje, często zadawane pytania, instrukcje, filmy instruktażowe i dane dotyczące części zamiennych są dostępne na naszej witrynie internetowej <http://www.decathlon.com>
- Naprawa musi zostać przeprowadzona w miejscu czystym, zabezpieczonym przed działaniem opadów deszczu oraz promieni słonecznych. Miejsce musi być dobrze przewietrzane - należy unikać wdychania oparów Meju. Unikaj kontaktu kleju z oczami, ustami lub skórą. Wyposażenie do naprawy musi być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

3.2 SERWIS NAPRAWCZY

W razie utraty lub uszkodzenia jakichkolwiek części, odpowiednie części zamienne są dostępne w serwisie naprawczym, sklepie internetowym lub w sklepach naszej firmy

przez okres 10 lat od daty zakupu kajaka: siedzenia, torba, zawory do pompowania + klucz, zawór nadmiorowy ciśnienia, rzep do mocowania uchwytu wiosła, korek spustowy, zestaw naprawczy (latek plandekowa), pas mocujący, gumki pokładowe.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

1. A KAJAK ELŐKÉSZÍTÉSE

Fektesse a kajaktól tisztá, a felfújható elemekben esetlegesen kárt okozó tárgyaktól mentes felületre.

1.1 A FENÉKRÉSZ FELFÚJÁSA

Keresse meg a fenékrész felfújásához szükséges nagynyomású szelepet. Győződjön meg róla, hogy a szelepek zárva vannak Nyitott helyzet: a rugó benyomva, a szelep nyitva van, a levegő szabadon kiáramlik, a kajak magától leenged. Zárt helyzet: a rugó kioldva, a szelep zárva van. A felfújáshoz illesse a pumpavéget a szelepre. Illesse be a fenékrészt a kajak belsejébe és rögzítse a hevederekkel a végén. A fenékrészen lévő szelepek és az oldalsó tömlők hátul található szelepeinek egy vonalban kell lenniük. A fenékrésznek úgy kell elhelyezkednie, hogy a kajak közepén lévő víztelenítő dugó szabadon hozzáférhető legyen. Csatlakoztassa a pumpát (külön megvásárolható) a végződésével ¼ fordulattal, és fújja fel a kajak fenékrészt 5 PSI nyomásra. Végeztül csavarja rá a kupakot.

1.2 AZ OLDALSÓ TÖMLŐK FELFÚJÁSA

Keresse meg az oldaltömlők felfújásához szükséges nagynyomású szelepeket. Győződjön meg róla, hogy a szelepek zárva vannak Nyitott helyzet: a rugó benyomva, a szelep nyitva van, a levegő szabadon kiáramlik, a kajak magától leenged. Zárt helyzet: a rugó kioldva, a szelep zárva van. A felfújáshoz illesse a pumpavéget a szelepre. Csatlakoztassa a pumpát (külön megvásárolható) a végződésével ¼ fordulattal, és fújja fel a fenékrészt 3 PSI nyomásra. Végeztül csavarja rá a kupakot. Minden oldaltömlő túlnyomás elleni védőszeleppel van ellátva. Feladata a túlfújás miatti többlet levegő kiengedése. A levegő távozásakor fűtülő hang hallható. Ez a hang természetesen jelenség: felfújás közben, vagy hosszan tartó napsütés hatására jelenkezhethet. Megszűnik, ha a kajakon belüli nyomás eléri az optimális szintet.

1.3 AZ ÜLÉSEK FELFÚJÁSA

Csatlakoztassa a pumpát (külön megvásárolható) a kis átmérőjű kúpos pumpavég segítségével, és fújja fel az üléseket 1,5 PSI nyomásra.

1.4 HELYEZZE EL AZ ÜLÉSEKET A FENÉKRÉSZEN

Hehelyezze be az üléseket az ülés alatt és a fenékrészen található tépőzárok segítségével. Csúsztassa a szükséges poggyászt vagy felszerelést a kajak hátsó részén kialakított csomagtartóba, vagy rögzítse azokat a hátsó fedélzetten.

1.5 USZONYI

Csúsztassa az uszonyokat a tartóba, és a csapszeg segítségével rögzítse őket. A vízi jármű készen áll a vízre bocsátásra.

2. KARBANTARTÁS, ELHELYEZÉS ÉS TÁROLÁS

A maró folyadékok, mint például az akkumulátorsav, az olaj, a kőolaj, az aceton károsíthatják a terméket. Ha a kajak ilyen termékekkel kerül érintkezésbe, öblítse le édesvízzel.

2.1 HASZNÁLAT UTÁNI KARBANTARTÁS

A könnyebb leőblítés érdekében vegye ki az üléseket és engedjen ki egy kevés levegőt a fenékrészből. A homok, a sós víz és a nap károsító hatásainak kivédésére minden használat után tiszta vízzel öblítse le a kajaktól, a fenékrészt és az üléseket. Nyissa ki a kajak közepén és hátsó részén található víztelenítő dugókat. Döntse meg a kajaktól a víz kiürítéséhez.

2.2 SZÁRÍTÁS

Egy szivaccsal vagy egy törülközővel törölje át kívülről és belülről a kajaktól, az üléseket és a fenékrészt. FIGYELEM: A nem használt és a tűző napon hagyott kajak súlyosan károsodhat. Rendszeresen ellenőrizze a nyomást, és szükség esetén engedje ki a levegőt a kajakból.

2.3 ÖSSZEHAJTÁS

Győződjön meg a felület tisztaságáról, amelyen összehajtatást végez Vegye le az uszonyokat: nyomja le a műanyag csapot, és csúsztassa ki az uszonyt a foglalatból. A szelepek felső részének megnyomásával eressze ki a levegőt az oldalsó tömlőkből. A szelepek a kajak hátsó részén találhatók. FIGYELEM: Ne csavarja ki az elől lévő túlnyomás elleni védőszelepeket. Hajtsa össze a fenékrészt. A hajtogatást kezdje az orr felőli részen, hogy a levegő a szelepen keresztül távozzon. Az első hajtatást az EVA habszivacs szelén alkatisa ki. A hosszengely mentén hajtsa felbe a kajak többi részét. Az elől lévő uszonytartót fektesse el. A feleket fenékrészt helyezze a kajak előlő végére. Tekerje fel az egészét a kajak hátsó végéig. Húzza össze a kajaktól a hevederrel - a megfelelő összepántolás garantálja a könnyű elhelyezést a táskában. Fordítsa ki a táskát, hogy rá tudja húzni a kajakra. Igazítsa el a kajaktól a táskában. Hajtsa össze és tegye az üléseket a táskába. Tegye bele az üléseket a táskába, majd

zárja le. A táskán kialakított helyek vannak az evezők és a pumpa szállítására.

2.4 ELHELYEZÉS ÉS TÁROLÁS

A megfeszített és megszártított kajak szél és árnyékos helyen tárolandó, ahol nincs kitéve nagy hőmérséklet-ingadozásnak. A kajak összehajtvá tárolható. Amennyiben elég hely áll rendelkezésre, az enyhén felfújtt kajakot fedtetve is elhelyezheti, ami meghosszabbítja annak élettartamát.

3. JAVÍTÁS

3.1 NYOMÁSVESZTÉS

Ha a kajak puhának tűnik, ennek oka nem feltétlenül a szivárgás. A nappal mérhető 32 °C-os környezeti hőmérséklet, amelyen a kajakot felfújta, estére 25 °C-ra eshet vissza. Következésképpen, a hidegebb levegő kisebb nyomást gyakorol a kajakra, így az másnap reggel puhábbnak tűnik. Amennyiben a nyomásvizsgálat nem a hőmérsékletváltozásnak tudható be, derítse fel a szivárgás okát, és a kajakra felvitt szappanos víz segítségével azonosítsa be a szivárgás helyét.

1. ESET: SZIVÁRGÁS A SZELEP KÖRÜL (*17)

- Engedje le teljesen a csónakot.
- Szorítsa meg erősen a szelep belső részét az oldalfal alsó rétegén keresztül.
- Helyezze be a kulcsot a szelep külső részébe.
- Fordítsa el a szelepkulcsot az óramutató járásával megegyező irányba mindaddig, amíg tökéletesen légmentes lesz a záródás.

2. ESET: SZIVÁRGÁS A SZELEP KÖZEPÉN

- Engedje le teljesen a csónakot.
- A szeleptest valószerűleg eltört. A javítás érdekében forduljon egy DECATHLON áruházhoz.

3. ESET: LYUK A CSÓNÁK FELÜLETÉN (*18)

- Keresse meg a szivárgás helyét.
- Engedje le teljesen a csónakot.
- Tisztítsa meg, majd egy törlőkendő segítségével törölje szárazra a javítandó felületet.
- Válasszon ki egy laminált vászontapaszt a kajakhoz kapott javítókészletből.
- Vágja le a felfújótól oly módon, hogy az bőven takarja a javítandó területet, eközben ügyeljen a sarkok lekerekítésére is.
- Lány PVC ragasztót használjon a ragasztó használati utasításának megfelelően. Logisztikai okokból a ragasztót külön kell megvásárolni.
- Tartsa a tapaszt 30 másodpercig erősen lenyomva. A tapaszra helyezett súly segítheti az összenyomást.
- Hagyjon 12 óra száradási időt, mielőtt újra felfújja a kajakot és ellenőrizi a javítás minőségét.
- További információért (GYIK, kézikönyvek, videók vagy alkatrészek) kérjük, keresse fel weboldalunkat: <http://www.decathlon.com>
- A javítást esőtől és naptól védett, tiszta helyen kell elvégezni. Ügyelni kell a helyiség szellőztetésére - kerülni kell a ragasztó gőzének belélegzését. Kerülni kell a termék szemmel, szájjal vagy bőrről történő érintkezését. A javítókészletet gyermekektől elzárva kell tartani.

3.2 SZERVIZALKATRÉSZEK (ÉRTÉKESÍTÉS UTÁNI SZOLGÁLTATÁSOK)

Elvesztés vagy sérülés esetén az alábbi alkatrészek a kajak vásárlását követő 10 éven belül az interneten vagy az üzleteinkben beszerezhetők: űlések, táska, felfújó szelepek + kulcs, túlnyomás elleni védőszelep, evezőtartó tépőzár, üritődugó, javítókészlet (tarpalán tapasz), szorító heveder, gumirögzítők.

RO MOD DE UTILIZARE:

1. PREGĂTIREA CAIACULUI

Asezați caiacul în plan drept, pe o suprafață curată, fără să existe obiecte care ar putea deteriora structura gonflabilă.

1.1 UMFLAREA BAZEI

Localizați valva de înaltă presiune necesară pentru umflarea bazei. Asigurați-vă că valvele sunt în poziție închisă Poziție deschisă: arcul este împins, supapa este deschisă, iese aer, caiacul se dezumflă. Poziție închisă: arcul este eliberat, supapa este închisă, conectați duza pompei pentru umflare. Introduceți baza în interiorul caiacului și conectați-o la extremități. Valva bazei trebuie să fie aliniată cu valvele camerelor laterale situate în partea din spate a caiacului. Poziționarea bazei trebuie să permită accesul liber la duzele de golire situate în mijlocul caiacului. Conectați pompa (se vinde separat) utilizând duza pompei la ¼ turată și umflând baza la 5 PSI. Finalizați înșurubând capacul.

1.2 UMFLAREA CAMERELOR LATERALE

Localizați valva de înaltă presiune necesară pentru umflarea camerelor laterale. Asigurați-vă că valvele sunt în poziție închisă Poziție deschisă: arcul este împins, supapa este deschisă, iese aer, caiacul se dezumflă. Poziție închisă: arcul este eliberat, supapa este închisă, conectați duza pompei

pentru umflare. Conectați pompa (se vinde separat) utilizând duza pompei la ¼ turată și umflând baza la 3 PSI. Finalizați înșurubând capacul. Fiecare element lateral este prevăzut cu o valvă de suprapresiune. Rolul acestuia este de a evacua aer în cazul unei umflări excesive. În aceste situații, se poate auzi un suierat. Acest suierat este unul normal; acesta se va auzi în timpul umflării sau după o expunere îndelungată la soare. Acesta va înceta atunci când presiunea din interiorul caiacului va fi optimă.

1.3 UMFLAREA SCAUNELOR

Conectați pompa (se vinde separat) utilizând duza conică cu diametru mic a pompei și umflați scaunele la 1,5 PSI.

1.4 POZIȚIONAȚI SCAUNELE PE BAZA

Poziționați scaunele pe podea utilizând zonele cu benzi de fixare situate sub scaun și pe podea. Găsiți bagajele sau echipamentele necesare în compartimentul din spatele caiacului sau așezați-le pe puntea spate.

1.5 ÎNOTĂTOARE

Găsiți înnotătoarele în podea și fixați-le cu ajutorul știftului. Ambarcațiunea este pregătită pentru a fi lansată la apă.

2. ÎNTREȚINERE, ARANJARE ȘI DEPOZITARE

Lichidele corozive precum acidul din baterii, uleiul, petrolul, acetona pot deteriora produsul. În cazul contactului cu aceste produse, clătiți caiacul cu apă dulce.

2.1 ÎNTREȚINEREA DUPĂ UTILIZARE

Scoateti scaunele și dezumflați ușor baza pentru a facilita dădirea. Clătiți caiacul, baza și scaunele cu apă limpede după fiecare utilizare pentru a evita deteriorările cauzate de nisip, apă sărată sau soare. Deschideți bușoanele de evacuare situate în mijlocul și spatele caiacului. Basculați caiacul pentru a evacua apa.

2.2 USCAREA

Ștergeți interiorul și exteriorul caiacului, scaunele și baza cu un burete sau cu un prosop. ATENȚIE: În cazul în care caiacul nu este utilizat și rămâne expus la soare, acesta poate fi grav deteriorat. Verificați periodic presiunea și dezumflați caiacul dacă este necesar.

2.3 PLIEREA

Asigurați-vă că suprafața de pliere este curată. Îndepărtarea înnotătoarelor: Apăsați pe opritorul din plastic și glisați înnotătoarea pentru a o scoate din locașul acesteia de pe caiac. Dezumflați camerele laterale apăsând pe pistonul fiecărei valve. Valvele sunt situate în partea din spate a caiacului. ATENȚIE: Nu deșurubați valvele de suprapresiune situate în partea din față. Pliati baza. Începeți plierea din partea din față pentru a evacua aerul cu ajutorul valvei. Formați primul pli la limita spumei EVA. Pliati restul caiacului în două urmând axa longitudinală. Întindeți baza înnotătoarelor frontale. Poziționați baza rulată pe extremitatea frontală. Rulați ansamblul până la capătul din spate. Legați caiacul cu chingi – o legare corespunzătoare garantează ușurința aranjării în geantă. Întoarceți geanta pentru a o înfășura în jurul caiacului. Introduceți caiacul în husă. Pliati scaunele și depozitați-le în sac. Introduceți înnotătoarele în husă și apoi închideți-o. Geanta de transport este prevăzută cu suporturi pentru transportarea pagărilor și a pompei.

2.4 DEPOZITARE ȘI STOCARE

După uscarea și curățarea, caiacul trebuie depozitat într-un spațiu uscat și umbrat, fără variații semnificative de temperatură. Caiacul poate fi păstrat pliat, dar dacă dispuneți de un spațiu suficient, veți prelungi durata de viață a caiacului depozitându-l întins, ușor umflat.

3. REPARAREA

3.1 PIERDEREA PRESIUNII

În cazul în care caiacul pare moale, acest lucru nu indică neapărat o evacuare a aerului. Dacă ați umflat caiacul în timpul zilei la o temperatură ambiantă de 32°C, este posibil ca pe timpul nopții aceasta să scadă la 25°C. În acest caz, aerul mai rece exercită mai puțină presiune asupra caiacului, iar acesta poate să pară mai moale în dimineața următoare. Dacă variația de temperatură nu explică pierderea de presiune, identificați originea pierderii de aer, aplicând apă cu săpun pe caiac pentru a găsi locul prin care se pierde aer.

CAZUL 1: PIERDERE DE AER ÎN JURUL VALVEI (*17)

- Dezumflați complet barca.
- Strângeți cu putere partea interioară a valvei de-a lungul stratului inferior al peretelui.
- Introduceți cheia de strângere în partea exterioară a valvei.
- Întoarceți cheia în sensul acelor de ceasornic până la obținerea unei etanșeități perfecte.

CAZUL 2: PIERDERE DE AER ÎN MULOCUL VALVEI

- Dezumflați complet barca.
- Corpul valvei este probabil deteriorat, contactați un magazin DECATHLON pentru reparare.

CAZUL 3: PERFORAȚIE PE SUPRAFAȚA BĂRCII (*18)

- Identificați locul prin care se pierde aer.
- Dezmurtați complet barca.
- Curățați, apoi ștergeți cu o lavetă zona care trebuie reparată.
- Alegeți o bucată de pânză laminată din kitul de reparatii furnizat cu caiaclul.
- Decupați pânza astfel încât aceasta să acopere consistent zona ce necesită reparație, având grijă să rotunjiți marginile.
- Aplicați adeziv pentru „PVC subțire”, în conformitate cu instrucțiunile de asamblare ale adezivului. Din motive logistice, adezivul este comercializat separat.
- Apăsați ferm peticul timp de 30 de secunde. O greutate poate ajuta la comprimarea peticului.
- Așteptați 12 ore pentru uscarea caiaclului înainte de a-l umfla din nou și de a verifica nivelul de calitate a reparației dumneavoastră.
- Pentru mai multe informații, întrebați frecvente, manuale, videoclipuri sau piese de schimb, accesați site-ul nostru web <http://www.decathlon.com>
- Reparația trebuie efectuată într-un loc curat, ferit de ploaie și de soare. Locul trebuie să fie ventilat – evitați inhalarea vaporilor emiși de adeziv. A se evita contactul cu ochii, gura sau pielea. A nu se păstra kitul de reparare la îndemâna copiilor.

3.2 PIESE ȘI SERVICIU POST-VÂNZARE

În cazul pierderii sau deteriorării, piesele umătoare sunt disponibile în serviciul post-vânzare, pe internet sau în magazin, timp de 10 ani de la achiziționarea caiaclului dvs.: scaune, geantă, supape de umflare + cheie, supapă de suprapresiune, suport pentru vâsle cu vâsle, dop de scurgere, kit de reparații (plasture de prelătă), curea de strângere, elastice de punte.

SK NÁVOD NA POUŽITIE:**1. PRÍPRAVA KAJAKU**

Položte kajak naplocho na čistý povrch bez predmetov, ktoré by mohli poškodiť nafukovací štruktúru.

1.1 NAFŮKNUTÍ DŇA

Nájdite vysokotlakový ventil, ktorý budete k nafúknutiu dna potrebovať. Uistite sa, že sú ventily v zatvorenej polohe. Otvorená poloha: pružina je zatlačená, ventil je otvorený, vzduch uniká, kajak sa vyfukuje. Zatvorená poloha: pružina je uvoľnená, ventil je zatvorený, nasadíte násadku pumpy a nafúkniete. Vložte dno dovnútra kajaku a pomocou popruhov ho pripievajte. Ventil dna sa musí nachádzať v rovnej rovine ako ventily bočných vankúšov nachádzajúcich sa v zadnej časti kajaku. Po umiestnení dna musíte mať voľný prístup k vypúšťacím zátkam nachádzajúcim sa uprostred kajaku. Pripojte pumpu (predáva sa samostatne) s násadkou ¼ otáčky a nafúknite dno na 5 PSI. Nakoniec naskrutkujte čiapečku.

1.2 NAFŮKNUTIE BOČNÝCH VANKŮŠOV

Nájdite vysokotlakový ventil, ktorý budete k nafúknutiu bočných vankúšov potrebovať. Uistite sa, že sú ventily v zatvorenej polohe. Otvorená poloha: pružina je zatlačená, ventil je otvorený, vzduch uniká, kajak sa vyfukuje. Zatvorená poloha: pružina je uvoľnená, ventil je zatvorený, nasadíte násadku pumpy a nafúkniete. Pripojte pumpu (predáva sa samostatne) s násadkou ¼ otáčky a nafúknite dno na 3 PSI. Nakoniec naskrutkujte čiapečku. Každý bočný valec je vybavený pretlakovým ventilom. Jeho úlohou je odstrániť nadbytok vzduchu spôsobený nadmerným nafúknutím. Pri tomto kroku môže dôjsť k pískaniu. Pískanie je normálne; môže nastať pri nafukovaní alebo, ak necháte kajak dlhšie na sňku. Prestane v okamihu, keď bude tlak vo vnútri kajaku optimálny.

1.3 NAFŮKNUTIE SEDAČIEK

Pripojte pumpu (predáva sa samostatne) s kužeľovitou náradkou s malým priemerom a nafúknite sedačky na 1,5 PSI.

1.4 UMIEŠTNIE SEDAČKY NA DNO

Pri umiestnení sedačiek na dno použite miesta so suchými zipsami, ktoré sa nachádzajú pod sedačkami a na dne. Zasuňte batožinu alebo potrebné vybavenie do zadného úložného priestoru kajaku alebo ich pripievajte na palubu kajaku.

1.5 PLUTVY

Smerové plutvice zasuňte do pätky a zacvaknite pomocou závlačky. Plavidlo je pripravené vyplávať na vodu.

2. ÚDRŽBA, BALENIE A SKLADOVANIE

Žieravé kvapaliny, ako je kyselina z batérií, olej, ropa alebo aceton, môžu výrobok poškodiť. V prípade kontaktu s týmito látkami kajak opláchnite čistou vodou.

2.1 ÚDRŽBA PO POUŽITÍ

Aby ste mohli kajak ľahšie opláchnuť, vyberte sedačky a mierne vyfúknite dno. Kajak, dno a sedačky oplachujte čistou vodou po každom použití, aby ste predišli poškodeniam, ktoré by mohol spôsobiť piesok, slaná voda a slnko. Otvorte vypúšťacie zátky nachádzajúce sa uprostred kajaku a vzduch. Nakloňte kajak, aby voda mohla vytečť.

2.2 SUŠENIE

Vnútro aj vonkajšiu časť kajaku vytrite spoločne so sedačkami a dnom pomocou

špongie alebo uteráka. POZOR: ak kajak nepoužívate a necháte ho na priamom slnku, môže sa vážne poškodiť. Pravidelne kontrolujte tlak a v prípade potreby kajak vyfúknite.

2.3 SKLADANIE

Skontrolujte čistotu skladaného povrchu. Vyberte smerové plutvy: stlačte plastovú závlačku a vysuňte smerovú plutvu z jej miesta. Sťahčením piestu jednotlivých ventilov vyfúknite bočné vzduchové komory. Ventily sa nachádzajú v zadnej časti kajaku. POZOR: Neotvárajte pretlakové ventily nachádzajúce sa vpredu. Zložte dno. Začnite skladať spredu, aby mohli ventilom unikať vzduch. Prvý ohyb urobte na hrane peny EVA. Prehnite zvyšok kajaku na dvakrát pozdĺž pozdĺžnej osi. Dajte pätku prednej smerovej plutvice naplocho. Postavte zroldované dno na predný koniec. Zrolujte celok až po zadnú špičku. Zopnite kajak popruhmi – správne zopnutie umožní jednoduchšie uloženie kajaku do vaku. Dajte vak naruby a pretiahnite ho cez kajak. Uložte kajak do vaku. Zložte sedačky a uložte ich do vaku. Zasuňte smerové plutvy do vaku a zapnite ho. Prepravný vak je vybavený úložnými priestormi na prepravu pádiel a pompy.

2.4 SKLADOVANIE

Po usušení a vyčistení kajak skladujte na suchom mieste chránenom pred svetlom, keď nedochádza k silným teplotným zmenám. Kajak môžete skladovať zložený, ale ak máte dostatok miesta, môžete predĺžiť jeho životnosť, ak ho budete skladovať mierne nafúknutý a rozložený.

3. OPRAVY**3.1 STRATA TLAKU**

Ak sa váš kajak zdá byť mäkký, nemusí to byť nevyhnutne spôsobené netesnosťou. Ak nafúkniete kajak počas dňa na okolitiu teplotu 32°C, môže večer teplota klesnúť na 25°C. Chladnejšie dny vyvíjajú na kajak menší tlak a ten potom môže pôsobiť ako vyfúknutie. Ak príčinou straty tlaku nie je zmena teploty, hľadajte pôvod netesnosti nanášaním mydlovej vody na kajak, čo vám umožní lokalizovať miesto úniku.

PŘÍPAD 1: ÚNIK VZDUCHU OKOLO VENTILU (*17)

- Čln kompletne vyfúknite.
- Pevne chyťte vnútornú časť ventilu cez spodnú vrstvu steny.
- Vložte utahovací kľúč do vonkajšej časti ventilu.
- Otáčajte kľúčom v smere hodinových ručičiek až dočistíte dokonalú tesnosť.

PŘÍPAD 2: ÚNIK VZDUCHU UPROSTRED VENTILU

- Čln kompletne vyfúknite.
- Telo ventilu je pravdepodobne zlomené, v takom prípade sa obráťte na predajcu DECATHLON, kde vám ho opraví.

PŘÍPAD 3: PREPICHNUTIE POVRCHU ČLNA (*18)

- Lokalizujte miesto úniku vzduchu.
- Čln kompletne vyfúknite.
- Handrickou očistite a osušte miesto, ktoré chcete opraviť.
- Vyberte si kus laminovaného plátna zo súpravy na opravy dodávanej s kajakom.
- Vystrihnite textíliu tak, aby pokryla miesto, ktoré potrebujete opraviť, a dbajte na to, aby tvar zostal zaoblený.
- Podľa pokynov naneste lepidlo vhodné pre „mäkké PVC“. Z logistických dôvodov sa lepidlo predáva samostatne.
- 30 sekúnd držte záplatu pevne priloženú. Na prilepenie záplaty môžete použiť záväzle.
- Pred opätovným nafúknutím kajaku nechajte schnúť 12 hodín a potom skontrolujte kvalitu opravy.
- Ďalšie informácie, často kladené otázky, príručky, videá alebo náhradné diely nájdete na našej webovej stránke <http://www.decathlon.com>.
- Opravu vykonajte na suchom mieste chránenom pred dažďom a slnkom. Miestnosť musí byť vetraná - zabráňte vdychovaniu výparov lepidla. Je potrebné zabrániť kontaktu s očami, ústami alebo pokožkou. Materiál na opravy uchovávajte mimo dosahu detí.

3.2 NÁHRADNÉ DIELY (POPREDAJNÝ SERVIS)

Počas 10 rokov od nákupu kajaku sú v prípade straty alebo poškodenia nasledujúce diely k dispozícii v popredajnom servise, na internete alebo v predajni: sedačky, vak, nafukovacie ventily + kľúč, pretlakový ventil, držiak na suchý zips na pádla, vypúšťacia zátka, súprava na opravy (záplata z plachty Tarpaulin), stahovací popruh, elastické láná na palubu kajaku.

CS NÁVOD K POUŽITÍ:

1. PŘÍPRAVA KAJAKU

Položte kajak naplocho na čistý povrch bez předmětů, které by mohly poškodit nafukovací strukturu.

1.1 NAFUKOVÁNÍ DŇA

Najděte vysokotlaký ventil potřebný k nafouknutí dňa. Ujistěte se, že jsou ventily v zavřené poloze. Otevřená poloha: pružina je zatlačena, klapka otevřená, vzduch uniká, kajak se vyfukuje. Uzavřená poloha: pružina je volná, klapka zavřená, nasadíte násadku pumpy a nafouknete. Vložte dno dovnitř kajaků a pomocí popruhů jej připevněte. Ventil dňa se musí nacházet ve stejné rovině jako ventily bočních válců nacházejících se v zadní části kajaků. Po umístění dňa musíte mít volný přístup k vypouštěcím zátkám nacházejícím se uprostřed kajaků. Připojte pumpu (prodává se samostatně) s násadkou ¼ otáčky a nafouknete dno na 5 PSI. Nakonec našroubujte čepičku.

1.2 NAFUKOVÁNÍ BOČNÍCH VÁLCŮ

Najděte vysokotlaký ventil, který budete k nafouknutí bočních válců potřebovat. Ujistěte se, že jsou ventily v zavřené poloze. Otevřená poloha: pružina je zatlačena, klapka otevřená, vzduch uniká, kajak se vyfukuje. Uzavřená poloha: pružina je volná, klapka zavřená, nasadíte násadku pumpy a nafouknete. Připojte pumpu (prodává se samostatně) s násadkou ¼ otáčky a nafouknete dno na 3 PSI. Nakonec našroubujte čepičku. Každý boční válec je vybaven přetlakovým ventilem. Jeho úkolem je odstranit nadbytek vzduchu způsobený nadměrným nafouknutím. Při tomto kroku může dojít k pískání. Takové pískání je normální, může se objevit při nafukování nebo dlouhodobém vystavení slunečnímu záření. Přestane v okamžiku, jakmile bude tlak uvnitř kajaků optimální.

1.3 NAFUKOVÁNÍ SEDAČEK

Připojte pumpu (prodává se samostatně) s kuželovitou násadkou s malým průměrem a nafouknete sedáčky na 1,5 PSI.

1.4 UMÍSTĚTE SEDAČKY NA DNO

Při umístění sedáček na dno použijte místa se suchými zipy, které se nacházejí pod sedáčkami a na dně. Zasuňte zavazadla nebo potřebné vybavení do zadního úložného prostoru kajaků nebo je připevněte na zádi.

1.5 PLOUTVE

Směrové ploutvicky zasuňte do patky a zacvakněte pomocí závlačky. Loď je připravena vyplout.

2. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

Živavé kapaliny, jako je kyselina z baterií, olej, ropa nebo aceton, mohou výrobek poškodit. V případě kontaktu s těmito látkami kajak opláchněte čistou vodou.

2.1 ÚDRŽBA PO POUŽITÍ

Abyste mohli kajak snadněji opláchnout, vyjměte sedáčky a mírně vyfoukněte dno. Kajak, dno a sedáčky opláchněte čistou vodou po každém použití, abyste předešli poškozením, která by mohl způsobit písek, slaná voda a slunce. Otevřete vypouštěcí zátky nacházející se uprostřed kajaků a vzuďte. Nakloňte kajak, aby voda mohla vytéct.

2.2 SUŠENÍ

Vnitřní i vnější část kajaků vyfouknete společně se sedáčkami a dnem pomocí houby nebo ručnicku. POZOR: nepoužívejte-li kajak a necháte jej na přímém slunci, může se vážně poškodit. Pravidelně kontrolujte tlak a v případě potřeby kajak vyfoukněte.

2.3 SLOŽENÍ

Zkontrolujte čistotu skládaného povrchu. Vyjměte směrové ploutve: stiskněte plastovou závlačku a s vysušenými směrovými ploutvemi z jejího umístění. Stisknutím pistu jednotlivých ventilů vyfoukněte boční vzduchové komory. Ventily se nacházejí v zadní části kajaků. POZOR: Neotvírejte přetlakové ventily nacházející se vpředu. Složte dno. Začněte skládat zepředu, aby mohl ventilem unikát vzduch. První ohyb udělejte na hraně pění EVA. Přehněte zbytek kajaků nadávrát podél podélné osy. Dejte patku přední směrové ploutvicky naplocho. Postavte smotané dno na přední konec. Smotejte celek až po zadní špičku. Sepněte kajak popruhy – správné sepnutí umožňuje jednodušší uložení kajaků do vaku. Otočte vak naruby a přetáhněte jej přes kajak. Kajak ve vaku rozmístěte. Složte sedáčky a uložte je do vaku. Vložte ploutvicky do vaku, vak poté zavřete. Přepavní vak je vybaven kapsami na přepravu pádel a pumpy.

2.4 SKLADOVÁNÍ

Po usušení a vyčištění kajak skladujte na suchém místě chráněném před světlem, kde nedochází k silným teplotním změnám. Kajak můžete skladovat složený, ale pokud máte dostatek místa, můžete prodloužit jeho životnost, budete-li jej skladovat mírně nafouknutý a rozložený.

3. OPRAVA

3.1 ZTRÁTA TLAKU

Působí-li kajak vyfukovaný, nemusíte to hned znamenat, že uniká. Nafouknete-li

kajak během dne na okolní teplotu 32 °C, může večer teplota klesnout na 25 °C. Chladnější vzduch vyvíjí na kajak menší tlak a ten pak může působit jako vyfukování. Pokud příčinou ztráty tlaku není změna teploty, hledejte původ netěsnosti nanášením mydlové vody na kajak, což vám umožní lokalizovat místo úniku.

PŘÍPAD 1: ÚNIK KOLEM VENTILU (*17)

- Člun zcela vyfoukněte.
- Pevně chyťte vnitřní část ventilu skrz spodní vrstvu stěny.
- Vložte utahovací klíč do vnější části ventilu.
- Otáčejte klíč po směru hodinových ručiček až docílíte dokonalé těsnosti.

PŘÍPAD 2: ÚNIK UPROSTŘED VENTILU

- Člun zcela vyfoukněte.
- Je pravděpodobné, že se tělo ventilu zlomilo, obraťte se proto na prodejnu DECATHLON, kde ventily opraví.

PŘÍPAD 3: DÍRA NA POVRCHU ČLUNU (*18)

- Určete místo úniku.
- Člun zcela vyfoukněte.
- Kusem látky očistěte a osušte místo, které chcete opravit.
- Vyberte si kus laminovaného plátna ze sady na opravu dodávané s kajakem.
- Vystříhnete textilií tak, aby pokryla místo, které potřebujete opravit, a dejte na to, aby tvar zůstal zaoblený.
- Podle pokynů naneste lepidlo vhodné pro „měkklé PVC“. Z logistických důvodů se lepidlo prodává samostatně.
- 30 vteřin podržte nálepku pevně přitisknutou. Vhodné může být závaží, které záplatu dobře stláčí.
- Před opětovným nafouknutím kajaků nechte schnout 12 hodin a poté zkontrolujte kvalitu opravy.
- Našli informace, FAQ, manuály, videa nebo náhradní díly naleznete na naší webové stránce <http://www.decathlon.com>
- Opravu proveďte na suchém místě chráněném před deštěm a sluncem. Místnost musí být větraná – nevedechněte výpary lepidla. Dejte pozor na vniknutí do očí, úst nebo na styk s pokožkou. Materiál na opravy uchovávejte mimo dosah dětí.

3.2 DÍLY (POPRODEJNÍ SERVIS)

Během 10 let od nákupu kajaků jsou v případě ztráty nebo poškození následující díly k dispozici v prodejnějí servisu, na internetu nebo v prodejně: sedáčky, vak, nafukovací ventily + klíč, přetlakový ventil, suchý zip na uchycení pádel, vypouštěcí zátky, sada na opravy (záplata z plachty tarpaulin), stahovací popruh, palubní gumy.

SV INSTRUKTIONER

1. FÖRBEREDA KAJAKEN

Placera kajaken plant på en ren yta, utan föremål som skulle kunna skada den uppblåsbara konstruktionen.

1.1 BLÅSA UPP BOTTEN

Lokalisera högttrycksventilen för att blåsa upp botten. Se till att ventilerna är i stängt läge Öppet läge: fjäders är nedsänkta, ventilen är öppen. Luften åker ut, kajakens töms på luft. Stängt läge: fjäders är fria, ventilen är stängd, anslut pumpens munstycke för att blåsa upp. Sätt i botten i kajakens och fäst den i ändarna med remmar. Bottenventilen ska vara i linje med sidoverntilerna, som finns i kajakens akter. Botten ska placeras så att det går att komma åt tömningspropparna i mitten av kajakens. Koppla in pumpen (säljs separat) och använd pumpens 1/4-varvsmunstycke för att blåsa upp botten till 5 PSI. Avsluta med att skruva på locket.

1.2 BLÅSA UPP SIDORNA

Lokalisera högttrycksventilen för att blåsa upp sidorna. Se till att ventilerna är i stängt läge Öppet läge: fjäders är nedsänkta, ventilen är öppen. Luften åker ut, kajakens töms på luft. Stängt läge: fjäders är fria, ventilen är stängd, anslut pumpens munstycke för att blåsa upp. Koppla in pumpen (säljs separat) och använd pumpens 1/4-varvsmunstycke för att blåsa upp botten till 3 PSI. Avsluta med att skruva på locket. Sidorna är utrustade med en övertrycksventil. De är till för att tömma ut överskottet av luft vid överfyllning. När de gör det kan det uppstå ett visslande ljud. Detta visslande är normalt. Det kan ske vid uppblåsning eller långvarig exponering för solen. Det upphör när trycket i kajakens är lagom.

1.3 BLÅSA UPP SITSARNA

Koppla in pumpen (säljs separat) och använd pumpens lilla konformade munstycke för att blåsa upp sitsarna till 1,5 PSI.

1.4 PLACERA SITSARNA PÅ BOTTEN

Placera sitsarna på botten genom att använda omräddna med kardborreband som finns under sitsen och på botten. Lägg in bagage och nödvändig utrustning i

akterutrymmet i kajaken, eller fäst på akterdäcket.

1.5 SIMFÖTTER

Sätt fenorna på botten och fäst dem med sprinten. Farkosten är redo att sjösättas

2. SKÖTSEL, UNDANPLOCKNING OCH FÖRVARING

Frätande vätskor, som batterisyra, olja, bensin eller acetan kan skada produkten. Om kajaken kommer i kontakt med någon av dessa produkter ska du skölja den med rent vatten.

2.1 UNDERHÅLL EFTER ANVÄNDNING

Avlägsna sitsarna och töm ut lite luft ur botten för att underlätta sköljningen. Skölj av kajaken, botten och botten med rent vatten efter varje användning, för att undvika skador från sand, saltvatten och sol. Öppna tömningspropparna i mitten och aktern av kajaken. Tippa kajaken för att tömma ut vattnet.

2.2 TÖRKNING

Torka kajakens insida och utsida, sitsarna och botten med en svamp eller en trasa. OBS! Om kajaken ligger i solen när den inte används kan den skadas allvarigt. Kontrollera trycket regelbundet och töm ut luft ur kajaken vid behov.

2.3 VÅKA

Kontrollera att utan för vikningen ska ske är ren Avlägsna fenorna: tryck på plaststiftet och för tyten ur dess fäste. Töm sidorna genom att trycka på ventileras kolvar. Ventilerna sitter på baksidan av kajaken. OBS! Skruva aldrig upp övertrycksventilerna i fören. Vik botten. Börja vika framifrån för att få ut luften genom ventilen. Vik först vid EVA-skummet. Vik resten av kajaken i längsgående riktning. Lagg fenfästet fram plant. Placera den hoprullade botten på den främre delen. Rulla ihop **allt** till akters-petsen. Sätt på remmar på kajaken - det blir lättare att placera den i väskan om den är ordentligt hopstätt med remmar. Vänd väskan för att föra den över kajaken. Placera kajaken i väskan. Vik sitsarna och placera dem i väskan. Placera fenorna i väskan och stäng den. Transportväskan har utrymme för att transportera paddlar och pump.

2.4 FÖRVARING

När kajaken är ren och torr ska den förvaras på en torr och mörk plats, där det inte är stora temperaturförändringar. Kajaken kan förvaras hopvikt, men om du har tillräckligt med utrymme kan du förlänga dess livslängd genom att förvara den plant och lätt upplåst.

3. REPARATION

3.1 TAPPAR TRYCKET

Om din kajak känns mjuk behöver det inte nödvändigtvis bero på läckage. Om du blåser upp kajaken på dagen när temperaturen är 32 °C, kan temperaturen sjunka till 25 °C på kvällen. Kallare luft ger lägre tryck i kajaken och den kan kännas mjukare på morgonen dagen efter. Om temperaturvariationen inte förklarar tryckförlusten, kan du söka reda på läckan genom att applicera såpvatten på madrassen.

FALL 1: LÄCKAGE RUNT VENTILEN (*17)

- Töm båten på luft fullständigt.
- Ta ett fast grepp om den nedre delen av ventilen genom väggens undre skikt.
- För in nyckeln i den yttre delen av ventilen.
- Vrid nyckeln medurs tills det är fullständigt tätt.

FALL 2: LÄCKAGE I MITTEN AV VENTILEN

- Töm båten på luft fullständigt.
- Självva ventilen är antagligen trasig, kontakta en Decathlon-butik för att reparera den.

FALL 3: PUNKTERING PÅ BÅTYTTAN (*18)

- Identifiera platsen för läckan.
- Töm båten på luft fullständigt.
- Rengör och torka sedan av området som ska repareras med en trasa.
- Välj en bit laminerad duk från reparationsattsens medföljer kajaken.
- Skär väven så att det täcker reparationsområdet ordentligt och var noga med att runda av vinklarna.
- Applicera ett lim för mjuk PVC i enlighet med limmens anvisningar. Av logistikals säljs limmet separat.
- Tryck på lagningen i 30 sekunder. En vikt kan hjälpa till att komprimera lagningen.
- Låt det torka i 12 timmar innan du blåser upp kajaken igen och kontrollerar kvaliteten på din reparation.
- Besök vår webbplats för mer information, frågor och svar, bruksanvisningar, filmer och reservdelar: <http://www.decathlon.com>
- Reparationen måste utföras på en ren plats som är skyddad från regn och sol. Utrymmet måste vara välventilerat - undvik att andas in ångorna från limmet. Undvik kontakt med ögon, mun eller hud. Förvara reparationsmaterialet utom räckhåll för barn.

3.2 RESERVDELAR (KUNDSERVICE)

I händelse av förlust, eller om något går sönder, finns följande reservdelar tillgängliga

genom kundservice via internet eller i butik under 10 år efter köpet av din kajak: sitsar, väska, upplåsningsventiler + nyckel, övertrycksventil, paddelhållare med korboreband, tömningsplugg, reparationsatts (presenningslapp), spännband, elastiska band till däck.

HR UPUTE ZA UPORABU:

1. PRIPREMA KAJAKA

Polegnite kajak na čistu površinu, bez predmeta koji mogu oštetiti strukturu na naphuavanju.

1.1 NAPHUAVANJE DNA

Pronadite visokotlačni ventil koji je potreban za naphuivanje dna. Provjerite jesu li ventili u zatvorenom položaju Otvorena pozicija: opruga je pritisnuta, ventil je otvoren, zrak izlazi, kajak se ispuhuje. Zatvorena pozicija : Opruga je otpuštena, ventil je zatvoren, povezati na priključak pumpe za naphuavanje. Umetnite dno unutar kajaka i stegnite ga na krajeve. Donji ventil treba biti poravnat s bočnim zatvaračima smještenima na stražnjem dijelu kajaka. Položaj dna mora omogućiti slobodan pristup odvodnim čepovima smještenima na sredini kajaka. Spojite pumpu (prodaje se zasebno) s pomoću vrha pumpe ¼ okretaja i napuštite dno na 5 PSI. Završite uvijanjem poklopca.

1.2 NAPHUAVANJE BOČNIH CJEVI

Pronadite visokotlačni ventil koji je potreban za naphuivanje bočnih strana. Provjerite jesu li ventili u zatvorenom položaju Otvorena pozicija: opruga je pritisnuta, ventil je otvoren, zrak izlazi, kajak se ispuhuje. Zatvorena pozicija : Opruga je otpuštena, ventil je zatvoren, povezati na priključak pumpe za naphuavanje. Spojite pumpu ITIWIT (prodaje se zasebno) s pomoću vrha pumpe ¼ okretaja i napuštite dno na 3 PSI. Završite uvijanjem poklopca. Svaka bočna strana opremljena je ventilom za smanjenje tlaka. Njegova uloga je ispustiti višak zraka nakupljen uslijed prekomjernog naphuavanja. Tijekom ove radnje može se pojaviti zvižduk. Taj je zvižduk normalan; može se pojaviti tijekom naphuivanja ili duljeg izlaganja suncu. Zaustavite će se kada pritisak unutar kajaka bude optimalan.

1.3 NAPHUAVANJE SJEDALA

Spojite pumpu (prodaje se zasebno) pomoću konusnog vrha pumpe malog promjera i napuštite dno na 1,5 PSI.

1.4 POSTAVITVE SJEDALA NA DNO

Položite sjedala na dno pomoću čičak-trake koja se nalazi ispod sjedala i na dnu. Umetnite potrebnu prtljagu ili opremu u stražnji prtljažnik kajaka ili ju pričvrstite na krmnu palubu.

1.5 PERAJE

Umetnite peraje u osnovu i pričvrstite ih s pomoću igle. Kajak je spreman za porinuću

2. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Korozivne tjelesne poput kiseline za bateriju, ulja, petroleja, acetona mogu oštetiti proizvod. U slučaju kontakta s takvim proizvodima, isperite kajak čistom vodom.

2.1 ODRŽAVANJE NAKON UPORABE

Odstranite sjedala i lagano ispuštite dno kako biste olakšali ispiranje. Isperite kajak, dno i sjedala čistom vodom nakon svake uporabe kako biste izbjegli oštećenja od pijeska, slane vode i sunca. Otvorite odvodne čepove koji se nalaze na sredini i stražnjem dijelu kajaka. Nagnite kajak kako biste izbacili vodu.

2.2 SJEŠENJE

Obrisite unutarnji i vanjski dio kajaka, sjedala i dno spužvom ili ručnikom. OPREZ: ako se kajak ne upotrebljava, a i dalje se nalazi na izravnoj sunčevoj svjetlosti, može se ozbiljno oštetiti. Redovito provjeravajte tlak i po potrebi ispuhajte kajak.

2.3 SAVIJANJE

Osigurajte čistu sklopive površine Podignite peraje: pritisnite plastični zatik i pustite da peraja klizne iz sjedišta. Ispuštite bočne mješurice pritiskom na klip svakog ventila. Ventili se nalaze na stražnjem dijelu kajaka. OPREZ: Nemojte odvijati ventile za reguliranje tlaka koji se nalaze na prednjoj strani. Sklopite dno. Započnite sklapanje s prednje strane kako biste ispuštili zrak kroz ventil. Oblikujte prvi preklap na rubu EVA pjene. Sklopite ostatak kajaka na pola duž uzdužne osi. Ravno postavite osnovu prednje peraje. Postavite preklapljeno dno na prednji kraj. Namotajte sve zajedno do stražnjeg vrha. Zavežite kajak. Uz pravilno vezivanje kajak je jednostavno spremiti u ruksak. Okrenite vreću kako biste je navukli na kajak. Kajak namjestite u ruksak. Presavijte sjedala i spremite ih u vreću. Umetnite peraja u vreću, a zatim vezite vreću. Vreća za transport opremljena je utorima za transport vesla i pumpe.

2.4 SPREMANJE I SKLADIŠTENJE

Kada je suh i čist, kajak se treba pohraniti na suhom i tamnom mjestu koje nije pod utjecajem značajnih temperaturnih promjena. Kajak se može pohraniti savijen, ali, ako imate dovoljno prostora, produžit ćete njegov vijek trajanja ako ga pohranite

opruženog, lagano napuhanog.

3. POPRAVKI

3.1 GUBITAK TLAKA

Ako vaš kajak izgleda mekano, to nije nužno zbog ispuhivanja. Ako ste napuhali kajak tijekom dana na temperaturi od 32°C, temperatura bi se, u večernjim satima, mogla spustiti do 25°C. Hladniji zrak tada vrši manje pritiska na kajak i može se sljedećeg jutra činiti mekšim. Ako dođe do gubitka pritiska koji se ne može objasniti promjenom temperature, utvrdite izvor ispuhivanja pomoću sapunice koju treba nanijeti na kajak kako biste pronašli izvor ispuhivanja.

SLUČAJ 1: ISPUŠTANJE OKO VENTILA (*17)

- Potpuno ispuhните čamac.
- Čvrsto uhvatite unutarnji dio ventila kroz donji sloj zida.
- Umetnite ključ za stezanje u vanjski dio ventila.
- Okrenite ključ u smjeru kazaljke na satu za jedan okret sve dok ne postignete savršeno brtvljenje.

SLUČAJ 2: ISPUŠTANJE U SREDIŠTU VENTILA

- Potpuno ispuhните čamac.
- Tijelo ventila je vjerojatno slomljeno. Odnosite ga u trgovinu DECATHLON na popravak.

SLUČAJ 3: RUPA NA POVRŠINI BRODA (*18)

- Odredite mesto ispuštanja.
- Potpuno ispuhните čamac.
- Očistite i pomoću krpe osušite područje koje želite popraviti.
- Izaberite komad laminiranog platna iz kompleta za popravak koji se isporučuje s kajakom.
- Oblikujte ju tako da pokriva površinu koja je veća od one koju želite popraviti i zaokružite kutove.
- Nanesite ljepljivo za „mekani PVC“ u skladu s uputama za pripremu ljepljiva. Iz logističkih razloga, ljepljivo se prodaje odvojeno.
- Snažno pritisnite i držite zakrpu 30 sekundi. Težak predmet može pomoći pritisnuti zakrpu.
- Pričekajte 12 sati sušenja prije ponovnog napuhavanja kajaka i provjere kvalitete vašeg popravka.
- Za više informacija, česta pitanja, priručnike, video snimke ili rezervne dijelove, posjetite našu mrežnu stranicu naše web mjesto <http://www.decathlon.com>
- Popravak se mora obaviti na čistom mjestu, zaštićenom od kiše i sunca. Mjesto se treba provjetravati te izbjegavati udisanje para ljepljiva. Izbjegavajte kontakt s očima, ustima ili kožom. Držite pribor za popravak izvan doseg djece.

3.2 USLUGE NAKON PRODAJE

U slučaju gubitka ili loma, sljedeće dijelove možete dobiti od usluge nakon prodaje, na internetu ili u prodavaonici, deset godina nakon kupnje kajaka: sjedala, vreća, ventili za napuhavanje + ključ, ventili za smanjenje tlaka, držač vesla na čičak, čep za pražnjenje, kit za popravak (zakrpa za ceradu), remen za zatezanje, elastike za palubu.

SL NAČIN UPORABE:

1. PRIPRAVA KAJAKA

Položite kajak na čisto površino, bez predmeta, ki bi lahko poškodovali naplavitvno konstrukcijo.

1.1 NAPIHOVANJE DNA

Poiščite visokotlačna ventila za napihovanje dna. Priprčajte se, da so ventili v zaprtem položaju. Odprti položaj: vzmet je stisnjena, ventil je odprt, zrak uhaja, kajak se prazni. Zaprti položaj: vzmet je sproščena, ventil je zaprt, priključite nastavek tlačilke za polnjenje. Postavite dno v notranji del kajaka in ga pripnite na končne dele. Ventil dna mora biti poravnán z ventili stranskih sten zadaj na kajaku. Nameščeno dno mora omogočati prost dostop do odjemnih čepov na sredini kajaka. Priključite tlačilko ITWIT (v prodaji ločeno) s pomočjo ¼ vrtljive konice in napihnite dno na 5 PSI. Končajte s privitjem pokrovička.

1.2 NAPIHOVANJE STRANSKIH STEN

Poiščite visokotlačna ventila za napihovanje stranskih sten. Priprčajte se, da so ventili v zaprtem položaju. Odprti položaj: vzmet je stisnjena, ventil je odprt, zrak uhaja, kajak se prazni. Zaprti položaj: vzmet je sproščena, ventil je zaprt, priključite nastavek tlačilke za polnjenje. Priključite tlačilko ITWIT (v prodaji ločeno) s pomočjo ¼ vrtljive konice in napihnite dno na 3 PSI. Končajte s privitjem pokrovička. Na vsaki stranski steni je razbremenilni ventil. Ventil sprostí tlak iz prenaplajene stene. Pri tem se sliši blago žvižganje. To žvižganje je normalno; lahko se pojavi med napihovanjem ali po dolgotrajni izpostavljenosti soncu. Žvižganje preneha, ko se vzpostavi primeren tlak

v kajaku.

1.3 NAPIHOVANJE SEDEŽEV

Priključite tlačilko ITWIT (v prodaji ločeno) s konično konico tlačilke majhnega premera in napihnite dno na 1,5 PSI.

1.4 POSTAVITE SEDEŽE NA DNO

Sedeže namestite na dno s pomočjo ježkov, ki se nahajajo pod sedežem in na dnu. Pritisnite prtljago ali potrebno opremo v prtljžnik zadaj na kajaku ali jo pritrdite zadaj na krov.

1.5 PLAVUTI

Pritisnite kobilice na dno in jih vpnite z zatičem. Čoln je pripravljen za plovbo

2. VZDRŽEVANJE, ZLAGANJE IN HRANJENJE

Jedke tekočine, kot so baterijska kislina, olje, bencin in aceton, lahko poškodujejo izdelek. Po morebitnem stiku s temi proizvodi, sperite kajak s sladko vodo.

2.1 VZDRŽEVANJE PO UPORABI

Vzemite stran sedeža in izpusnite nekaj zraka iz dna, da boste lažje sprali kajak. Po vsaki uporabi sperite kajak, dno in sedeže s čisto vodo, da preprečite poškodbe zaradi peska, slane vode in sonca. Odprite odjemne čepa na sredini kajaka in zadaj. Obrnite kajak, da izteče voda.

2.2 SUŠENJE

Notranje in zunanje površine kajaka, sedeže in dno obrišite z gobico ali krpo. POZOR: Kajaka, ki ga ne uporabljate, ne pustite stati na soncu, ker se lahko poškoduje. Redno preverjajte tlak in po potrebi izpusnite zrak iz kajaka.

2.3 ZLAGANJE

Površine, ki se zložijo, morajo biti čiste. Odstranite kobilice: pritisnite na plastični čep in potisnite kobilico ven po dolžini. Izpusnite zrak iz stranskih sten tako, da pritisnete na vreteno ventila. Ventili se nahajajo na zadnji strani kajaka. POZOR: Ne odvijte tlačnih ventilov spredaj. Zložite dno. Zlagati začnite spredaj, tako da iztisnete preostali zrak skozi ventile zadaj. Prvi pregib naredite na robu pene EVA. Preostali del kajaka zložite na pol po vzdolžni osi. Položite sprednjo kobilico. Postavite zloženo dno na zunanji konec. Zvijte sestav do zadnje točke. Vpnite kajak – če kajak dobro vpnete, ga lahko lažje pospravite v vrečo. Obrnite vrečo in jo nadenite na kajak. Spravite kajak v vrečo. Zložite sedeže in jih dajte v vrečo. Vstavite kobilice v vrečo in jo zaprite. Nosilna vreča je opremljena s predelki za prenos vesel in črpalke.

2.4 SHRANJEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Suh in čist kajak shranite na suho in temno mesto, kjer se temperature le malo spreminja. Kajak lahko shranite zložen, če pa imate dovolj prostora, boste njegovo življenjsko dobo podaljšali tako, da ga rahlo naplajnjenega shranite na ravni podlagi.

3. POPRAVITI

3.1 IZGUBA TLAKA

Če postane kajak mehak, to ne pomeni nujno, da pušča. Če kajak napihnete podnevi, pri temperaturi 32 °C, upoštevajte, da se lahko temperatura zvečer spusti na 25 °C. Hladnejši zrak manj pritiska na kajak in tako se zdi, da kajak ni dovolj naplajnjen. Če s spreminjanjem temperature ne morete pojasniti izgube tlaka, poiščite netesno mesto s pomočjo milnice.

PRIMER 1: PUŠČANJE OKOLI VENTILA (*17)

- Iz čolna popolnoma izpusnite zrak.
- Dobro primate spodnji del ventila skozi notranjo plast stene.
- Vstavite vpenjalni ključ v zunanji del ventila.
- Vrtite ključ v smeri urnega kazalca, dokler dovolj ne zatesnite.

PRIMER 2: PUŠČANJE NA SREDINI VENTILA

- Iz čolna popolnoma izpusnite zrak.
- Verjetno je zlomljeno telo ventila. Odnosite ga v popravilo na servis in trgovini DECATHLON.

PRIMER 3: PREDRTJE NA POVRŠINI ČOLNA (*18)

- Poiščite mesto puščanja.
- Iz čolna popolnoma izpusite zrak.
- Občistite in s krpo osušite del, ki ga želite popraviti.
- In s kompleta za popravilo, ki je priložen kajaku, izberite krpo iz laminiranega materiala.
- Odrežite kos platna, tako da v celoti prekrije del, ki ga popravljate, ter zavijajte robove.
- Nanesite lepilo za »mehki PVC« po navodilih za sestavljanje lepila. Zaradi logističnih razlogov lepilo kupite posebej.
- Trdno pritiskajte obliž na mesto in pritiskajte 30 sekund. Pod težo se obliž hitreje sprime.
- Pustite stati 12 ur, da se lepilo sprime, nato lahko kajak znova napihnete. Preverite kakovost popravila.
- Za več informacij, pogosta vprašanja in odgovore, priročnike, videoposnetke in nadomestne dele obiščite spletišče <http://www.decaathlon.com>
- Popravilo opravite na čistem mestu, ki je zaščiten pred dežjem in soncem. Prostor mora biti zračen – ne vdihujte hlapih lepila. Preprečite stik z očmi, usti in kožo. Opremo za popravila hranite izven dosega otrok.

3.2 NADOMESTNI DELI (POPRODAJNI SERVIS)

Ce izgubite ali poškodujete posamezne dele, lahko nabavite nadomestne dele na spletu ali v trgovini še 10 let od nakupa kajaka; sedeži, vreča, ventili za napihovanje + ključ, razbremenilni ventil, držalo za veslo velcro, odtočni čep, komplet za popravilo (obliž), zatezni trak, elastike za krov.

TR KULLANIM TALIMATLARI:**1. KANONUN HAZIRLANMASI**

Kanoyu üzerinde şişme yapıya zarar verebilecek herhangi bir nesne olmayan temiz bir yüzeyin üzerine, düz bir şekilde yerleştirin.

1.1 TABANIN ŞİŞİRLMESİ

Tabanı şişirmek için gerekli yüksek basınç valfinin yerini tespit edin. Valflerin kapalı pozisyonunda olduklarından emin olun Açık pozisyon: Yay basık, supap açık, hava boşalıyor, kano söniyor. Kapalı pozisyon: Yay serbest, supap kapalı, şişirmek için pompanın ucunu takın. Tabanı kanonun içersine sokun ve uçlarından bağlayın. Tabanın valfi, kanonun arkasında yer alan yan bölme valfleriyle hizalanmış olmalıdır. Tabanın yerleştirilme şekli, kanonun ortasında yer alan boşaltma kapaklarına erişimi engellemelidir. Çeyrek tur ¼ pompa ucunu kullanarak pompayı bağlayın (ayrı satılan) ve tabanı 5 PSI basınçta şişirin. Kapağı vidalayarak işlemi tamamlayın.

1.2 YAN BÖLMELERİN ŞİŞİRLMESİ

Yan bölmelerin şişirilmesi için gerekli yüksek basınç valfinin yerini tespit edin. Valflerin kapalı pozisyonunda olduklarından emin olun Açık pozisyon: Yay basık, supap açık, hava boşalıyor, kano söniyor. Kapalı pozisyon: Yay serbest, supap kapalı, şişirmek için pompanın ucunu takın. Çeyrek tur (*3) pompa ucunu kullanarak (ayrı satılan) ITIWIT pompayı bağlayın ve tabanı 3 PSI basınçta şişirin. Kapağı vidalayarak işlemi tamamlayın. Her bir yan fişin bir basınç tahliye vanasıyla donatılmıştır. Görevi, fazla şişirmeye bağlı hava fazlasını tahliye etmektir. Bu eylem esnasında bir üfleme sesi duyulabilir. Bu ısıtık sesi normaldir; Şişirme veya uzun süre güneşe maruz kalma sırasında ortaya çıkabilir. Kano içersindeki basınç en uygun seviyeye geldiğinde ortadan kaybolacaktır.

1.3 KOLTUKLARIN ŞİŞİRLMESİ

Küçük çaplı konik pompa ucunu kullanarak (ayrı olarak satılan) pompayı bağlayın ve koltukları 1,5 PSI basınçta şişirin.

1.4 KOLTUKLARI TABAN ÜZERİNE YERLEŞTİRİN

Koltuğun altında ve tabanın ortasında yer alan çit ordi alanlarını kullanarak koltukları taban üzerine yerleştirin. Eşyalarınızı veya gerekli ekipmanları kanonun arka kasası içersine koyun veya arka köprü üzerine bağlayın.

1.5 PALET

Kanatçıkları taban içersine kaydırın ve pim ile kilitleyin. Tekne suya indirilmeye hazırdır

2. BAKIM, KALDIRMA VE DEPOLAMA

Pil asidi, yağ, petrol, aseton gibi korozif sıvılar ürüne zarar verebilir. Bu ürünlerle temas durumunda kanoyu az kireçli suyla durulayın.

2.1 KULLANIM SONRASI BAKIM

Durulamayı kolaylaştırmak için koltukları kaldırın ve tabanı hafifçe söndürün. Kum, tuzlu su ve güneş sebebiyle oluşabilecek zararları önlemek amacıyla her kullanımdan sonra kanoyu, tabanı ve koltukları duru su ile durulayın. Kanonun ortasında ve arkasında yer alan boşaltma kapaklarını açın. Suyu boşaltmak için kanoyu devirin.

2.2 KURUTMA

Bir sünger veya bir bezle kanonun içini ve dışını, koltukları ve tabanı silin. DİKKAT:

Eğer kano kullanılmıyorsa ve güneşin altında kalırsa, ciddi şekilde zarar görebilir. Basıncı düzenli aralıklarla kontrol edin ve gerekirse kanoyu söndürün.

2.3 KATLAMA

Katlama yapılan yüzeyin temiz olduğundan emin olun Salmaların çıkarılması: plastik cıvatalı bastırın ve salmayı yuvasından kaydırarak çıkarın. Her valfin pistonuna basarak yan bölmeleri söndürün. Valfler kanonun arkasında bulunmaktadır. DİKKAT: Önde yer alan basınç tahliye valflerini gevşetmeyin. Tabanı katlayın. Havanın valften çıkması için katlamaya önden başlayın. İlk kat EVA köpüğü sınırında oluşturun. Kanonun kalan kısmını uzunlamasına hafif şekilde ikiye katlayın. Ön yüzgeç tabanını düz bir yere koyun. Sınırless tabanı ön uç üzerine yerleştirin. Kanonun tamamını arka suya kadar sarın. Kanoyu bağlayın – iyi bir bağlama çantasıya kolay yerleştirilmesini sağla. Kanonun üstüne geçmek için çantayı ters çevirin. Kanoyu çanta içersine yerleştirin. Koltukları katlayın ve çanta içersine yerleştirin. Yüzgeçleri çantanın içine koyun, ve kapatın. Taşıma çantasında kürekleri ve pompayı taşımak için yerler bulunmaktadır.

2.4 DEPOLAMA VE SAKLAMA

• Kano, temizlendikten ve kurutulduktan sonra, yüksek sıcaklık değişimlerinden etkilenmeyen kuru ve gölgelik bir alanda depolanmalıdır. • Kano katlı durumda saklanabilir ancak yeterli alanınız varsa, hafif şişirilmiş durumda düz olarak saklayarak kanonun ömrünü uzatabilirsiniz.

3. ONARIM**3.1 BASINÇ KAYBI**

Kanonuz yuvarşak görünüyorsa, bu mutlaka hava kaçağı olduğu anlamına gelmez. Kanonuzu gün içinde 32° C sıcaklıkta şişirmiş iseniz, sıcaklık geceleri 25° C düzeyine kadar düşmüştür. Dolayısıyla daha soğuk hava kano üzerinde daha az basınç uygular ve ertesi sabah daha yuvarşak görünebilir. Sıcaklık değişimi basınç kaybının nedeni değil ise, sızıntının yerini belirlemek üzere kanonuzun üzerine sabunlu su sürerek sızıntının kaynağını belirleyin.

DURUM 1: VALF ETRAFINDA KAÇAK (*17)

- Kanonun havasını tamamen indirin.
- Valfin iç kısmını duvarın alt tabakası arasından sıkıca yakalayın.
- Anahtar valfin dış kısmı içersine takın.
- Kususuz bir sızdırmazlık elde edene kadar anahtarı saat yönünde çevirin.

DURUM 2: VALFIN ORTASINDA HAVA KAÇAĞI

- Kanonun havasını tamamen indirin.
- Muhtemelen valf gövdesi kırılmıştır, onarılması için lütfen en yakın DECATH-LON mağazasına başvurun.

DURUM 3: KANO YÜZEYİNDE DELİNME (*18)

- Kaçağın bulunduğu yeri tespit edin.
- Kanonun havasını tamamen indirin.
- Onarılacak bölgeyi temizleyin, ardından bir bez yardımıyla kurulayın.
- Kano ile birlikte verilen onarım kitinden bir katmanlı bez parçası seçin.
- Açıkları yuvaya tamama dikkat ederek, onarılacak bölgeyi geniş bir şekilde kaplayacak şekilde bezi kesiniz.
- Tutkal yapıştırma talimatlarına uyarak «yuvarşak PVC» tutkalı uygulayınız.
- Lojistik nedenlerden dolayı, tutkal ayrı satılır.
- 30 saniye boyunca yamaya sıkı bir şekilde bastırınız. Bir ağırlık, yamanın sıkıştırılmasına yardımcı olabilir.
- Kanoyu yeniden şişirmeden ve onarımınızın kalitesini kontrol etmeden önce 12 saat kurumasını bekleyin.
- Daha fazla bilgi, Sıkça Sorulan Sorular, el kitapları, videolar veya yedek parçalar için web sitemizi ziyaret edin <http://www.decaathlon.com>
- Onarımın temiz, yağmur ve güneş almayan bir yerde yapılması gerekmektedir. Alanın havalandırılması gerekmektedir- tutkal buharlarını solumaktan kaçının. Ürünün gözler, ağız veya cilt ile temasından kaçınılmalıdır. Onarım malzemelerini çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

3.2 YEDEK PARÇALAR (TEKNİK SERVIS)

Kayıp veya kırılma durumlarında, kanonuzun satın alınmasını takip eden 10 yıl boyunca aşağıdaki parçalar Teknik serviste, internette veya mağazada satışa sunulacaktır: koltuklar, çanta, şişirme valfleri + anahtar, basınç tahliye valfi, Velcro kürek tutucu, boşaltma tapası, onarım kit (branda yaması), sıkıma kayışı, güverte lastikleri.

baidarės slėgio sumažėjimo šaltinį, naudodami muliuotą vandenį.

1. BAI DARĖS PARUOŠIMAS

Padėkite baidarę ant švaraus paviršiaus, saugodami nuo daiktų, galinčių pažeisti pripučiamą konstrukciją.

1.1 DUGNO PRIPŪTĖMAS

Nustatykite aukšto slėgio vožtuvą, reikalingą dugnui pripūsti. Patikrinkite, ar vožtuvai yra uždaryti! Atidaryti: spyruoklė nuspausta, vožtuvas atidarytas, oras išeina ir baidarė sublišksta. Uždaryti: spyruoklė laisva, vožtuvas uždarytas, prijunkite pompos antgalį, kad būtų galima pripūsti. Įstatykite dugną į baidarės vidų ir užfiksuokite ties galais. Apatinis vožtuvas turi būti sulgyintas su šonų vožtuvais, esančiais baidarės gale. Uždėjus dugną turi būti laisvas priėjimas prie išleidimo kištukų esančių baidarės viduryje. Prijunkite pompą (parduodama atskirai) naudodami ¼ apuskos pompos antgalį ir pripūskite dugną iki 5 PSI. Pabaigę gerai užsukite kamštelį.

1.2 ŠONŲ PRIPŪTĖMAS

Nustatykite aukšto slėgio vožtuvą, reikalingą šonams pripūsti. Patikrinkite, ar vožtuvai yra uždaryti! Atidaryti: spyruoklė nuspausta, vožtuvas atidarytas, oras išeina ir baidarė sublišksta. Uždaryti: spyruoklė laisva, vožtuvas uždarytas, prijunkite pompos antgalį, kad būtų galima pripūsti. Prijunkite pompą (parduodama atskirai) naudodami ¼ apuskos pompos antgalį ir pripūskite dugną iki 3 PSI. Pabaigę gerai užsukite kamštelį. Kiekvienoje šoninėje apatinėje juostoje yra virššlegio vožtuvas. Jis išleidžia perteklinį orą, kuris atsiranda pernelyg stipriai pripūsus. Atliekant šį veiksmą, gali pasigirsti šnypštimas. Šis šnypštimas yra normalus; jis gali pasireikšti pripūčiant arba ilgai būnant saulėje. Jis pasibaigia, kai slėgis baidarės viduje tampa optimalus.

1.3 PRIPUČIAMOS SĖDYNĖS

Prijunkite pompą (parduodama atskirai) naudodami mažo skersmens kūginį pompos antgalį ir pripūskite sėdynes iki 1,5 PSI.

1.4 SĖDYNES SUDĖKITE APAČIOJE

Padėkite sėdynes dugne ant kibų juostų, esančių po sėdynėmis ir dugne. Pastumkite padėklą bagažų ar įrangą į baidarės bagažinę arba privirtinkite prie galinio denio.

1.5 PLAUKMENYS

[sprauskite pelekus į laikiklį ir užfiksuokite kaiščiu. Baidarė paruošta įkelti į vandenį.

2. PRIEŽIŪRA, SAUGOJIMAS IR SANDĖLIAVIMAS

Esdinantys skysčiai, pvz., akumuliatoriaus rūgštis, aliejus, benzinai, acetonas gali sugadinti gaminį. Patekus šių produktų ant baidarės paviršiaus, nuplaukite jį dideliu kiekiu švaraus vandens.

2.1 PRIEŽIŪRA PANAUDOJUS

Kad būtų lengviau skalauti, nuimkite sėdynes ir išleiskite šiek tiek oro iš dugno. Po kiekvieno naudojimo išplaukite baidarę, jos dugną ir sėdynes švariu vandeniu, kad baidarė nepakentktų smėlis, druska ar saulė. Atidarykite pūtimo kamščius, esančius baidarės viduryje ir užpalkinėje dalyje. Pakreipkite baidarę, kad išbėgtų vanduo.

2.2 DŽIOVINIMAS

Nuvalykite baidarės vidų ir išorę, taip pat sėdynes dugną kempine ar rankšluosčiu. DĖMESIO: Jei baidarė nenaudojama ir paliekama saulėje, ji gali būti labai pažeista. Reguliariai tikrinkite slėgį ir, jei reikia, išleiskite orą.

2.3 SULANKSTYMAS

Įsitinkinkite, kad lankstomos paviršius yra švarus Nuimkite pelekus: Paspauskite plastikinį kaištį ir išstumkite peleką iš laikiklio. Išleiskite orą iš šonų, spausdami kiekvieno vožtuvo stūmoklį. Vožtuvai yra baidarės gale. DĖMESIO: Nespauskite virššlegio vožtuvo priekyje. Sulenkite dugną. Pradėkite lenkti iš priekio, kad išpūstumėte orą per vožtuvą. Užfiksuokite pirmą sulankstymo ties EVA putų kraštu. Lenkite likusią baidarės pusę palei išlyginę asį. Išlyginę priekinio pelekio laikiklį. Suvyniotą dugną dėkite pačiam priekyje. Visą suvyniokite iki galinio taško. Suniškite baidarę diržu, nes tinkamas surišimas užtikrina, kad baidarė tilps į krepšį. Pasukite krepšį taip, kad galumėtumėte baidarę įdėti baidarę į krepšio dugną. Sulenkite sėdynes ir sudėkite jas į krepšį. Pelekus įdėkite į krepšį. Transportavimo krepšyje yra irklams ir pompai skirtos vietos.

2.4 LAIKYMAS IR SANDĖLIAVIMAS

Sausą ir švarią baidarę reikia laikyti sausoje vietoje, šešėlyje, kur nėra didelių temperatūros pokyčių. Baidarę galima laikyti sulankstytą, tačiau jei turite pakankamai vietos laikyti ją ištįstą ir šiek tiek pripūtą, pailginsite jos naudojimo laiką.

3. TAISYMAS

3.1 SLĖGIO MAŽĖJIMAS

Jei baidarė atrodo subliškusi, tai yra nebūtina dėl to, kad ji yra prakiurusi. Jei pūtėte baidarę dieną, esant 32 °C aplinkos temperatūrai, vakare temperatūra gali nukristi iki 25 °C. Dėl vėsenos oro slėgis baidarėje sumažėja ir ryte ji gali atrodyti minikštesnė. Jei temperatūros pokyčiais negalima paaiškinti slėgio sumažėjimo, nustatykite

1-AS ATVEJIS: NUTEKĖJIMAS APLINK VOŽTUVĄ (*17)

- Iš baidarės visiškai išleiskite orą,
- Tvirtai suminkite vidinę vožtuvo dalį per apatinį sienelės sluoksnį.
- Įstatykite veržlįrąktį į išorinę vožtuvo dalį.
- Pasukite veržlįrąktį pagal laikrodžio rodyklę iki visiškai užsidarymo.

2 ATVEJIS: PLYŠYS VOŽTUVO VIDURYJE

- Iš baidarės visiškai išleiskite orą,
- Gali būti, kad vožtuvo korpusas yra sulūžęs. Dėl taisymo kreipkitės į „DECA-THLON“ parduotuvę.

3-AS ATVEJIS: SKYLĖ BAI DARĖS PAVIRŠIUJE (*18)

- Nustatykite pratekėjimo vieta,
- Iš baidarės visiškai išleiskite orą.
- Taisomą vietą nuvalykite ir nusausininkite šluoste.
- Iš remonto komplekto, pateikiamo su baidare, pasirinkite laminuoto audinio gabalėlį.
- Iškirpkite audeklą gabalėli, kuris uždengtų remontuojamą plotą, užapvalindami šio gabalėlio kampus.
- Užtepkite klijų, skirtų lankstiams PVC, atsivėlgdami į klijų naudojimo instrukcijas. Logistikos tikslais klijai pardudomi atskirai.
- Palaikykite tvirtai prispaudę 30 sekundžių. Medžiagą galite prispausti pasinaudodami svoriu.
- Palaikykite 12 valandas, kol klijai išdžiū, o po to pripūskite baidarę ir patikrinkite taisymo kokybę.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, susipažinti su DUK, vadovais, vaizdo įrašais ar atsarginėmis dalimis, aplankykite mūsų interneto svetainėje <http://www.decaton.com>
- Taisymas turi būti atliekamas švarioje vietoje, apsaugotoje nuo lietaus ir saulės. Vieta turėtų būti vėdinama – venkite įkvėpti klijų garų. Venkite bet kokio sąlyčio su akimis, burna ar oda. Taisymo įrangą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

3.2 ATSARGINĖS DALYS (GARANTINĖ PRIEŽIŪRA)

Jei pametėte ar sulūžė atsarginę dalį, specializuotame servise (internetu arba parduotuvėje) per 10 metų nuo baidarės įsigijimo galite įsigyti šias dalis: sėdynės, krepšys, pripūtimo vožtuvai + raktas, virššlegio vožtuvas, irklų laikiklis, išleidimo kamštis, remonto rinkinys (prezento lopus), įtėpimo diržas, tiltų gumelės.

SR UPUTSTVO ZA UPOTRBU:

1. PRIPREMA KAJAKA

Kajak pastovite na čistu površinu, ako nije primerljivo, može oštetiti konstrukciju na naduvavanje.

1.1 NADUVAVANJE DNR

Pronađite ventil visokog pritiska koji je potreban za naduvavanje dna. Proverite da li su ventili u zatvorenom položaju Otvoreni položaj: opruga je stisnuta, ventil je otvoren, vazduh izlazi, kajak se izduvava. Zatvoreni položaj: Opruga je slobodna, ventil je zatvoren, mlaznica pumpe se može povezati za naduvavanje. Postavite dna u unutrašnjost kajaka i zavežite na krajevima. Ventil na dna mora biti u liniji sa ventilima bočnih stranica koje se nalaze na zadnjem delu kajaka. Položaj dna mora ostaviti slobodan pristup čepovima za pražnjenje u sredini kajaka. Uključite pumpu (prodaje se zasebno) na četvrtinu obrtaja i koristeći mlaznicu pumpe naduvajte dna na 5 PSI. Na kraju zavrtite kapiću ventila.

1.2 NADUVAVANJE BOČNIH STRANICA

Pronađite ventil visokog pritiska koji je potreban za naduvavanje bočnih stranica. Proverite da li su ventili u zatvorenom položaju Otvoreni položaj: opruga je stisnuta, ventil je otvoren, vazduh izlazi, kajak se izduvava. Zatvoreni položaj: Opruga je slobodna, ventil je zatvoren, mlaznica pumpe se može povezati za naduvavanje. Uključite pumpu (prodaje se zasebno) na četvrtinu obrtaja i koristeći mlaznicu pumpe naduvajte dna na 3 PSI. Na kraju zavrtite kapiću ventila. Svaka bočna stranica opremljena je ventilom za višak pritiska. Njegova uloga je da se otpusti višak vazduha nastao prenaduvavanjem. Priklom ove radnje, može se čuti zviždanje. Ovo zviždanje je normalno; može se čuti tokom naduvavanja ili dužeg izlaganja suncu. Zaustavite se kada pritisak u unutrašnjosti kajaka bude optimalan.

1.3 NADUVAVANJE SEDIŠTA

Spojite pumpu (prodaje se zasebno) koristeći konusni vrh pumpe malog prečnika i naduvajte sedište na 1,5 PSI.

1.4 POSTAVITE SEDIŠTA NA DNU

Postavite sedište na dna koristeći zonu sa čičak-trakom koje se nalaze ispod sedišta i na dna. Stavite prtljag ili potrebnu opremu u zadnji prostor kajaka ili ih pričvrstite za

zadnji most.

1.5 PERAJA

Umetnite peraju u bazu i pričvrstite ih zaustavnom iglom. Plovilo je spremno za puštanje u vodu

2. ODRŽAVANJE, PAKOVANJE I SKLADIŠTENJE

Korozivne tečnosti kao što je akumulatorska kiselina, ulje, benzin, aceton mogu da oštete proizvod. U slučaju kontakta sa ovim sredstvima, operite kajak čistom vodom.

2.1 ODRŽAVANJE NAKON UPOTREBE

Skinite sedišta i blago izdubajte dno da biste olakšali pranje. Ispirite kajak, dno i sedišta čistom vodom posle svake upotrebe da biste izbegli oštećenja od peska, slane vode i sunca. Otvorite čepove za pražnjenje koji se nalaze u sredini i zadnjem delu kajaka. Nagnite kajak da bi voda istekla.

2.2 SUŠENJE

Osušite unutrašnjost i spoljašnjost kajaka, kao i sedišta, sunderom ili ubrusom. PAŽNJA: ako se kajak ne koristi i stoji na suncu, može biti teško oštećen. Redovno proveravajte pritisak i po potrebi izdubajte kajak.

2.3 SKLAPANJE

Proverite da li je površina koja se savija čista Uklonite peraje: pritisnite plastičnu iglu i izvucite peraje iz njegovog kućišta. Izdubajte bočne stranice pritiskom na klip svakog ventila. Ventil se nalaze na zadnjem delu kajaka. PAŽNJA: Ne odvrtite ventile za višak pritiska na prednjoj strani. Savijte dno. Počnite savijanje od prednjeg kraja da biste izgurili vazduh kroz ventil. Napravite prvi preklap do granice od EVA pene. Savijte ostatak kajaka na pola prateći uzdužnu osu. Postavite prednji deo baze peraja na ravnu površinu. Postavite smotano dno na prednji kraj. Zamotajte sve zajedno sve do zadnjeg kraja. Zavežite kajak – čvrsto vezivanje garantuje da će kajak stati u vreću. Izvucite vreću da biste je stavili na kajak. Smestite kajak u vreću. Savijte sedišta i spakujte ih u vreću. Ubacite peraja u vreću i zatvorite je. Vreća za transport ima otvore za nošenje vesla i pumpe.

2.4 ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Kada je čist i suv, kajak se mora čuvati na suvom i mračnom mestu, podalje od uticaja većih promena temperature. Kajak se može skladištiti savijen, ali ukoliko imate dovoljno prostora, životni vek će mu biti duži ako ga držite razvijenog, blago naduvanog.

3. POPRAVKA

3.1 GUBITAK PRITISKA

Ukoliko vam deluje da je kajak mekan, to ne mora da znači da gubi vazduh. Ako ste naduvali kajak tokom dana na temperaturi vazduha od 32°C, temperatura je mogla opasti do 25°C do večeri. Hladniji vazduh ima manji pritisak u jakuju i može delovati mekše sutradan ujutro. Ukoliko razlika u temperaturi ne objašnjava gubitak pritiska, pronađite mesto gde izlazi vazduh tako što ćete naneti sapunjavu vodu na svoj kajak da biste locirali ispuštanje.

SLUČAJ 1: ISPUŠTANJE OKO VENTILA (*17)

- Potpuno izdubajte čamac,
- Čvrsto uhvatite unutrašnji deo ventila kroz donji deo sa unutrašnje strane.
- Ubacite ključ za stezanje kroz spoljašnji deo ventila.
- Okrenite ključ u smeru kazaljke na satu dok ne dostignete savršenu nepropusnost.

SLUČAJ 2: ISPUŠTANJE NA SREDINI VENTILA

- Potpuno izdubajte čamac.
- Telo ventila je verovatno smlojmeno, obratite se nekome u DECATHLON prodavnici radi popravke.

SLUČAJ 3: PUNKCIJA NA POVRŠINI ČAMCA (*18)

- Identifikujte mesto propuštanja.
- Potpuno izdubajte čamac.
- Očistite i osušite krpom deo koji treba popraviti.
- Izaberite komad laminatnog platna iz kompleta za popravak koji se isporučuje sa kajakom.
- Isecite platno tako da odgovara mestu koje treba popraviti vodeći računa da zaoblite uglove.
- Nanesite lepak za „meki PVC“ prema uputstvima za upotrebu lepka. Iz logističkih razloga, lepak se prodaje zasebno.
- Čvrsto pritisnite zapkrpu na tokom 30 sekundi. Težina može pomoći da se zapkrpa bolje pritisne.
- Ostavite da se suši 12 sati pre nego što ponovo naduvate kajak i proverite da li ste dobro izveli popravku.
- Za više informacija, česta pitanja, priručnike, video zapise ili rezervne delove, posetite našu internet stranicu <http://www.decathlon.com>
- Popravka se mora obaviti na čistom mestu, zaštićenom od sunca i kiše. Mesto mora biti proventreno - izbegavajte udisanje isparenja lepka. Svaki dodir sa očima, ustima i kožom mora se izbeći. Čuvati materijal za popravku van domaćaja dece,

3.2 DELOVI SNP (SERVIS NAKON PRODAJE)

U slučaju gubljenja ili kvara, sledeći delovi su dostupni kao rezervni, na internetu ili u prodavnicu, tokom 10 godina posle kupovine vašeg kajaka: sedišta, vreća, ventili za naduvavanje + ključ, ventili za smanjenje pritiska, čičak za nošenje vesla, čep za odvod, komplet za popravku (zapkrpa za ceradu), traka za zatezanje, elastične trake.

LV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:

1. SMAILĪTES SAGATAVOŠANA

Izķīziet piepūšamo smailīti uz tīras virsmas bez priekšmetiem, kas varētu sabojāt piepūšamo struktūru.

1.1 APAKŠĒJĀS KAMERAS PIEPŪŠANA

Atrodiet augstspiediena ventili, kas nepieciešams apakšējās kameras piepūšanai. Pārliecinieties, ka vārsti ir slēgtā pozīcijā Atvērta pozīcija: atspere piespiesta, ventilis ir atvērts, gaiss izplūst uz āru, smailīte izpūšas. Slēgta pozīcija: atspere atbrīvota, ventilis ir aizvērts; pievienojiet pumpu galu, lai piepūmētu smailīti. Ievietojiet apakšējo kameru smailītē un piesprādzējiet to galos. Apakšējām ventīlīm ir jāatrodas vienā līmenī ar sānu kameru ventīlīm, kas atrodas smailītes aizmugurē. Apakšējā kamera ir jānovieto tā, lai tiktu nodrošināta brīva piekļuve ūdens notecināšanās aizbāžņiem, kas atrodas smailītes vidusdaļā. Pievienojiet sūkni (noprēkams atsevišķi) un, izmantojot sūkņa sprauslu ¼, piesūknējiet apakšējo daļu līdz 5 PSI. Pabeidziet procesu, aizskrūvējot vācīnu.

1.2 SĀNU KAMERU PIEPŪŠANA

Atrodiet augstspiediena ventili, kas nepieciešams sānu kameru piepūšanai. Pārliecinieties, ka vārsti ir slēgtā pozīcijā Atvērta pozīcija: atspere piespiesta, ventilis ir atvērts, gaiss izplūst uz āru, smailīte izpūšas. Slēgta pozīcija: atspere atbrīvota, ventilis ir aizvērts; pievienojiet pumpu galu, lai piepūmētu smailīti. Pievienojiet sūkni (noprēkams atsevišķi) un, izmantojot sūkņa sprauslu ¼, piesūknējiet apakšējo daļu līdz 3 PSI. Pabeidziet procesu, aizskrūvējot vācīnu. Katra sānu gaisa kamera ir aprīkota ar pārspiediena vārstu. Šis ventilis ir paredzēts lielā gaisa izlaišanai pārāk stipras piepūšanas gadījumā. Šis darbības laikā var būt dzirdama svilpojoša skaņa. Šī svilpojoša skaņa ir normāla parādība; tā var rasties smailītes piepūšanas laikā, vai tai ilgstoši atrodies saulē. Skaņa pazudīs, tiklīdz spiediens smailītē būs atkal optimāls.

1.3 SĒDEKLIS PIEPŪŠANA

Pievienojiet sūkni (noprēkams atsevišķi) un, izmantojot mazā diametra konisko sūkņa sprauslu, piesūknējiet sēdekli līdz 1,5 PSI.

1.4 SĒDEKLIS NOVĪETOŠANA UZ APAKŠĒJĀS KAMERAS

Novietojiet sēdekli uz pamatnes tā, lai izveidoties sakāre starp līekļiem, kas atrodas zem sēdekļa un uz pamatnes. Ievietojiet nepieciešamās somas vai aprīkojumu smailītes aizmugurējā glabāšanas zonā vai piestipriniet pie aizmugurējā paneļa.

1.5 PELDSPURAS

Iebīdīt zemušūdas spuras to pamatnē un pieķīšējiet tās ar tapu. Laiva ir gatava nolaišanai ūdenī

2. APKOPE, SAGATAVOŠANA UN GLABĀŠANA

Kodīgi šķidrumi, piemēram, akumulatora skābe, eļļa, nafta, acetons, var sabojāt izstrādājumu. Ja smailīte nonāca saskarē ar šādiem līdzekļiem, noskalojiet to ar svaigu ūdeni.

2.1 APKOPE PĒC LIETOŠANAS

Iznemiet sēdekli un nedaudz izlaidiet gaisu no apakšējās kameras, lai atvieglotu skalošanu. Pēc katras lietošanas reizes noskalojiet smailīti, apakšējo kameru un sēdekli ar tīru ūdeni, lai nepielautu smilti, sālsūdens un saules starojuma radītos bojājumus. Atveriet ūdens notecināšanas aizbāžņus, kas atrodas smailītes vidusdaļā un aizmugurē. Sagāziet smailīti stipumā, lai iztukšotu ūdeni.

2.2 ŽĀVĒŠANA

Izslaukiet smailītes iekšpusi un ārpusi, un sēdekli un pamatni ar sūkni vai divēli. BRĪDINĀJUMS! Ja smailīte netiek izmantota un ir atstāta tiešos saules staros, tā var tikt nopietni sabojāta. Regulāri pārbaudiet spiedienu un, ja nepieciešams, izlaidiet nedaudz gaisu no smailītes.

2.3 SALOCĪŠANA

Pārliecinieties, vai salokāmā virsma ir tīra. Noņemiet peldspuras: nospiediet plastmasas tapu un izbīdiet peldspuru no korpusa. Iztukšojiet sānu gaisa kameras, nospiežot uz vārstu virzuliem. Vārsti atrodas kajaka aizmugurē. BRĪDINĀJUMS: Neatskrūvējiet pārspiediena vārstus priekšpusē. Salokiet apakšējo kameru. Sāciet locīšanu no priekšpusē, lai izlaistu gaisu caur ventili. Pirmo locījumu veidojiet pie EVA putuplasta daļas malas. Salokiet kajaku uz pusēm gar garenvirziena asi. Ildziniet priekšējās zemūdens spuras pamatni. Uzlieciet sarullēto pamatni uz kajaka priekšējās gala. Ruļējiet visu kopā līdz aizmugurējām galām. Sasprādzējiet jaku – kārtīga sasprādzēšana garantē ērtu ievietošanu somā. Izgrieziet somu, lai to uzvilktu uz kajaka. Ievietojiet smailīti somā. Salokiet sēdekli un ievietojiet tos somā. Ievietojiet spuras

somā un aizveriet to. Transportēšanas somā ir paredzēta vieta arī ariem un sūknim.

2.4 KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA

Kad smailīte ir sausa un tīra, tā jāuzglabā sausā un ēnainā vietā, kurā tā netiks pakļauta būtiskām temperatūras svārstībām. Piepūšamo smailīti var glabāt salocītā stāvoklī, taču, ja jums ir pietiekami daudz vietas, jūs pagarināsiet tās kalpošanas laiku, glabājot to izklātā veidā un viegli piepūstā stāvoklī.

3. REMONTS

3.1 SPIEDIENA ZUDUMS

Ja smailīte šķiet pārāk miksta, tas ne vienmēr liecina par gaisa noplūdi. Ja dienā, kad piepūtāt smailīti, bija 32 °C temperatūra, vakarā temperatūra varēja pazemināties līdz 25 °C. Vēsāks gaiss radā mazāku spiedienu smailītē, un nākošajā rītā smailīte var šķist mikstāka. Ja spiediena zudumu nevar izskaidrot ar temperatūras svārstībām, atrodiēt gaisa noplūdes vietu, uzklājot uz smailītes ziepjūdeni, kas parādīs noplūdi.

1. GADĪJUMS – NOPLŪDE AP VENTILI (*17)

- Pilnībā izlaideit gaisu no laivas.
- Cieši satveriet vārsta iekšējo daļu caur konstrukcijas apakšējo slāni.
- Ievietojiet pievilkšanas atslēgu vārsta ārējā daļā.
- Pagrieziet atslēgu pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz tā ir pilnībā noslēgta.

2. GADĪJUMS – NOPLŪDE VENTIĻA CENTRĀ

- Pilnībā izlaideit gaisu no laivas.
- Iespējams, ir salauzts vārsta korpusu. Lai to salabotu, lūdzu, sazinieties ar DECATHLON veikalu.

3. GADĪJUMS – PĀRDURTA LAIVAS VIRSMA (*18)

- Atrodiēt noplūdes vietu.
- Pilnībā izlaideit gaisu no laivas.
- Notīriet labojamo vietu un noslaukiet to ar drāniņu.
- No remonta komplekta, kas pievienots smailītes komplektā, izvēlieties laminēta audzeka gabalu.
- Nogrieziet ielāpu tā, lai tas plaši pārklātu labojamo vietu, noapaļojiet ielāpu stūrus.
- Uzklājiet līmi, kas paredzēta mikstajam PVC, ievērojot līmes uzklāšanas instrukciju. Loģistikas apsvērumu dēļ līme tiek pārdota atsevišķi.
- 30 sekundes stingri piespiediet ielāpu. Smagums var palīdzēt piespiest ielāpu.
- Pirms smailītes atkārtotas piepūšanas ļaujiet tai nožūt 12 stundas un pēc tam pārbaudiet, vai noplūde ir novērsta pilnībā.
- Lai iegūtu papildinformāciju, izlasītu BUJ, rokasgrāmatas, noskaftitos video vai pasūtītu rezerves daļas, lūdzu, apmeklēt mūsu tīmekļa vietni <http://www.decathlon.com>
- Remontu veiciet tirā vietā, pasargātā no lietus un saules. Vietai jābūt labi vēdināmai — izvairieties no līmes izgarojumu ielpošanas. Izvairieties no saskāres ar acīm, muti vai ādu. Remonta piederumus glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

3.2 REZERVES DAĻAS (PĒCPĀRDOŠANAS SERVIS)

Nozaudēšanas vai salaušanas gadījumā pēcpārdošanas serviss, internetā vai veikalā 10 gadu laikā pēc smailītes iegādes ir pieejams šādas rezerves daļas: sēdekļi, soma, piepūšanas vārsti + atslēga, spiediena samazināšanas vārsts, filptenes airu turētājs, iztukšošanas vāciņi, remonta komplekts (brezenta plāsteris), pievilkšanas sikсна, klāja gumijas.

ET KASUTUSJUHEND:

1. SŪSTA ETTEVALMISTUS

Asetage sūst puhtale pinnale, kas pole esemeld, mis vōiksid tāispuhutavat materjālī kahjustada.

1.1 PŌHJA PUHUMINE

Leidke pŌhja puhumises vajalik kŌrgsurventilil. Veenduge, et ventililid oleksid suletud asendis Avatud asend: vedru on alla vajutatud, ventil on avatud, ōhk voolab vāļja, kajakk tūhjeneb. Suletud asend: vedru on vabastatud, ventil on suletud, ūhendage pump kajaki tāispuumpamiseks. Sisestage pŌhī kajaki sisse ja kinnitage see otse kūļge. PŌhjaventilil peab olema jondatud kajaki tagaosas asuvate kūļgmiste toruventilidēgā. PŌhja paigutus peab vōimaldama vaba juurdepāāsu kajaki keskel asuvatele tūhēnduskorkidele. Ūhendage pump (mūiakse eraldi), kasutades ¼ pŌŀret pumbaotsikut, ja pumbake pŌhja 5 PSI-ni. Lŀpuks keerake kork peale.

1.2 KŪĻGMISTE TORUDE PUHUMINE

Leidke kŪĻgetorude tāitmiseks vajalik kŌrgsurventilil. Veenduge, et ventililid oleksid suletud asendis Avatud asend: vedru on alla vajutatud, ventil on avatud, ōhk voolab vāļja, kajakk tūhjeneb. Suletud asend: vedru on vabastatud, ventil on suletud, ūhendage pump kajaki tāispuumpamiseks. Ūhendage pump (mūiakse eraldi), kasutades ¼ pŌŀret pumbaotsikut, ja pumbake pŌhja 3 PSI-ni. Lŀpuks keerake kork peale.

Mŀlemad kŪĻgmised āārkud on varustatud rŀhulangetusventililga. Selle ūtesanne on tūhēndada liigne ōhk, mis on seotud ūlepumpamisēga. Selle toimuigu ajal vōib kuulda vilstavat heli. Sellelne vilstamine on normaāne; see vōib tekkida puhumise vŀi pikaajāle sisse pāķese kāēs viibimise ajal. See lakkab, kui rŀhk kajakis on optimaāne.

1.3 ISTMETE TĀITMINE

Ūhendage pump (mūiakse eraldi), kasutades vāķese lābimŀduga koonusekujulist pumbaotsikut, ja pumbake istmed kuni 1,5 PSI-ni.

1.4 ISTMETE PAIGUTAMINE PŌHJALE

Asetage istmed pŌhja, kasutades istme all ja pŀhjas asuvaid takjapaelāpindu. Lūkake vajalikud kŀtid vŀi varustus kajaki tagumise hŀiurumi vŀi kinnitage see tagumise teki kŪļge.

1.5 UJUMISLESTAD

Lūkake uimed alusele ja kinnitage need tihvtiga. Paat on kasutamiseks valmis

2. HOOLDAMINE, KOKKUPAKKIMINE JA LADUSTA-MINE

Sŀŀvitavad vedelkud, nagu nāēks akuhāpe, ŀli, nafta ja atsetoon, vŀivad toodet kahjustada. Kui sŀst on nende aineteēga kokku puutunud, lŀputage see mageveēga puhtaks.

2.1 HOOLDUS PĀRAST KASUTAMIST

Eemāldage istmed ja laske pŀhja veidi tūhjāks, et hŀlbustada lŀputamist. Lŀputage kajak, selle pŀhī ja istmed pārast ŀga kasutuskorda puhta veēga ūle, et vāldida liivast, soolāsest veest ja pāķesest tingtud kahjustust. Avāge ārāvolukorgid, mis asuvad kajaki keskel ja tagaosas. Kallutage kajakit vee tūhēndamiseks.

2.2 KUIVATAMINE

Pūhkiye kajak, selle pŀhī ja istmed seest ja vāļjast svāmmi vŀi rātikuga kuivāks. HŀIATUS: kui kajakkī ei kasutata ja see jāāb otseēs pāķesevāļguse kātte, vŀib see tŀisēlēt kahjustada saada. Kontrolliēge regulāarsēlēt kajaki rŀhku ja vajaduse tūhēndage kajakk ŀhust.

2.3 KOKKUVOLTIMINE

Veenduge, et kokkuvŀlditāv pind oleks puhas Eemāldage uimed: vajutage plastist tihvtile ja hŀbstage uim oma pesast vāļja. Laske kŪĻgmised pŀēd tūhjāks, vajutādes ŀga ventilil kolbi. Klāpid asuvad kajaki tagaosas. HŀIATUS: Ārēgē keerake ees olevaid rŀhuvābastusventilē lahti. Vŀltinge pŀhī kokku. Aļustage vŀltimist eestpŀŀit, et lŀputada ōhk lābi ventilil vāļja. Moodustage EVA-vāhu servāle esimine vŀldik. Murdke ūleējāānūd kajak pikitēļē suunas pŀoleks. Asetage esimine uime ālus tasakēsi. Asetage rŀlilitud pŀhī esitŀsāle. Rŀlliche koost tagumise punkti juurde. Kinnitage kajak rŀhmagā -hea rŀhmagā tagatāksē, et sēda on lŀhtne kotis hŀiustada. Keerake kott tagupurdi ja pange see kajakkīle. Asetage kajakk kŀti. Vŀltinge istmed kokku ja paigutage need kŀti. Sisestage uimed kŀti sisse ja sulgege see. Kandekŀtis on pesad aerude ja pumba kandsimēks.

2.4 SĀĻĻITAMINE JA KORRASTAMINE

Kui sŀst on puhas ja kuiv, tūlēb see hŀiule panna kuiva varjulisē kohta, kas temperatūru ŀkulisēlēt ei kŀēgu. Sŀsta vŀib hŀiukŀhta panna kokkupaklūna, kuid kui teil on piisavalt ruumi, vŀēte sēda kasutuseēa pikēndāimēks hŀida lāhtisēlēt, kērgēl tāispuhutuna.

3. REMONTIMINE

3.1 RŀHUKADU

Kui sŀst tundub pehme, ei pruugi selle pŀhējuseks tingimata ŀļa leke. ŀletame, et pumpasēlē sŀsta tās pāēval, mil ŀhūtemperatūru ŀli 32 °C. ŀhtuks vŀi temperatūru lāngēda 25 °C-ni. ŀhu jāhenēdes lāngē sŀstas rŀhk, nīi et sŀst vŀib jārgēmsēl hom-mikūl tūnduda pehme. Kui rŀhulangeti ei saa pŀhēndada temperatūrukŀikumisēga, leidke lekvik kŀti, kallātes sŀstale seebivēlēt.

1. JUHTUM: LEKE VENTIĻI LĀHEDUSES (*17)

- Tūhēndage paat tāielikult ŀhust.
- Haarake lābi seina alumise kihī kindlālt kinni ventilil siseosast.
- Sisestage pingutusvŀti klāpi vāļmisse ossā.
- Keerake vŀtīt pāripāēva, kuni see on lŀpuni kinni keeratud.

2. JUHTUM: LEKE VENTIĻI KESKOSAS

- Tūhēndage paat tāielikult ŀhust.
- Tŀēnŀlēlēt on ventilil korpus katki. Sellisēl juhul laske see āra parandada DECATHLONī kaupluses.

3. JUHTUM: AUK PAADIS (*18)

- Leidke lekke koht.
- Tühjendage paat täielikult õhust.
- Puhastage parandatav ala ja kuivatage riidelapiga.
- Valige süsta remondikomplektist tükid lamineeritud kangast.
- Lõigake materjalist välja paik, mis kataks korralikult parandatava ala. Veen- duge, et nurgad oleks ümarad.
- Kandke „pehme PVC“ kangase mõeldud liim vastavalt liimi juhiste peale. Logistilis- tel kaalutlustel müüakse liimi eraldi.
- Vajutage kangatükki tugevalt 30 sekundi vältel parandatava koha vastu. Kanga paikasurumiseks võib kasutada vajutist/raskust.
- Laske sellel vähemalt 12 tundi kuivada, enne kui puhute süsta uuesti täis, ja kontrollige, kas leke on kõrvaldatud.
- Lisateave, KKK, kasutusjuhendid, videod ja varuosad on saadaval meie veebi- saidil <http://www.decatlhon.com>
- Parandustööd teha puhtas kohas, mis on kaitsitud vihma ja päikese eest. Kott peab olema hea ventilatsiooniga. Vältige liimaurude sissehingamist. Hoidke liimi kokkupuutumist silmade, suu ja nahaga. Hoidke remondivahendeid lastele kättesaamata kohas.

3.2 VARUOSAD (MÜÜGIJÄRGSED TEENUSED)

10 aasta jooksul pärast teie süsta ostmist on kaotismineku või purunemise korral müügijärgsesse teeninduses, internetis või poes saadaval järgmised osad, istmed, kott, täispuhumisventiilid + vöti, rõhulangetusventiil, takjapaelaga aerukinnitust, tühjendus- pistik, remondikomplekt (presendi paranduslapp), pingutusrihm, teki kummipaelad.

EL OADH'N'S XPHSHN:

1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΓΙΑΚ

Απλώστε το καγιάκ σε καθαρή επιφάνεια, χωρίς αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στην φουσκωτή δομή.

1.1 ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΟΥ ΠΑΤΟΥ

Εντοπίστε τη βαλβίδα υψηλής πίεσης που είναι απαραίτητη για το φούσκωμα του πάτου. Βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες είναι στην κλειστή θέση. Ανοχτή θέση: ο ελατήριο είναι βυθισμένο, το κλαπέτο ανοικτό, διαρρέει αέρας, το καγιάκ ξεφουσκώνει.

Κλειστή θέση: το ελατήριο έχει απελευθερωθεί, το κλαπέτο είναι κλειστό, συνδέστε το ακροφύσιο της τρόμπτας για να φουσκώσετε. Τοποθετήστε τον πάτο στο εξωτερικό του καγιάκ και δέστε τον στα άκρα. Η βαλβίδα του πάτου θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με τις βαλβίδες των πλευρικών πλωτήρων που βρίσκονται στο πίσω μέρος του καγιάκ. Μετά την τοποθέτηση του πάτου θα πρέπει να υπάρχει ελεύθερη πρόσβαση στα καπάκια εκκένωσης που βρίσκονται στη μέση του καγιάκ. Συνδέστε την τρόμπτα (πωλείται ξεχωριστά) χρησιμοποιώντας το ακροφύσιο ¼ της τρόμπτας και φουσκώστε τον πνεύμα στα 5 PSI. Ολοκληρώστε βιδώνοντας το καπάκι.

1.2 ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΩΝ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΠΛΩΤΗΡΩΝ

Εντοπίστε τη βαλβίδα υψηλής πίεσης που είναι απαραίτητη για το φούσκωμα των πλευρικών πλωτήρων. Βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες είναι στην κλειστή θέση. Ανοχτή θέση: το ελατήριο είναι βυθισμένο, το κλαπέτο ανοικτό, διαρρέει αέρας, το καγιάκ ξεφουσκώνει. Κλειστή θέση: το ελατήριο έχει απελευθερωθεί, το κλαπέτο είναι κλειστό, συνδέστε το ακροφύσιο της τρόμπτας για να φουσκώσετε. Συνδέστε την τρόμπτα (πωλείται ξεχωριστά) χρησιμοποιώντας το ακροφύσιο ¼ της τρόμπτας και φουσκώστε τον πάτο στα 3 PSI. Ολοκληρώστε βιδώνοντας το καπάκι. Κάθε πλευρικός πλωτήρας είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα υπερπίεσης. Ρόλος αυτής της βαλβίδας είναι να εκκενώνει τυχόν πλεονασμα αέρα λόγω υπερβολικού φουσκώματος. Κατά τη διάρκεια της εκκένωσης μπορεί να ακουστεί ένα σφύριγμα. Το σφύριγμα είναι φυσιολογικό, μπορεί να ακουστεί κατά το φούσκωμα ή την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο. Διακόπτεται όταν η πίεση στο εσωτερικό του καγιάκ βελτιστοποιηθεί.

1.3 ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΩΝ ΚΑΘΙΣΜΑΤΩΝ

Συνδέστε την τρόμπτα (πωλείται ξεχωριστά) χρησιμοποιώντας το κοινό ακροφύσιο μικρής διαμέτρους της τρόμπτας και φουσκώστε τα καθίσματα στα 1,5 PSI.

1.4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΣΤΟΝ ΠΑΤΟ

Τοποθετήστε τα καθίσματα στον πνεύμα χρησιμοποιώντας τα σημεία με Velcro που βρίσκονται κάτω από το κάθισμα και στον πνεύμα. Σπρώξτε τις αποσκευές ή τον απαραίτητο εξοπλισμό στον πίσω χώρο αποθήκευσης του καγιάκ ή δέστε τα στην πίσω γέφυρα.

1.5 ΒΑΤΡΑΧΟΠΕΔΙΛΙΑ

Σπρώξτε τις καρένες στη βάση τους και ασφαλίστε τις με τον περ. Το σκάφος είναι έτοιμο να μπει στο νερό.

2. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Τα διαβρωτικά υγρά, όπως τα οξέα μπαταρίας, το λάδι, το πετρέλαιο και η ακτόνη, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν. Σε περίπτωση επαφής με τέτοια προϊόντα, ξεπλύνετε το καγιάκ με γλυκό νερό.

2.1 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αφαιρέστε τα καθίσματα και ξεφουσκώστε ελαφρώς τον πάτο για να διευκολύνετε το ξεπλύμα. Ξεπλύνετε το καγιάκ, τον πάτο και τα καθίσματα με γλυκό νερό μετά από κάθε χρήση προκειμένου να αποφευχθεί ζημιάς που οφείλονται σε άμμο, θαλασσινό νερό ή τον ήλιο. Ανοίξτε τα καπάκια εκκένωσης που βρίσκονται στη μέση του καγιάκ και πίσω. Κουνίστε το καγιάκ για να αεδιάσετε το νερό.

2.2 ΣΤΕΓΝΩΜΑ

Σκουπίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό μέρος του καγιάκ, καθώς και τα καθίσματα και τον πάτο χρησιμοποιώντας σφουγγάρι ή πετσέτα. ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν το καγιάκ δεν χρησιμοποιείται και βρίσκεται εκτεθειμένο στον ήλιο, μπορεί να υποστεί σοβαρή υποβάθμιση. Ελέγχετε τακτικά την πίεση και ξεφουσκώστε το καγιάκ εάν είναι απαραίτητο.

2.3 ΔΙΠΛΩΜΑ

Βεβαιωθείτε για την καθαρότητα της επιφάνειας διπλώματος Αφαιρέστε τα φινιάκια: Πίστετε τον πλαστικό περικό και τραβήξτε το φινιάκι από τη θέση του. Ξεφουσκώστε τους πλευρικούς θαλάμους πνέοντας το πιστόνι κάθε βαλβίδας. Οι βαλβίδες βρίσκονται στο πίσω μέρος του καγιάκ. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ξεβιδώσετε τις βαλβίδες υπερπίεσης που βρίσκονται μπροστά. Διπλώστε τον πάτο. Ξεκινήστε το διπλώμα από μπροστά έτσι ώστε να αφαιρέσετε τον αέρα μέσω της βαλβίδας. Σχηματίστε την πρώτη πτύχωση στο όριο του αφρού EVA. Διπλώστε το υπόλοιπο καγιάκ στα δύο ακολουθώντας τον διαμήκη άξονα. Τοποθετήστε τη βάση της καρένας σε οριζόντια θέση. Τοποθετήστε τον πάτο τυλιγμένο σε ρολό στο μπροστινό άκρο. Τυλίξτε το σύνολο μέχρι το πίσω άκρο. Δέστε το καγιάκ - το καλό δέσιμο διευκολύνει τη φύλαξη στον σάκο. Γυρίστε τον σάκο ανάποδα για να τον περάσετε πάνω από το καγιάκ. Τοποθετήστε το καγιάκ στον σάκο. Διπλώστε τα καθίσματα και φυλάξτε τα στον σάκο. Τοποθετήστε τις καρένες μέσα στον σάκο και κλείστε τον. Ο σάκος μεταφοράς διαθέτει θήκες για τη μεταφορά των κουτιών και της τρόμπτας.

2.4 ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Όταν είναι στεγνό και καθαρό, το καγιάκ θα πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρο ξηρό και σκοτεινό που να μην επηρεάζεται από σημαντικές αλλαγές θερμοκρασίας. Το καγιάκ μπορεί να αποθηκεύεται διπλωμένο αλλά, εάν έχετε αρκετό χώρο, μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του αποθηκευόντάς το σε οριζόντια θέση και ελαφρώς φουσκωμένο.

3. ΕΠΙΣΚΕΥΗ

3.1 ΑΠΩΛΕΙΑ ΠΙΕΣΗΣ

Εάν το καγιάκ φαίνεται να είναι μαλακό, αυτό δεν οφείλεται απαραίτητα σε διαρροή. Εάν έχετε φουσκώσει το καγιάκ κατά τη διάρκεια της ημέρας με θερμοκρασία περιβάλλοντος 32°C, η θερμοκρασία μπορεί να έχει πέσει στους 25°C το βράδυ. Ο πιο κρύος αέρας ασκεί μικρότερη πίεση στο καγιάκ και αυτό μπορεί να φαίνεται πιο μαλακό την επομένη το πρωί. Εάν η απώλεια πίεσης δεν εξηγείται από αλλαγή της θερμοκρασίας, εντοπίστε την πηγή διαρροής εφαρμόζοντας σαπουνόνερο στο καγιάκ σας.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ 1: ΔΙΑΡΡΟΗ ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ (*17)

- Ξεφουσκώστε εντελώς τη βάρκα.
- Πίστετε γερά το εσωτερικό τμήμα της βαλβίδας μέσω της κάτω σταίβαδας του τοιχώματος.
- Εισάγετε το κλειδί στο εξωτερικό μέρος της βαλβίδας.
- Γυρίστε το κλειδί δεξιόστροφα μέχρι την πλήρη στεγανότητα.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ 2: ΔΙΑΡΡΟΗ ΣΤΗ ΜΕΣΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ

- Ξεφουσκώστε εντελώς τη βάρκα.
- Το σώμα της βαλβίδας μάλλον έχει σπάσει. Απευθυνθείτε σε κατάστημα της DECATHLON για την επισκευή.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ 3: ΤΡΥΠΗΜΑ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΗΣ ΒΑΡΚΑΣ (*18)

- Εντοπίστε το σημείο της διαρροής.
- Ξεφουσκώστε εντελώς τη βάρκα.
- Καθαρίστε και στη συνέχεια στεγνώστε το σημείο προς επισκευή με ένα πανί.
- Επλάστε ένα κομμάτι πλαστικοποιημένο ύφασμα από το kit επισκευών που παρέχεται με το καγιάκ.
- Κόψτε το ύφασμα με τρόπο ώστε να καλύπτει καλά το σημείο προς επισκευή, φροντίζοντας ώστε τα άκρα να είναι στρωγυλισμένα.
- Εφαρμόστε μια κόλλα για «εύκαμπο PVC» σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της κόλλας. Για πρακτικούς λόγους, η κόλλα πωλείται ξεχωριστά.
- Πίστετε δυνατά το μάλλιωμα για 30 δευτερόλεπτα. Ένα βόρος μπορεί να βοηθήσει στην σύσφιξη του μάλλιωματος.
- Περιμένετε 12 ώρες για να στεγνώσει πριν φουσκώσετε πάλι το καγιάκ και ελέγξετε την ποιότητα της επισκευής.
- Για περισσότερες πληροφορίες, συχνές ερωτήσεις, εγχειρίδια, βίντεο ή ανταλλακτικά, επισκεφθείτε τον ιστότοπο της εταιρίας μας, <http://www.decatlhon.com>
- Η επισκευή θα πρέπει να γίνει σε καθαρό χώρο, μακριά από βροχή και ήλιο. Ο χώρος θα πρέπει να αερίζεται - αποφευχθεί η την απήνωση των αναθυμιάσεων της κόλλας. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το στόμα ή το δέρμα. Φυλάξτε τον εξοπλισμό επισκευής σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

3.2 АΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ SAV (ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ)

Σε περίπτωση απώλειας ή θραύσης, τα ακόλουθα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα από την SAV, το online κατάστημα ή τα φυσικά καταστήματα, για διάστημα 10 ετών από την αγορά του καγκας σας: καθίσματα, σάκος, βαλβίδες φουσκώματος + κλειδί, βαλβίδα υπερπίεσης, Velcro συγκράτησης κοιλίων, τόπα αποστράγγισης, κт επισκευών (αδιάβροχο μπάλωνα), φιάνες σφίξιματος, λάστιχα γέφυρας.

BG НАЧИН НА УПОТРЕБА:

1. ПОДГОТОВКА НА КАЯКА

Поставете каяка на равна и чиста повърхност без предмети, които могат да повредят надуваемата конструкция.

1.1 НАДУВАНЕ НА ДЪНОТО

Открийте местоположението на клапана под високо налягане, необходим за надуване на дъното. Уверете се, че клапаните са в затворено положение. Отворена позиция: пружината е натисната, клапанът е отворен, въздухът излиза, каякът спада. Затворена позиция: пружината е отпусната, клапанът е затворен, свържете накрайника на помпата, за да напompate. Поставете дъното в каяка и го затегнете в краищата с каишиците. Клапанът на дъното трябва да е подравнен с клапаните на страничните камери, разположени в задната част на каяка. При поставянето на дъното трябва да оставите свободен достъп до запущалките за изпразване, разположени по средата на каяка. Свържете помпата (продава се отделно), като използвате накрайника на помпата с ¼ оборот и надуйте дъното до 5 PSI. Накрая завийте капачката.

1.2 НАДУВАНЕ НА СТРАНИЧНИТЕ ОПОРИ

Открийте местоположението на клапана под високо налягане, необходим за надуване на страничните камери. Уверете се, че клапаните са в затворено положение. Отворена позиция: пружината е натисната, клапанът е отворен, въздухът излиза, каякът спада. Затворена позиция: пружината е отпусната, клапанът е затворен, свържете накрайника на помпата, за да напompate. Свържете помпата (продава се отделно), като използвате накрайника на помпата с ¼ оборот и надуйте дъното до 3 PSI. Накрая завийте капачката. Всяка странична камера е снабдена с клапан за свързване. Ролята му е да отведе излишния въздух в случай на прекомерно надуване. При това действие може да се чуе свистене. Това шум е нормален; може да възникне при надуване или продължително излагане на слънце. То ще спре, когато налягането в каяка стане оптимално.

1.3 НАДУВАНЕ НА СЕДАЛКИТЕ

Свържете помпата (продава се отделно), като използвате конусовидния накрайник на помпата за малки диаметри и надуйте седалките до 1,5 PSI.

1.4 ПОСТАВЯНЕ НА СЕДАЛКИТЕ ВЪРХУ ДЪНОТО

Поставете седалките върху дъното, като използвате зоните с маркировка под седалката и върху дъното. Плъзгане необходимия багаж или оборудване в задното отделение за багаж на каяка или ги закачете на кърмата.

1.5 ПЛАВНИЦИ

Плъзнете финиите в основата и ги захванете с шифта. Лодката е готова за пускане по вода.

2. ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И СКЛАДИРАНЕ

Корозивни течности като киселина от акумулаторни батерии, масло, нефт, ацетон могат да повредят продукта. При контакт с тези продукти, изплакнете каяка с прясна вода.

2.1 ПОДДРЪЖКА СЛЕД УПОТРЕБА

Свалете седалките и леко изпуснете дъното, за да улесните изплакването. След всяка употреба изплакнете каяка, дъното и седалките с чиста вода, за да избегнете повреди, причинени от пясъка, солената вода и слънцето. Отворете запущалките за изпразване, разположени по средата и отзад на каяка. Обърнете каяка, за да изтече водата.

2.2 ИЗСУШАВАНЕ

Избършете каяка, седалките и дъното отвътре и отвън с гъба или кърпа. ВНИМАНИЕ: ако каякът не се използва в и в дъното на пряка слънчева светлина, може сериозно да се повреди. Проверявайте редовно налягането и изпуснете въздуха на каяка, ако е необходимо.

2.3 СГЪВАНЕ

Уверете се, че повърхност, която ще се сгъва, е чиста. Свалете на финиите: натиснете пластмасовия шифт и плъзнете финиата извън гнездото ѝ. Изпуснете въздуха от страничните камери, като натиснете буталото на всеки клапан. Клапаните са разположени отзад на каяка. ВНИМАНИЕ: Не развивайте клапаните за свързване, разположени отпред. Сгънете дъното. Започнете сгъването от предната страна, за да може въздухът да излезе през клапана. Оформете първото прегъване накрая на паята от етилен винил ацетат (EVA). Прегънете останалата част от каяка на две по надлъжната ос. Поставете на равна повърхност предната

основа за фини. Поставете навитото дъно върху предния край. Навийте всичко до задната точка. Затегнете каяка - доброто затягане гарантира лесното подкреждане в сака. Обърнете сака, за да поставите каяка в него. Поставете каяка в сака. Сгънете седалките и ги приберете в сака. Поставете финиите в сака и затворете. Транспортният сак е снабден с отделения за пренасяне на греблата и помпата.

2.4 ПОДКРЕЖДАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

След като е изсушен и почистен, каякът трябва да се съхранява на сухо и защитено от пряка слънчева светлина място, без значителни температурни колебания. Каякът може да се съхранява сгънат, но ако имате достатъчно място, можете да удължите живота му, като го съхранявате разпънат, леко напompан.

3. РЕМОТ

3.1 ЗАГУБА НА НАЛЯГАНЕ

Ако каякът ви изглежда мек, не е задължително да е поради изпускане на въздух. Ако сте надули каяка през дена, при температура на околната среда 32°C, вечерта температурата може да се понижих до 25°C. По-хладният въздух оказва по-малко натиск върху каяка и той може да изглежда по-мек на следващата сутрин. Ако температурните разлики не обясняват загубата на налягане, открийте източника на изпускане, като нанесете сапунена вода върху каяка, за да локализирате мястото на изпускане.

СЛУЧАЙ 1: ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУХ ОКОЛО КЛАПАНА (*17)

- Изпуснете напълно въздуха от лодката.
- Хванете здраво вътрешната част на клапана през долния слой на стената.
- Поставете гаечния ключ във външната част на клапана.
- Ключа по посока на часовниковата стрелка, докато се постигне идеално уплътняване.

СЛУЧАЙ 2: ИЗПУСКАНЕ В ЦЕНТЪРА НА КЛАПАНА

- Изпуснете напълно въздуха от лодката.
- Корпусът на клапана вероятно е счупен, обърнете се към магазин на DECATN-LON, за ремонт.

СЛУЧАЙ 3: ДУПКА НА ПОВЪРХНОСТТА НА ЛОДКАТА (*18)

- Установете мястото на изпускане.
- Изпуснете напълно въздуха от лодката.
- Почистете и изсушете с кърпа зоната, която трябва да бъде поправена.
- Изберете парче пластир от комплекта за ремонт, предоставен с каяка.
- Изрежете пластира така, че широко да покрие площта, която трябва да бъде ремонтирана, като внимавате да омикотите зглите.
- Нанесете лепило за „мек PVC“ съгласно инструкциите на лепилото. По логистични причини лепилото се продава отделно.
- Натиснете здраво пластира за 30 секунди. Може да притиснете пластира с тежест.
- Изчакайте 12 часа да изсъхне преди отново да надуете каяка и да проверите резултата от ремонта.
- За повече информация, често задавани въпроси, ръководство за употреба, видео или резервни части, моля, посетете нашия сайт <http://www.decatnlon.com>
- Ремонтът трябва да се извършва на чисто, сухо място, защитено от дъжд и слънчева светлина. Мястото трябва да е изцяло в сянка – не избягвайте изпаренията от лепилото. Да се избягва контакт с очите, устата или кожата. Пазете ремонтното оборудване далеч от достъпа на деца.

3.2 РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ (СЛЕДПРОДАЖБЕНО ОБСЛУЖВАНЕ)

При загуба или счупване, следните части са налични в следпродажбеното обслужване, в интернет или в магазина, за период от 10 години от закупуването на каяка: седалки, сак, вентили за надуване + ключ, клапан за свързване, велкро държач за греблото, бутон за освобождаване на въздуха, ремонтен комплект (лепенка за брезент), ремък за затягане, ластиси на палубата.

KK ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГ НҰСҚАУЛЫҚ:

1. КАЙҚТЫ ДАЙЫНДАУ

Қайқыты үрленетін құрылымдарын зақымдауы мүмкін заттар жоқ, таза, тегіс бетке орналастырыңыз.

1.1 АСТЫҢҒЫ БӨЛГІН ҮРЛЕУ

Астыңғы бөлігін үрлеу үшін қажетті жоғары қысымды клапанды анықтаңыз. Клапандардың жабық күйде екеніне көз жеткізіңіз. Ашық күй: серпіпсі ішіне кіріп кеткен, ысырмаңыз ашық, ауа шығып, қайық босап қалады. Жабық күй: серпіпсі бос, ысырмаңыз жабық, үрлеу үшін сорғының ұштығын жалғаңыз. Астыңғы бөліктің қайықтың ішіне тірелгенше сапып, бөлікті қойыңыз. Астыңғы клапан арт жағында орналасқан бүйірлік біліктердің клапандармен бір деңгейде орналасуы керек. Астыңғы бөліктің қайықтың ортасында орналасқан суды ағызу тығындарын қолжетімді қылатындай орналасуы тиіс. PIVIT сорғысын (бөлек сатылады)

сорғының ұштығын $\frac{1}{4}$ айналымға жалғап, астыңғы бөлігін 5 фунт/шаршы дюйм тығыздығына дейін үрленіз. Қақтағын бұрап, аяқтаңыз.

1.2 БҮЙІРЛІК БІЛКІТЕРДІ ҮРЛЕУ

Бүйірлік біліктерді үрлеу үшін қажетті жоғары қысымды клапанды анықтаңыз. Клапандардың жабық күйде екеніне көз жеткізіңіз! Ашық күй: серіппесі ішіне кіріп кеткен, ысырмасы ашық, ауа шығып, қайық босап қалады. Жабық күй: серіппесі бос, ысырмасы жабық, үрлеу үшін сорғының ұштығын жалғаңыз. ITWIT сорғысын (бөлек сатылады) сорғының ұштығын $\frac{1}{4}$ айналымға жалғап, астыңғы бөлігін 3 фунт/шаршы дюйм тығыздығына дейін үрленіз. Қақтағын бұрап, аяқтаңыз. Әр бүйірлік білік тығыз сақтандыру қысымды азайтып шығарумен жабдықталған. Оның рөлі шамадан тыс үрлеуден пайда болған артық ауаны жою. Бұл әрекет барысында суыққан дыбыс пайда болуы мүмкін. Бұл ысықру қалыпты болып табылады; су үрлеу кезінде немесе күн сәулесінің астында ұзақ уақыт болған кезде пайда болуы мүмкін. Қайық ішіндегі қысым оңтайлы болған кезде, ол тоқтатылады.

1.3 ОРЫНДЫҚТАРДЫ ҮРЛЕУ

ITWIT сорғысынСорғыны (бөлек сатылады) сорғының диаметрі кіші болатын конус тәрізді ұштығын пайдаланып, отырғыштыңдықты 1,5 фунт/шаршы дюйм тығыздығына дейін үрленіз.

1.4 ОРЫНДЫҚТАРДЫ АСТЫҒЫ БӨЛІГІНЕ ОТЫРҒЫЗЫЗ

Отырғыштардыңорындықтарды астыңғы бөлігіненізге отырғышыңдықты астыңдағы және астыңғы бөліктегі жабыстырма аймақтары(белгілерді) пайдаланып, орнатаңыз. Қажетті жүкті немесе жабдықтарды қайық жүксалғышына түсіріңіз немесе артық палубаға бекітіп қойыңыз.

1.5 ЕСЕКЕЯҚАҚ

Қалақшаларды Ескеаяқтарға негізгеойықтарға орнатып, істіктермен қадап қысып қойыңыз. Қайық суға түсіруге дайын.

2. КҮТІМ ЖАСАУ, РЕТТЕУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Аккумулятор қышқылы, май, керосин, ацетон сияқты коррозиялық сұйықтықтар өнімді зақымдауы мүмкін. Осы өнімдер тиген жағдайда, қайықты жұмсақ сумен жуыңыз.

2.1 ПАЙДАЛАНАННАН КЕЙІН КҮТІМ ЖАСАУ

Жууды жеңілдету үшін орындықтарын алып, астыңғы бөлігінен ауасын сәл шығарыңыз. Құмнан, тұзды су мен күн сәулесінен зақымдануын болдырмау үшін, әрке пайдаланғаннан кейін қайықты, астыңғы жағын және орындықтарын таза сумен жуыңыз. Қайықтың ортасында және артында орналасқан ағызу тығындарын ашыңыз . Судан босату үшін қайықты еңкейтеңіз.

2.2 КЕПІРҮ

Қайықтың ішін және сыртын, сондай-ақ орындықтар мен түбін губкамен немесе сүлгімен сүрткізіңіз. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Егер қайық пайдаланылмай, күн астында қалса, ол қатты зақымдануы мүмкін. Қысымды үнемі тексеріп жүріп, қажет болған жағдайда, қайықтан ауаны шығарыңыз.

2.3 ЖИНАУ

Жинауға арналған беттің таза болуына көз жеткізіңіз Жүзбеқанаттарды алып тастаңыз : пластмассалы шифттің басып, жүзбеқанатты саңылауынан шығарыңыз. Әр клапанның реттығынын басып, бүйірлік біліктердегі ауаны шығарыңыз. Клапандар қайықтың артында орналасқан. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Алдыңғы жақтағы алдың ала сақтандыру клапандарын бұрамаңыз. Астыңғы бөлігін бүктеп, жинаңыз. Клапандар арқылы ауаны шығару үшін бүктеуді алдыңғы жағынан бастаңыз. Бірінші бүкпені соққыдан қорғайтын, поролон салынған жиегінің жаңынан құрыңыз. Қайықтың қалған бөлігін бойлық осі бойынша өкі бүктеніз. Алдыңғы қалақшаны ескеаяқ негізін көлденеңнен тегіс орналастырыңызысыз алып қойыңыз. Бүктелген астыңғы бөлігін алдыңғы шетке салыңыз. Барлығын бірге алдыңғы артты ұшына дейін бүктеп, ораның. Қайықты Қаяқты баулармен белдіктермен қатты тартып қойыңыз – жақсы бекітіш сөмкеде сақтау қолайлылығына кепілдік береді. Сөмкені айналдырып, қайыққа қаққа кігізіңіз. Қайықты сөмкенің ішіне орналастырыңыз. Отырғыштарыңдықықтарды жинап, мен басқыштарды сөмкеге салыңыз. Орындықтарды Ескеаяқтарды сөмкеге салып, оны жабыңызіңің ішіне орналастырыңыз. Сөмкеде ескектер м пен сорғыны тасымалдауға арналған ойықтармен жабдықталғанбар.

2.4 РЕТТЕУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Кептірілген және тазаланған қайық температураның айтарлықтай өзгеруіне ұшырамаған кұрақ және көлеңкелі жерде сақталуы керек. Қайықты бүктелген түрде сақтауға болады, бірақ жеткілікті орныңыз болса, сіз оны тегіс бетте, сәл үрленген күйінде сақтап, қолданыс мерзімін ұзарта аласыз.

3. ЖӨНДЕУ

3.1 ҚЫСЫМНЫҢ ЖОГАЛУЫ

Егер сіздің қайығыңыз жұмсақ болып көрінсе, бұл тек қана ауаның ағып кетуі салдарынан болмауы мүмкін. Егер сіз қайықты күндіз қоршаған орта температурасы 32°С болған кезде үрлесеніз, температура жасө жәқын 25°С-қа дейін төмендеуі мүмкін. Содан кейін суық ауа қайыққа аз қысым көрсетіп, келесі күні тәнертеңі ол жұмсақ болып көрінуі мүмкін. Егер температураның өзгерістері қысымның жоғалуына себеп болмаса, ауаның ағып кету орынн анықтау үшін

қайығыңызға сабынды суды қолданыңыз.

1-ЖАҒДАЙ: КЛАПАНЫҢ АЙНАЛАСЫНАНДА АҒЫП КЕТУ (*17)

- Қайықтың желін толығымен шығарыңыз.
- Клапанның ішкі бөлігін аралық қабаттың төменгі жағынан мықтылап іліп алыңыз.
- Кілтті клапанның сыртқы жағына орнатаңыз.
- Кілтті сағат жүрісі бойынша толық тірелгенше бұраңыз.

2-ЖАҒДАЙ: АУА КЛАПАНЫҢ ОРТАСЫНАН АҒЫП КЕТЕДІ

- Қайықтың желін толығымен шығарыңыз.
- Клапанның корпусы сынып қалған болуы мүмкін, бұл жағдайда оны жөндеу үшін DECATHLON дүкеніне хабарласыңыз.

3-ЖАҒДАЙ: ҚАЙЫҚ БЕТІНДЕГІ ТЕСІК (*18)

- Ауаның ағып кететін жерін анықтаңыз.
- Қайықтың желін толығымен шығарыңыз.
- Жөндеуге жататын аймақты тазалап, шүберекпен құрғатыңыз.
- Қайықпен бірге жеткізілетін жөндеу жиынтығынан ламинатталған кенептің бір бөлігін таңдаңыз.
- Жөндеуге тиісті аймақты жабу үшін матаның бұрыштарын дөңгелектеп, кесіңіз.
- Желімді құрастыру жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес жұмсақ ПВХ-ға арналған желімді жағыңыз. Тасымалдау себептеріне байланысты желім бөлек сатылады.
- Жамандау қатты басып, 30 секунд бойы ұстап тұрыңыз. Жүкпен басып қоя желімдеуге көмектеседі.
- Қайықты қайта үрлеп, жөндеу сапасын тексерудің алдында, оны 12 сағат кептіріңіз.
- Қосымша ақпарат алу үшін, жиі қолылатын сұрақтар, нұсқаулар, бейнелер немесе қосалқы бөлшектер туралы білу үшін біздің веб-сайтымызға кіріңіз: <http://www.decathlon.com>
- Жөндеу жаңбырдан және күннен қорғалған таза жерде жасалуы тиіс. Жер желділтуі тиіс – желім буындарын жұтудан аулақ болыңыз. Көздеріңізге, аузыңызға және теріңізге тигізуге мүлдем болмайды. Жөндеуге арналған материалдарды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

3.2 САТУДАН КЕЙІН ЖЕТКІЗІЛЕТІН БӨЛШЕКТЕР (САТУДАН КЕЙІН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ)

Келесі қосалқы бөлшектер жоғалған немесе сынған жағдайда, қайығыңызды сатып алғаннан кейін 10 жыл ішінде Сатудан кейін қызмет көрсету бөлімі сізге оларды Интернет немесе дүкен арқылы ұсынады: Отырғыштар, сөмке, үрлеу клапандары + кілт, шекті қысымды босату клапаны, ескек ұстағышын жабыстырыш, ағызу тығыны, жөндеу жинағы (брезент жабыстырма), тартпа белдік, палубаға арналған резеңкелер.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

1. СБОРКА КАЯКА

Разместите байдарку на ровной чистой поверхности, на которой нет предметов, которые могут повредить надувному конструктору.

1.1 НАКАЧИВАНИЕ ДНИЩА

Найдите клапан высокого давления, используемый для накачивания днища. Убедитесь, что клапаны закрыты. Открытое положение: пружина сжата, вентиль открыт, воздух выходит, байдарка сдувается. Закрытое положение: пружина отжата, вентиль закрыт, подсоедините наконечник насоса для накачивания. Установите днище внутрь байдарки и закрепите его ремнями по краям. Клапан днища должен находиться на одной линии с клапанами бортов в задней части байдарки. При установке днища следите за тем, чтобы не закрыть доступ к спусковым пробкам в середине байдарки. Подсоедините насос (продается отдельно) с помощью наконечника на $\frac{1}{4}$ оборота и накачайте днище воздухом до давления 5 psi. После завершения операции закрутите колпачок.

1.2 НАКАЧИВАНИЕ БОРТОВ

Найдите клапан высокого давления, необходимый для накачивания бортов. Убедитесь, что клапаны закрыты. Открытое положение: пружина сжата, вентиль открыт, воздух выходит, байдарка сдувается. Закрытое положение: пружина отжата, вентиль закрыт, подсоедините наконечник насоса для накачивания. Подсоедините насос (продается отдельно) с помощью наконечника на $\frac{1}{4}$ оборота и накачайте днище воздухом до давления 3 psi. После завершения операции закрутите колпачок. На обоих бортах установите клапан избыточного давления. Он служит для сброса давления воздуха в случае избыточного накачивания. Отвод избыточного воздуха может сопровождаться шипением. Такое шипение не является отклонением: оно может появляться во время надувания или длительного нагревания продукта на солнце. Он прекратится, как

только давление внутри байдарки достигнет оптимального уровня.

1.3 НАКАЧИВАНИЕ СИДЕНИЙ

Подсоедините насос (продается отдельно) с помощью конического наконечника малого диаметра и накачайте сиденья воздухом до давления 1,5 psi.

1.4 УСТАНОВИТЕ СИДЕНЬЯ НА ДНИЩЕ

Установите сиденья на днище, совместив фиксаторы-липучки, расположенные под сиденьем и на днище. Разместите багаж или необходимое снаряжение в заднем рундуке или закрепите их на задней палубе.

1.5 ЛАСТЫ

Вставьте плавники в основание и зафиксируйте их штифтом. Байдарка готова к спуску на воду.

2. УХОД, УКЛАДКА И ХРАНЕНИЕ

Едкие жидкости (кислота из аккумуляторов, масло, нефть, ацетон) могут повредить изделие. В случае контакта с этими жидкостями байдарку следует промыть чистой водой.

2.1 УХОД ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Снимите сиденья и выпустите немного воздуха из днища для упрощения процесса промывки. Промывайте байдарку, днище и сиденья чистой водой после каждого использования во избежание повреждений от песка, соленой воды и солнечных лучей. Откройте спускные пробки, расположенные в середине и в задней части байдарки. Переверните байдарку, чтобы вылить из нее воду.

2.2 СУШКА

Протрите губкой или полотенцем наружную и внутреннюю поверхность байдарки, сиденья и днище. **ВНИМАНИЕ:** Нахождение байдарки под солнцем в период простоя может привести к серьезным повреждениям. Регулярно проверяйте давление и при необходимости сдувайте байдарку.

2.3 УКЛАДКА

Поверхность для укладки должна быть чистой. Снятие плавников: нажмите на пластиковое крепление и извлеките плавник из посадочного места. Выпустите воздух из бортов, нажав на поршень обоих клапанов. Клапаны расположены в задней части байдарки. **ВНИМАНИЕ:** Не открывайте клапаны избыточного давления, расположенные в передней части байдарки. Сложите днище. Начинайте складывать днище с передней части, чтобы выгнуть остатки воздуха через клапан. Первая складка должна проходить на границе с пеной EVA. Остальную часть байдарки сложите вдвое по продольной оси. Поместите основание переднего плавника на ровную поверхность. Поместите свернутое днище на передний край. Сверните весь каяк до самой крайней точки. Скрепите каяк ремнями — это упростит процесс упаковки в чехол. Переверните чехол и натяните его на каяк. Упакуйте байдарку в чехол. Сложите сиденья и поместите их в чехол. Поместите плавники в чехол и закройте его. Чехол для транспортировки имеет крепления для перевозки весел и насоса.

2.4 ХРАНЕНИЕ

После высыхания и очистки байдарки следует хранить в сухом и затемненном помещении, не подверженном значительным перепадам температур. Байдарку можно хранить в сложенном виде, но если у вас достаточно места, то можно продлить ее срок службы, если хранить в разложенном виде и слегка надуть.

3. РЕМОНТ

3.1 СНИЖЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ

Снижение давления воздуха внутри байдарки не всегда связано с его утечкой. Если вы надуете байдарку при дневной температуре 32 °C, вечером температура может опуститься до 25 °C. Более холодный воздух оказывает меньшее давление на байдарку, из-за чего на следующее утро она становится мягче. Если потеря давления не объясняется колебаниями температуры, определите место утечки воздуха с помощью мыльного раствора.

ВАРИАНТ 1: УТЕЧКА ВОЗДУХА ПО КРАЯМ КЛАПАНА (*17)

- Полностью сдуйте лодку.
- Плотно прижмите внутреннюю часть клапана через нижний слой перегородки.
- Вставьте зажимной ключ во внешнюю часть клапана.
- Поверните ключ по часовой стрелке до полной герметичности.

ВАРИАНТ 2: УТЕЧКА ВОЗДУХА В СЕРЕДИНЕ КЛАПАНА

- Полностью сдуйте лодку.
- Возможно, корпус клапана сломан. Обратитесь в магазин DECATHLON для ремонта.

ВАРИАНТ 3: ПРОКОЛ НА ПОВЕРХНОСТИ ЛОДКИ (*18)

- Отметьте место утечки воздуха.
- Полностью сдуйте лодку.
- Очистите и протрите тряпкой место, где будет выполняться ремонт.
- Выберите кусочек брезентовой ткани из ремкомплекта байдарки.
- Вырежьте из ткани заплатку такого размера, чтобы она полностью закрывала ремонтируемую зону, и скрутите ее углы.
- Нанесите клей для «мягкого ПВХ» согласно инструкции клея. По логистическим причинам клей продается отдельно.
- Плотно прижмите заплатку на 30 секунд. Для этого можно использовать груз.
- Для полного высыхания клея требуется 12 часов. После этого надуйте байдарку и проверьте качество выполненного ремонта.
- Дополнительную информацию, вопросы и ответы, инструкции, видео и запасные части вы можете найти на нашем веб-сайте <http://www.decatlon.com>
- Ремонтные работы должны проводиться в чистом месте, защищенном от дождя и прямых солнечных лучей. Необходимо выполнять ремонт в хорошо проветриваемом помещении и избегать вдыхания паров клея. Не допускайте попадания клея в глаза, ротовую полость и на кожу. Храните принадлежности для ремонта в местах, недоступных для детей.

3.2 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДЛЯ ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В случае утери или поломки в течение 10 лет после покупки байдарки следующие запчасти доступны в рамках гарантийного обслуживания, в Интернете или в магазине: сиденья, чехол, клапаны для надувания + ключ, клапан избыточного давления, лента-липучка для весел, пробка для слива воды, ремкомплект (брезентовая заплатка), стяжной ремень, резинки обвязки.

UK ІНСТРУКЦІЯ ВИКОРИСТАННЯ:

1. ПІДГОТОВКА КАЯКА

Розташуйте байдарку горизонтально на чистій поверхні, де відсутні речі, здатні пошкодити його надувну структуру.

1.1 НАКАЧУВАННЯ ДНИЩА

Знайдіть клапан високого тиску, необхідний для надування днища. Переконайтеся, що клапани знаходяться в закритому положенні. Відкрийте положення: пружина стиснута, клапан відкрито, повітря виходить, байдарка здувається. Закрийте положення: пружина вільна, клапан закритий, під'єднайте наконечник насоса для надування. Вставте днище всередину байдарки та зафіксуйте ремнями на кінцях. Клапан на дні повинен бути розташований на одній лінії з клапанами бічних балонів, які знаходяться на задній частині байдарки. Розташування днища повинно забезпечувати вільний доступ до дренажних пробок, розташованих посередині байдарки. Підключіть насос (не входить до комплекту) за допомогою наконечника насоса на ¼ обороту й накачайте бічний балон до 5 PSI. Після закінчення операції закрутіть ковпачок.

1.2 НАКАЧУВАННЯ БІЧНИХ БАЛОНІВ

Знайдіть клапан високого тиску, необхідний для надування бічних балонів. Переконайтеся, що клапани знаходяться в закритому положенні. Відкрийте положення: пружина стиснута, клапан відкрито, повітря виходить, байдарка здувається. Закрийте положення: пружина вільна, клапан закритий, під'єднайте наконечник насоса для надування. Підключіть насос (не входить до комплекту) за допомогою наконечника насоса на ¼ обороту й накачайте бічний балон до 3 PSI. Після закінчення операції закрутіть ковпачок. Кожен бічний балон оснащений клапаном надлишкового тиску. Його роль полягає в тому, щоб евакуувати надлишок повітря, пов'язаний з надмірним надуванням. Під час цієї дії може з'явитися звук шипіння. Цей свист є нормальним явищем; він може виникати під час надування або тривалого перебування на сонці. Воно припиниться, коли тиск всередині байдарки буде оптимальним.

1.3 НАКАЧУВАННЯ СИДІНЬ

Підключіть насос (не входить до комплекту) за допомогою конічного наконечника насоса малого діаметра й накачайте сидіння до 1,5 PSI.

1.4 УСТАНОВЛЕННЯ СИДІНЬ НА ДНИЩІ

Установіть сидіння на днищі, використовуючи ділянки із застібками-липучками під сидіннями і на днищі. Покладіть потрібний багаж або обладнання в багажні відділення байдарки або прикріпіть їх до задньої палуби.

1.5 ЛАСТИ

Вставте плавники в основу й закріпіть їх за допомогою штифта. Човен готовий для спускання на воду.

2. ОБСЛУГОВУВАННЯ, СКЛАДАННЯ Й ЗБЕРІГАННЯ

Корозійні рідини, такі як акумуляторна кислота, масло, бензин, ацетон можуть пошкодити виріб. У разі контакту з цими продуктами промийте байдарку прісною

водою.

2.1 ОБСЛУГОВУВАННЯ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

Зніміть сидіння та випустіть трохи повітря з днища, щоб полегшити обслуговування. Після кожного використання обполісуйте байдарку, днище й сидіння чистою водою, щоб уникнути пошкодження від піску, солонішої води і впливу сонячного світла. Відкрийте дренажні пробки, розташовані посередині байдарки та в задній частині. Перекиньте байдарку, щоб злити воду.

2.2 СУШННЯ

Протріть внутрішню і зовнішню поверхню байдарки, а також сидіння і днище губкою або рушником. УВАГА! Якщо байдарка не використовується і залишається на сонці, це може завдати їй значної шкоди. Регулярно перевіряйте тиск і за необхідності випускайте повітря з байдарки.

2.3 СКЛАДАННЯ

Переконайтесь у тому, що складана поверхня чиста. Зніміть плавники: натисніть на пластиковий штифт і витягніть плавник з його гнізда. Випустіть повітря з бічних балонів, натиснувши на плунжер кожного клапана. Клапани знаходяться в задній частині байдарки. УВАГА! Не відкручуйте клапани надлишкового тиску, розташовані в носовій частині. Згорніть днище. Почніть згортання спереду, щоб випустити повітря через клапан. Сформуйте першу складку на краю із піномаєр EVA. Складіть решту байдарки навпіл уздовж поздовжньої осі. Складіть долішки основу переднього плавця. Покладіть згорнуте днище на передній край. Скрутіть все разом до крайньої задньої точки. Затягніть байдарку ремнем - добре затягування гарантує зручність її складання в сумку. Виверніть сумку, щоб розмістити в ній байдарку. Помістіть як у сумку. Згорніть сидіння та зберігайте їх у сумці. Вставте ласті всередину сумки і закрийте її. Сумка для перенесення має спеціальні відділення для транспортування весел і насоса.

2.4 ЗБЕРІГАННЯ

Після сушіння й чищення байдарку слід зберігати в сухому і темному місці без значних коливань температури. Байдарку можна зберігати в згорнутому стані, але якщо у вас є достатньо місця, її термін служби можна продовжити, зберігаючи в плоскому й трохи надутому стані.

3. РЕМОНТ

3.1 ВТРАТА ТИСКУ

Якщо байдарка здається м'якою, це не обов'язково вказує на витік повітря. Якщо ви надули байдарку протягом дня при температурі навколишнього середовища 32 °C, температура може впасти до 25 °C у вечірній час. Таким чином, холодне повітря здійсно менший тиск на байдарку, і наступного ранку вона може виглядати м'якою. Якщо втрату тиску не можна пояснити зміною температури, ідентифікуйте джерело витіку шляхом нанесення мильної води на байдарку, щоб виявити витік.

ВИПАДОК 1: ВИТІК ПОВІТРЯ ПО КРАЯХ КЛАПАНА (*17)

- Повністю випустіть повітря з лодки.
- Надійно закріпіть внутрішню частину клапана відносно нижнього шару перегородки.
- Вставте гайковий ключ у зовнішню частину клапана.
- Поверніть ключ за годинниковою стрілкою так, щоб забезпечити повну герметичність.

ВИПАДОК 2: ВИТІК У СЕРЕДИНІ КЛАПАНА

- Повністю випустіть повітря з лодки.
- Корпус клапана, ймовірно, зламаний, зверніться до магазину DECATHLON, щоб відремонтувати його.

ВИПАДОК 3: ПРОКОЛ НА ПОВЕРХНІ ЧОВНА (*18)

- Знайдіть місце витіку.
- Повністю випустіть повітря з лодки.
- Очистіть і висушіть ганчіркою ділянку, яку слід ремонтувати.
- Візьміть клепки спеціальної тканини з ремонтного комплекту, що постачається разом з байдаркою.
- Обріжте латку, щоб покрити повністю ділянку, яку потрібно відремонтувати, округлюючи кути.
- Нанесіть клей для м'якого ПВХ відповідно до інструкцій для клею. 3 логістичних причин клей продается окремо.
- Міцно притисніть латку протягом 30 секунд. Для цього можна використовувати невеликий вантаж.
- Час сушіння становить 12 годин, і тільки після цього байдарку можна буде заповнити повітрям і перевірити якість ремонту.
- Для отримання додаткової інформації, відповідей на поширені запитання, посібників, відеоматеріалів або запасних частин, відвідайте наш веб-сайт <http://www.decathlon.com>
- Ремонт повинен проводитися в чистому місці, захищеному від дощу та сонця. Місце повинно бути вентилязоване - уникайте вдихання парів клею. Потрібно уникати будь-якого контакту з очима, ротом або шкірою. Зберігайте ремонтні матеріали в недоступному для дітей місці.

3.2 ЗАПЧАСТИНИ SAV (ОБСЛУГОВУВАННЯ ПІСЛЯ ПРОДАЖУ)

У разі втрати або пошкодження компонентів післяпродажного обслуговування протягом 10 років після покупки байдарки наступні деталі можна придбати через Інтернет або в магазині: сидіння, сумка, клапани для накачування + ключ, клапан сидіння тиску, тримач весла на лімучці, зливна пробка, ремонтний комплект (брезентовая латка), стяжний ремінь, палубні гумки.

VI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG:

1. CHUẨN BỊ CHO THUYỀN KAYAK

Đặt thuyền kayak nằm trên mặt phẳng sạch và không có những vật dụng có thể gây hư hỏng cho thuyền trong quá trình bơm hơi

1.1 BƠM HƠI ĐẦY THUYỀN

Xác định vị trí van cao áp cần thiết để bơm phồng phần đáy thuyền. Cần đảm bảo các van hơi ở vị trí đóng. Ví trí mở: Ấn vào nút van, nắp van được mở, khí thoát ra, thuyền kayak xì hơi. Ví trí đóng: Ấn vào nút van, nắp van đóng lại, kết nối van hơi với đầu bơm để bơm phồng thuyền. Đút phần đáy vào bên trong thuyền kayak và buộc dây có đính các đầu của dây thuyền. Van của phần đáy phải thẳng hàng với các van của phần gờ hai bên thân ở phía sau thuyền kayak. Lắp đặt phần đáy sao cho van có thể dễ dàng tiếp cận tới các nút xả bố trí ở giữa thuyền kayak. Nối bơm hơi (bán riêng không kèm theo thuyền) bằng cách sử dụng đầu bơm xoay ¼ vòng và bơm phồng phần đáy đến 5 PSI. Kết thúc bằng việc vặn chặt nắp van.

1.2 BƠM HƠI GỠ HAI BÊN THUYỀN

Xác định van áp lực cao cần thiết để bơm phồng phần gờ hai bên. Cần đảm bảo các van hơi ở vị trí đóng. Ví trí mở: Ấn vào nút van, nắp van được mở, khí thoát ra, thuyền kayak xì hơi. Ví trí đóng: Ấn vào nút van, nắp van đóng lại, kết nối van hơi với đầu bơm để bơm phồng thuyền. Nối bơm hơi (bán riêng không kèm theo thuyền) bằng cách sử dụng đầu bơm ¼ và bơm phồng phần đáy đến 3 PSI. Kết thúc bằng việc vặn chặt nắp van. Mỗi gờ thuyền được trang bị một van xả áp. Vai trò của van là để xả bớt khí trong trường hợp thuyền bị bơm căng quá mức. Trong quá trình xả bớt khí, có thể nghe thấy tiếng rít của van hơi. Tiếng rít này hoàn toàn bình thường; âm thanh này phát ra trong khi bơm phồng hoặc tiếp xúc lâu dài dưới ánh mặt trời. Nó sẽ dừng lại khi áp suất bên trong thuyền kayak đạt mức tối ưu.

1.3 BƠM HƠI GHẾ CHÈO THUYỀN

Nối bơm hơi (bán riêng không kèm theo thuyền) bằng cách sử dụng đầu bơm hình nón đường kính nhỏ và bơm phồng các ghế chéo đến 1,5 PSI.

1.4 CỐ ĐỊNH VỊ TRÍ CÀ CHÈ GHẾ CHÈO THUYỀN

Cố định các ghế ngồi trên đáy thuyền bằng cách sử dụng các khu vực được vạch sẵn ở dưới ghế ngồi và trên đáy thuyền. Cho hành lý hoặc các thiết bị cần thiết vào thùng ở đằng sau thuyền kayak hoặc gắn cố định chúng vào boong sau.

1.5 VÁY

Trượt các chân vịt vào khớp và siết chúng lại bằng chốt. Thuyền đã sẵn sàng để hạ thủy

2. BẢO TRÌ, SẮP XẾP VÀ BẢO QUẢN

Các chất lỏng ăn mòn như axit ắc-quy, dầu, xăng, axeton có thể làm hỏng sản phẩm. Trong trường hợp tiếp xúc với các chất lỏng này, hãy rửa thuyền kayak bằng nước sạch.

2.1 BẢO TRÌ SAU KHI SỬ DỤNG

Tháo các ghế chéo và xi nhê hơi phần đáy để dễ dàng rửa sạch thuyền. Rửa sạch thuyền kayak, phần đáy và phần ghế chéo bằng nước sạch sau mỗi lần sử dụng để tránh các hư hại gây ra bởi cát, nước biển và ánh nắng mặt trời. Mở các nút xả nằm ở giữa và phía sau thuyền kayak. Lật nghiêng thuyền kayak để trút cạn nước tồn đọng trên thuyền.

2.2 LÀM KHÔ THUYỀN

Lưu bên trong và bên ngoài thuyền kayak cũng như phần ghế chéo và phần đáy bằng cách dùng miếng bọt biển hoặc khăn lau. CHÚ Ý : nếu thuyền kayak không được sử dụng và để ngoài nắng trong thời gian dài, thuyền có thể bị hư hỏng nghiêm trọng. Kiểm tra thường xuyên áp suất của thuyền và xi bọt nếu cần.

2.3 GẤP THUYỀN

Đảm bảo đồ sạch của bề mặt dùng để gấp thuyền Tháo các dây: hãy ấn vào cái chốt nhựa và trượt vảy ra khỏi rãnh của nó. Xi hơi phần gờ hai bên thuyền bằng cách ấn vào pit tổng của mỗi van. Các van đó nằm ở phía sau thuyền. CHÚ Ý : Không tháo các van giảm áp ở phía trước thuyền. Gấp phần đáy thuyền. Bật đầu gấp từ phía trước để xả hết khí qua van. Tạo nếp gấp đầu tiên ở phần cạnh của xốp EVA. Gấp phần còn lại của thuyền kayak thành hai nửa theo chiều dọc. Đặt năm phần của mái chèo phía trước. Đặt phần đáy cuộn trên đầu mái phía trước. Cuộn tròn tất cả cho đến đầu mái phía sau. Bật thuyền kayak bằng dây. Bước này giúp việc cuộn thuyền vào túi dễ dàng hơn. Lộn ngược túi lại để cho thuyền vào. Đặt kayak vào trong túi. Gấp các ghế ngồi và sắp xếp chúng vào trong túi. Cho ghế chéo vào trong túi. Túi dùng để đựng

mái chèo và bơm hơi trong quá trình di chuyển.

2.4 LƯU TRỮ VÀ BẢO QUẢN

Khi thuyền đã khô và sạch, nên bảo quản thuyền kayak ở nơi khô ráo và râm mát, không bị ảnh hưởng quá nhiều bởi biến động nhiệt độ. Có thể bảo quản thuyền kayak ở tình trạng được gấp lại, nhưng nếu bạn có đủ không gian, bạn có thể kéo dài tuổi thọ của thuyền kayak bằng cách cất giữ ở tình trạng phẳng, bơm phồng nhẹ.

3. SỬA CHỮA

3.1 GIẢM ÁP LỰC

Nếu thuyền kayak của bạn có vẻ mềm, đó không nhất thiết là do rò rỉ khí. Nếu bạn bơm thuyền kayak vào ban ngày với nhiệt độ môi trường xung quanh ở 32 ° C, nhiệt độ có thể giảm xuống 25 ° C vào buổi tối. Không khí lạnh đi sẽ gây giảm áp suất lên thuyền kayak và thuyền có vẻ mềm hơn vào sáng ngày hôm sau. Nếu sự biến đổi nhiệt độ không phải là nguyên nhân của việc giảm áp suất, hãy xác định nguồn rò rỉ bằng cách cho nước xả phồng lên trên thuyền kayak để xác định vị trí rò rỉ đó.

TRƯỜNG HỢP 1: RÒ RỈ XUNG QUANH VAN (*17)

- Xả cho thuyền hết hơi hoàn toàn.
- Giữ chặt phần bên trong của van thông qua lớp dưới của thành van.
- Lắp cổ-lê vào phần bên ngoài của van.
- Xoay cổ-lê theo chiều kim đồng hồ cho đến khi hoàn toàn chặt.

TRƯỜNG HỢP 2: RÒ RỈ Ở GIỮA VAN

- Xả cho thuyền hết hơi hoàn toàn.
- Phần thân van có thể đã vỡ, vui lòng đến cửa hàng gần nhất của DECATHLON để sửa chữa.

TRƯỜNG HỢP 3: LỖ THÙNG TRÊN BỀ MẶT THUYỀN (*18)

- Đánh dấu vị trí rò rỉ.
- Xả cho thuyền hết hơi hoàn toàn.
- Vệ sinh van lướt sau đó lau khô bằng khăn và ở vị trí cần sửa chữa.
- Chọn một miếng vá cùng cấp trong bộ phụ tùng sửa chữa đi kèm với thuyền kayak
- Cắt vát sao cho có thể che lấp hết được vùng cần sửa đồng thời chú ý xung quanh các góc.
- Bôi keo dán PVC theo hướng dẫn. Vì giới hạn vận chuyển, keo dán được bán riêng lẻ không đi kèm thuyền.
- Nhấn và giữ miếng vá thật chặt trong vòng 30 giây. Lực ép mạnh có thể giúp cố định miếng vá.
- Đợi 12h để keo khô trước khi bơm hơi vào thuyền và kiểm tra tình trạng chỗ sửa chữa.
- Để biết thêm thông tin, các hỏi đáp thông dụng, sách hướng dẫn, video hoặc các phụ tùng thay thế, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi (<http://www.decathlon.com>)
- Việc sửa chữa phải được thực hiện ở nơi sạch sẽ, tránh mưa và ánh nắng mặt trời. Khu vực này phải thoáng gió – tránh hít hơi từ keo dán. Không để keo tiếp xúc với mắt, miệng và bề mặt da. Cần để các vật liệu sửa chữa ngoài tầm tay trẻ em.

3.2 PHỤ TÙNG HẬU MÃI (DỊCH VỤ HẬU MÃI)

Trong trường hợp mất mát hoặc hư hỏng, các bộ phận sau đây luôn có sẵn trong Dịch vụ hậu mãi, trên internet hoặc tại cửa hàng, trong suốt thời gian 10 năm sau khi bạn mua thuyền kayak : ghế, túi, van bơm + cổ-lê, van xả áp, Khóa velcro giữ mái chèo, nắp xả nước, bộ sửa chữa (miếng vá và tarpaulin), dây đai siết, dây đai hồi trên boong.

ID PANDUAN PENGGUNAAN:

1. PERSIAPAN KAYAK

Letakkan kayak di atas permukaan datar yang bersih dan tanpa ada benda apa pun yang dapat merusak bagian pengembungan.

1.1 PENGEMBUNGAN BAGIAN BAWAH

Temukan katup tekanan tinggi yang diperlukan untuk mengembungkan bagian bawah. Pasatkan katup dalam keadaan tertutup. Keadaan tertutup: pegas tertekan, katup terbuka, udara keluar, kayak mengempis. Keadaan tertutup: pegas dilepaskan, katup ditutup, hubungan ujung pompa untuk mengembungkan. Masukkan bagian bawah ke dalam kayak dan kencangkan di bagian ujungnya. Katup bawah harus sejajar dengan katup fiensa samping yang terletak di bagian belakang kayak. Penempatan bagian bawah harus memungkinkan akses bebas ke saluran pembuangan yang terletak di tengah-tengah kayak. Hubungan pompa (dijual terpisah) menggunakan ujung pompa ¼ putaran dan gembungan bagian bawah hingga 5 PSI. Akhiri dengan menyekrup tutupnya.

1.2 PENGEMBUNGAN FLENSA SAMPING

Siapkan katup tekanan tinggi yang diperlukan untuk mengembungkan fiensa samping. Pasatkan katup dalam keadaan tertutup. Keadaan terbuka: pegas tertekan, katup

terbuka, udara keluar, kayak mengempis. Keadaan tertutup: pegas dilepaskan, katup ditutup, hubungan ujung pompa untuk mengembungkan. Hubungan pompa (dijual terpisah) menggunakan ujung pompa ¼ putaran dan gembungan bagian bawah hingga 3 PSI. Akhiri dengan menyekrup tutupnya. Setiap fiensa samping dilengkapi dengan katup pelepas tekanan. Berfungsi untuk mengevakuasi udara berlebih terkait dengan pengembangan berlebih. Selama tindakan ini, suara peluit mungkin muncul. Bunyi peluit ini normal dan dapat terjadi selama pengembangan atau terpapar sinar matahari cukup lama. Ini akan berhenti ketika tekanan di dalam kayak optimal.

1.3 PENGEMBUNGAN KURSI

Hubungan pompa (dijual terpisah) menggunakan ujung pompa berbentuk kerucut dengan diameter kecil dan gembungan tempat duduk hingga 1,5 PSI.

1.4 LETAKAN KURSI DI BAGIAN BAWAH

Letakkan tempat duduk di bagian bawah menggunakan zona velcro yang ada di bawah tempat duduk dan di bagian bawah. Masukkan bagasi atau peralatan yang diperlukan ke dalam bagasi belakang dari kayak atau lekatkan ke dek belakang.

1.5 KAKI KATAK

Geser sirip ke dasar dan jepit dengan pin. Perahu siap diluncurkan

2. PEMELIHARAAN, PENGATURAN DAN PENYIMPANAN

Cairan korosif seperti asam baterai, oli, minyak, aseton dapat menyebabkan kerusakan pada produk. Jika terkena produk tersebut, bilas kayak dengan air bersih.

2.1 PEMELIHARAAN SETELAH PENGGUNAAN

Lepaskan kursi dan sedikit Kempiskan bagian bawah untuk memudahkan pembilasan. Bilas kayak, bawah, dan kursi dengan air bersih setelah setiap kali digunakan untuk menghindari kerusakan karena pasir, air asin dan matahari. Buka penyumbat saluran pembuangan yang terletak di tengah kayak dan di belakang. Miringkan kayak untuk mengosongkan air.

2.2 PENGERINGAN

Bersihkan bagian dalam dan luar kayak serta kursi dan bagian bawahnya dengan spons atau handuk. PERHATIAN: kayak dapat rusak parah jika tidak digunakan dan dibiarkan terkena sinar matahari langsung. Periksa tekanan secara berkala dan kempiskan kayak jika diperlukan.

2.3 PELIPATAN

Pastikan kebersihan permukaan lipat. Melepaskan sirip: tekan pin plastik lalu geser sirip ke luar dari tempatnya. Kempiskan sisi kantong samping dengan menekan tombol masing-masing katup. Katup-katup terletak di bagian belakang kayak. PERHATIAN: Jangan mengendurkan katup pelepas tekanan di bagian depan. Lipat bagian bawah. Mulai lipat dari depan untuk mengeluarkan udara melalui katup. Bentuk lipatan pertama di tepi busa EVA. Lipat sisa kayak menjadi dua sepanjang sumbu longitudinal. Letakkan dasar sirip depan secara merata. Tempatkan bagian bawah terguling di ujung depan. Gulung semuanya hingga ujung belakang. Ikat kayak dengan tali pengikat yang bagus membuatnya lebih mudah disimpan di dalam tas. Balikkan atau meletakkannya di atas kayak. Letakkan kayak di dalam tas. Lipat tempat duduk dan simpan di dalam tas. Masukkan sirip ke dalam tas, lalu tutup. Tas memiliki slot untuk menyimpan dayung dan pompa.

2.4 PENYIMPANAN

Setelah dikeringkan dan dibersihkan, kayak harus disimpan di tempat yang kering dan terlindung, tidak terpengaruh variasi suhu yang signifikan. Kayak dapat disimpan terlipat, tapi jika Anda memiliki ruang yang cukup, Anda dapat memperpanjang masa pakai kayak dengan menyimpannya secara merata, dan agak digembungkan.

3. PERBAIKAN

3.1 KEHILANGAN TEKANAN

Jika kayak Anda terasa lunak, hal ini tidak selalu disebabkan oleh kebocoran. Jika Anda memompa kayak di siang hari pada suhu sekitar 32°C, suhu dapat menurun hingga 25°C di sore hari. Udara yang lebih dingin kemudian memberikan lebih sedikit tekanan pada kayak dan mungkin tampak lebih lunak keesokan harinya. Jika terjadi penurunan tekanan yang bukan diakibatkan perubahan suhu, cari sumber kebocoran dengan menyiramkan air sabun ke kayak Anda untuk menemukan sumber kebocorannya.

KASUS 1: KEBOCORAN DI SEKITAR KATUP (*17)

- Kempiskan perahu sepenuhnya.
- Kencangkan bagian dalam katup dengan kuat melalui lapisan bawah dinding.
- Masukkan kunci penjepit ke bagian luar katup.
- Putar kunci searah jarum jam sampai benar-benar tertutup rapat.

KASUS 2: KEBOCORAN DI TENGAH KATUP

- Kempiskan perahu sepenuhnya.
- Badan katup mungkin rusak, bawa ke toko DECATHLON untuk diperbaiki.

KASUS 3: KEBOCORAN PADA PERMUKAAN PERAHU (*18)

- Cari tempat kebocoran.
- Kempiskan perahu sepenuhnya.
- Bersihkan dan keringkan bagian yang akan diperbaiki dengan kain.
- Pilih selambir kain yang dilaminasi dari kit perbaikan yang dijual bersama kayak.
- Potong kanvas sedemikian rupa sehingga sebagian besar menutupi area yang akan diperbaiki dengan memperhatikan sekelilingnya.
- Oleskan lem untuk "PVC lunak" sesuai petunjuk perekatan lem. Karena alasan logistik, lem dijual secara terpisah.
- Tekan tambalan dengan kuat selama 30 detik. Berat dapat membantu menekan tambalan.
- Tunggu selama 12 jam hingga kayak kering sebelum digabungkan dan periksa kualitas perbaikan yang telah Anda lakukan.
- Untuk mengetahui informasi selengkapnya, FAQ, manual, video, atau suku cadang, silakan kunjungi situs web <http://www.decaathlon.com>
- Perbaikan harus dilakukan di tempat yang bersih, terlindung dari hujan dan matahari. Tempat harus berventilasi - hindari menghirup uap lem. Hindari kontak dengan mata, mulut atau kulit. Jauhkan peralatan perbaikan dari jangkauan anak-anak.

3.2 BAGIAN LAYANAN PURNA JUAL (LPJ)

Jika terjadi kehilangan atau kerusakan, komponen berikut tersedia dalam SAV, di internet atau di toko, selama 10 tahun setelah pembelian kayak Anda: tempat duduk, tas, katup pengembangan + kunci, katup pelepas tekanan, velcro dukunganayang, sumbat pembuangan, kit perbaikan (tambalan terpal), tali pengikat, karet dek.

ZH 使用说明:

1. 准备皮划艇

将皮艇平放在干净、无任何妨碍充气结构物品的表面上。

1.1 为底部充气

确定底部充气所需的高压气嘴的位置。确保阀门处于关闭位置 打开位置:弹簧压下, 阀门打开, 空气逸出, 皮艇充气。关闭位置:弹簧松开, 阀门关闭, 连接气嘴端头, 以便充气。将底部插入皮艇内并束紧端头。底部的气嘴应与位于皮艇后部侧管的气嘴对齐。底部的放置必须让位于皮艇中部的排水塞自由进入。旋转气嘴端头1/4转, 以插入气筒(单独售卖), 然后以5 PSI的压力为底部充气。拧紧盖子, 充气完毕。

1.2 为侧管充气

确定侧管充气所需的高压气嘴的位置。确保阀门处于关闭位置 打开位置:弹簧压下, 阀门打开, 空气逸出, 皮艇充气。关闭位置:弹簧松开, 阀门关闭, 连接气嘴端头, 以便充气。旋转气嘴端头1/4转, 以插入气筒(单独售卖), 然后以3 PSI的压力为底部充气。拧紧盖子, 充气完毕。每个侧管都有一个泄压气嘴。其作用是排放因过度充气而产生的多余气体。在此过程中, 可能出现鸣响。该鸣响是正常的; 它可能在充气期间或长时间暴露在阳光下时发生。当皮艇内部压力达到合理程度时, 鸣响停止。

1.3 为座椅充气

使用小直径圆锥形端头插入气筒(单独售卖), 然后以1.5 PSI的压力为座椅充气。

1.4 将座椅定位在底部

使用座椅下方和底部的尼龙搭扣区域将座椅定位在底部。将必要的行李或设备放入皮艇的后行李箱中或系在后甲板上。

1.5 脚蹼

将侧翼滑入底座并用销钉夹住。皮艇准备完毕, 随时可以下水。

2. 保养、收理和储存

电池酸、油、石油、丙酮等腐蚀性液体会损坏本品。如果皮艇与这类产品接触, 请用淡水冲洗皮艇。

2.1 使用后维护

拆下座椅, 将底部轻轻放气, 以便冲洗。每次使用后, 用清水冲洗皮艇、底部和座椅, 以避免沙子、盐水和阳光对皮艇带来的损坏。打开位于皮艇中部和后部的排水塞。倾斜皮艇以排空水。

2.2 干燥

用海绵或抹布擦干皮艇的内部、外部、座椅和底部。注意: 如果皮艇未被使用, 却置于烈日之下, 这可能严重损毁皮艇。时不时地检查压力, 如果需要, 请为皮艇放气。

2.3 折叠

确保折叠表面的清洁度 取下水翼: 按下塑料销, 令水翼滑出凹槽。按下每个气嘴的柱塞, 使侧面气囊放气。气嘴位于皮艇后部。注意: 请勿拧下位于前部的超压气嘴。折叠底部。从前部开始折叠, 以便通过气嘴排出气体。在EVA泡沫的边缘折第一折。沿纵轴将皮艇的其余部

分折成两半。将前侧翼底座放平。将卷起的底部放在前端。整体卷起, 直到后端。束紧皮艇 - 良好的捆扎可令在袋中的收理更轻松。翻转携带袋, 以将皮艇穿进去。将皮艇在袋中定位。折叠座椅, 并将其收理在袋中。将侧翼插入袋内, 然后收紧袋子。携带袋设有携带架板和气筒的位置。

2.4 收理与存放

一旦清洁、干燥后, 应将皮艇储存在干燥、阴凉、不会受巨大温差变化的地方。皮艇可被折叠收理, 但是如果您拥有足够的空间, 可以将皮艇略微充气、平放收理, 这样可以延长皮艇的使用寿命。

3. 修理

3.1 压力损失

如果您的皮艇看起来很快, 这不一定是因为漏气。如果您在日间32°C的环境温度下为皮艇充气, 晚上的温度可能降到25°C。较冷的空气对皮艇产生较少的压力, 第二天早上, 皮艇因此会显得有些软。如果失去压力不是由于温度的变化, 请检查漏气原因, 利用肥皂水确定漏气的部位。

情况1: 阀门周围漏气 (*17)

- 请将皮划艇彻底放气。
- 透过内壁的底层, 牢牢抓住气嘴的下部。
- 将扳手插入气嘴的外部。
- 顺时针转动扳手, 直至达到完美的气密性。

情况2: 气嘴中部漏气

- 请将皮划艇彻底放气。
- 气阀很可能破损, 请前往迪卡侬商店修理气阀。

情况3: 皮划艇表面被刺破 (*18)

- 确定漏气的地方。
- 请将皮划艇彻底放气。
- 清洁, 并用抹布擦干要修理的区域。
- 在皮艇随带的修理工具包中, 选择一块层压帆布。
- 剪裁帆布, 令其能最大程度地覆盖要修理的区域, 注意修剪圆角。
- 根据胶水的使用说明, 涂抹针对“软PVC”材料的胶水。出于后勤原因, 胶水单独售卖。
- 牢牢按住补丁, 坚持30秒。一件重物可以帮助贴牢补丁。
- 等待12小时, 让胶水彻底干燥, 然后再为皮艇充气, 并检查修理的质量。
- 欲了解更多信息、常见问题、使用手册、视频或备件信息, 请访问我们的网站: <http://www.decaathlon.com>
- 修理应在干净、避日、避雨的地方进行。修理地点应通风 - 避免吸入胶水蒸汽。应避免一切与眼睛、嘴部或皮肤的接触。请将修理设备放在儿童接触不到的地方。

3.2 售后服务部提供的零部件

如果遇到丢失或损坏, 在购买皮艇后的10年内, 以下零部件在售后服务部、我们的网站上或商店有供应: 座椅、袋子、充气嘴+扳手、泄压气嘴、桨板尼龙搭扣携带套、排水塞、修理套件(防水布补丁)。收紧带、桥连松紧带。

JA 使用方法:

1. カヤックの準備

膨らむ構造体に? 傷を与え得る物がないよう? ?し、何も水面にカヤックを平らにおきます。

1.1 ボトムを膨らませる

ボトムを膨らませるに必要な高? Rバルブの位置を? ?してください。バルブが閉位置になっていることを確認してください 閉位置: スプリングを押して、空気が出てくるようにバルブの弁を開けて、カヤックの空気を抜きます。閉位置: スプリングを緩め、バルブを閉じて膨らませるためにポンプの先端をつなぎます。カヤックの内側にボトムを挿入し、それを? 1個で締めます。ボトムのバルブは、カヤックの後部にあるサイドチューブのバルブとまっすぐ一列にします。ボトムの配置は、カヤックの中央に位置するドレンプラグに邪魔がないようにしなければなりません。ポンプ先端を使って1/4回転し、ITIWITポンプ(別売)を接続し、ボトムを5PSIまで膨らませます。キャップを締めてください。

1.2 サイドチューブを膨らませる

サイドチューブを膨らませるに必要な高? Rバルブの位置を? ?します。バルブが閉位置になっていることを確認してください 閉位置: スプリングを押して、空気が出てくるようにバルブの弁を開けて、カヤックの空気を抜きます。閉位置: スプリングを緩め、バルブを閉じて膨らませるためにポンプの先端をつなぎます。ポンプ先端を使って1/4回転し、ITIWITポンプ(別売)を接続し、ボトムを3PSIまで膨らま

せませす。キャップを締めてください。各サイドチューブには、過圧リリーフバルブが付いています。その?能は、膨らませすぎた場合に余分な空気を?くことです。空気を?いている?g、口笛のような音がすることがあります。このしてください音は正常です。これは、空気を入れたときや太陽に?L?r?gとされるときに起こることがあります。キャップの中の空気?Rが最?mになると停止します。

1.3 シ?トを膨らませる
小径の円錐形ポンプの先端を使いながら、ITWITポンプ（別売）を?め込み、1.5PSIまでシ?トを膨らませます。

1.4 ポトムの上にシ?トを配置します
シ?トのボトムの上にあるマジックテープを使って、ボトムにシ?トを配置してください。キャップの後部ドライハッチの中に荷物や必要器材を滑り?2ませるか、または後部に、?Yびつけます。

1.5 足ひれ
フィンをベースに滑り込ませ、ピンで固定します これでキャックを入水する準備ができました。

2. お手入れと片付け保管

電池の酸、油、石油、アセトンなど腐食性液体は?u品に?p傷を与える危険性があります。これらの?u品に触れた場合はキャックを真水で洗い流してください。

2.1 使用後のお手入れ
洗浄を容易にするために、シ?トを取り外し、ボトムの空気を少し?きませ。砂、?c水および直射日光による?p傷を避けるために、毎回使用の後にキャック、ボトムおよびシ?トを真水ですすいでください。キャックの中央と後部にあるドレインプラグを?きませ。水を?くのにキャックを?Aけます。

2.2 乾燥
キャックの内側と外側、シ?トとボトムもスポンジやタオルで拭いてください。注意：キャックを使わずに直射日光に放置した場合、著しく劣化する可能性があります。定期的に空気?Rを?し、必要に応じて空気を?いでください。

2.3 折りたたみ
折りたたみ面を清潔にしてください スケグを取り外す：プラスチックピンを押して、スケグを装着位置からスライドさせてください。各バルブのプランジャーを押してサイドチューブの空気を抜きます。バルブはキャックの後部にあります。注意：前面にある?Rカリリ?フバルブを緩めなでください。ボトムを折りたたみます。バルブから空気が?いていくように前面から折りたたみ始めます。EVAフォームの端に最初の折り目をつけます。残りの部分を縦糸にそって半分に折りたたみます。フロントフィンのベースを平らにします。折り込んだボトムを前面の端に置きます。後部の先端まー緒に折り込んでください。キャックを丸める 上手に丸めればバッグに収納しやすくなります。キャックを入れるのにバッグを裏返してくださいキャックをバッグの中に入れます。シ?トを折り量んでバッグに収納します。バッグの中にシ?トを入れます。キャリアバッグにはバルドとポンプを持ち運ぶ部分が付いています。

2.4 取?と保管
キャックを乾燥させてきれいにしたら、乾燥した日陰で、激しい温度変化の影響を受けない場所に保管する必要があります。キャックは折りたたんで取?できますが、十分広い場所があれば、キャックを平らにして?Xく膨らませて保管すると寿命を?くすることができませ。

3. 修理

3.1 空気?Rの?P少
キャックが柔らかく見えるのは、必ずしも空気漏れのせいではありません。キャックの日中、?m境温度?2℃で膨らませた場合、夕方には気温が25℃まで下がります。空気が冷めるとキャックにかかる?R力が小さくなり、翌朝には空気が?いていように見えることがあります。温度変化が空気?Rの?p少の原因ではない場合、空気漏れるある場所を見つけるためには、キャックに石けん水を?Tって、空気漏れている場所を特定します。

- ケ?ス1：バルブ周?Xの漏れ（*17）**
- ボートの空気を完全に抜いてください。
 - 仕切りの下層を通してバルブ内側部分をしっかりとつかみます。
 - 外側のバルブにレンチを差し込みませ。
 - 完全に防水バ?になるまで、レンチを?計回りに回します。

- ケ?ス2：バルブ中央からの空気漏れ**
- ボートの空気を完全に抜いてください。
 - バルブ本体が破?している可能性があります。DECATHLON店?nで修理を依頼してください。

- ケ?ス3：ボ?ト表面のバンク（*18）**
- 空気漏れの場所を見つけてませ。
 - ボート?の空気を完全に抜いてください。
 - クリ?ニングクロスで修復部分をきれいにしてから乾かしてください。
 - キャックと?wに提供された修理キットからポリエチレンのラミネ?トクロスを取り出します。
 - 修復部分を十分に覆える大きさに生地を丸くカットします。
 - ?Rい合わせ?h明にたがって、「軟?（?cビ）用接着剤を?ります。輸送上の理由から、接着剤は?e売となっております。
 - バツ?を30秒?g、しっかりと押し付けてください。バツ?を押し付けるのに重しが役立ちませ。
 - キャックを再度膨らませて修理の?Y果を?う?する前に、12?r?gは乾燥させてください。
 - 詳細、よくある?問、取?Q?h明書、ビデオ、スベアパ?ツについては、弊社ウェブサイトをhttp://www.decathlon.comを?Eください
 - 修理は、雨や日光を避けて、清潔な場所で行わなければなりません。修理の場所をよく?Q氣してください - 接着剤の?k?kガスを吸い?2まないようにしてください。目、口、皮?wへの接触を避けてください。修理器具はお子様の手の届かない場所に保管してください。

3.2 アフタ?サ?ビスで入手できるパ?ツ
紛失や破?の場合、キャックを購入してから10年?g、アフタ?サ?ビス、インタ?ネット、または店?で次のパ?ツを入手できます：シ?ト、バッグ、空気圧入バルブ+レンチ、過圧リリーフバルブ、バルドホルダー用ベルクロ、排水キツプ、修理キツト（補修テープ）、締付けストラップ、デッキ用バンジーコード。

ZT 使用説明:

1. 準備皮艇艇

將皮艇平放在乾淨、無任何妨礙空氣結構物品的表面上。

1.1 為底部充氣

確定底部充氣所需的高壓氣嘴的位置。確保氣嘴處於關閉位置 開啟位置：彈簧壓下，閥門打開，空氣逸出，皮艇放氣。關閉位置：彈簧鬆開，閥門關閉，連接氣筒端頭，以便充氣。將底部插入皮艇內並束緊端頭。底部的氣嘴應與位於皮艇後部側管的氣嘴對齊。底部的放置必須讓位於皮艇中部的排水塞自由進入。旋轉氣筒端頭¼轉，以插入氣筒（單獨販售），然後以3 PSI的壓力為底部充氣。擰上蓋子，充氣完畢。

1.2 為側管充氣

確定側管充氣所需的高壓氣嘴的位置。確保氣嘴處於關閉位置 開啟位置：彈簧壓下，閥門打開，空氣逸出，皮艇放氣。關閉位置：彈簧鬆開，閥門關閉，連接氣筒端頭，以便充氣。旋轉氣筒端頭¼轉，以插入氣筒（單獨販售），然後以3 PSI的壓力為底部充氣。擰上蓋子，充氣完畢。每個側管都有洩壓氣嘴。其作用是排放因過度充氣而產生的多餘氣體。在此過程中，可能出現鳴響。該鳴響是正常的；它可能在充氣期間或長時間暴露於陽光下時發生。當皮艇內部壓力達到合理程度時，鳴響停止。

1.3 為座椅充氣

使用小徑圓錐形端頭插入氣筒（單獨販售），然後以1.5 PSI的壓力為座椅充氣。

1.4 將座椅定位在底部

使用座椅下方和底部的尼龍扣環區域將座椅定位在底部。將必要的行李或設備放入皮艇的後行李箱中或系在後甲板上。

1.5 腳蹼

將側翼滑入底座並用銷釘夾住。皮艇準備完畢，隨時可以下水。

2. 保養、收理和儲存

電池酸、油、石油、丙酮等腐蝕性液體會損壞本品。如果皮艇與這類產品接觸，請用淡水沖洗皮艇。

2.1 使用後維護

拆下座椅，將底部輕輕放氣，以方便沖洗。每次使用後，用清水沖洗皮艇、底部和座椅，以避免沙子、鹽水和陽光對皮艇帶來的損壞。打開位於皮艇中部和後部的排水塞。傾斜皮艇以排空水。

2.2 乾燥

用海綿或抹布擦乾皮艇的內部、外部、座椅和底部。注意：如果皮艇未被使用，卻置於烈日之下，這可能嚴重損毀皮艇。時不時地檢查壓力，如果需要，請為皮艇放氣。

2.3 折疊

確保折疊表面的清潔度 取下水翼：按下塑料銷，令水翼滑出凹槽。按下每個氣嘴的柱塞，使側邊氣囊放氣。氣嘴位於皮艇後方。注意：請勿擰下位於前部的超壓氣嘴。折疊底部。從前部開始折疊，以便通過氣嘴排出氣體。在EVA泡棉的邊緣折第一折。沿著縱軸將皮艇的其餘部分折成兩半。將前側翼底座放平。將捲起的底部放在前端。整體捲起，

直到後端。束緊皮艇 - 良好的捆紮可讓在袋中的收理更輕鬆。翻轉攜帶袋，以將皮艇穿進去。將皮艇在袋中定位。折疊座椅，並將其收理在袋中。將側翼插入袋內，然後收緊袋子。攜帶袋設有攜帶槳板和氣筒的位置。

2.4 收理與存放

一旦清潔、乾燥後，應將皮艇儲存在乾燥、陰涼、不會受巨大溫差變化影響的地方。皮艇可被折疊收理，但是如果您擁有足夠的空間，可以將皮艇略微充氣、平放收理，這樣可以延長皮艇的使用壽命。

3. 修理

3.1 壓力損失

如果您的皮艇看起來很軟，這不一定是因為漏氣。如果您在日間32°C的環境溫度下為皮艇充氣，晚上的溫度可能降低到25°C。較冷的空氣對皮艇產生較少的壓力，第二天早上，皮艇因此會顯得有些軟。如果失去壓力不是由於溫度的變化，請檢查漏氣原因，利用肥皂水確定漏氣的部位。

情況 1：氣嘴周圍有漏氣 (*17)

- 請將皮艇徹底放氣。
- 透過內壁的底層，牢牢抓住氣嘴的下部。
- 將扳手插入氣嘴的外部。
- 順時針轉動扳手，直至達到完美的氣密性。

情況 2：氣嘴中部漏氣

- 請將皮艇徹底放氣。
- 氣閥很可能破損，請前往迪卡儂商店修理氣閥。

情況 3：皮艇表面被刺破 (*18)

- 確定漏氣的地方。
- 請將皮艇徹底放氣。
- 清潔、並用抹布擦乾要修理的區域。
- 在皮艇隨帶的修理工具包中，選擇一塊磨層帆布。
- 剪裁帆布，令其能最大程度地覆蓋要修理的區域，注意剪圓邊角。
- 根據膠水的使用說明，塗抹針對「軟PVC」材料的膠水。出於後動原因，膠水單獨包裝。
- 牢牢按住補丁，堅持 30 秒。一件重物可以幫助貼牢補丁。
- 等待12小時，讓膠水徹底乾燥，然後再為皮艇充氣，並檢查修理的質量。
- 欲了解更多信息、常見問題、使用手冊、視頻或備件信息，請訪問我們的網站：<http://www.decathlon.com>
- 修理應在乾淨、避日、避雨的地方進行。修理地點應通風 - 避免吸入膠水蒸汽。應避免一切與眼睛、嘴部或皮膚的接觸。請將修理設備放在兒童接觸不到的地方。

3.2 售後服務部提供的零部件

如果遇到丟失或損壞，在購買皮艇後的10年內，以下零部件在售後服務部、我們的網站或商店有供應：座椅、袋子、充氣嘴+扳手、淺壓氣槳、槳板尼龍搭扣攜帶套、排水塞、修理事件(防水布補丁)、收緊帶、機連鬆緊帶。

TH คู่มือการใช้งาน:

1. การเตรียมเรือคายัค

แผ่นเรือคายัคบนพื้นที่ที่สะอาด โดยไม่ทับสิ่งของที่อาจทำให้โครงสร้างพองลมเสียหาย

1.1 การเติมลมส่วนพื้น

ตรวจสอบว่าลมแรงดันสูงที่ซื้อใช้สำหรับการเติมลมที่ส่วนล่าง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวาล์วต่าง ๆ อยู่ในตำแหน่งปิด ตำแหน่งที่เปิด: สปริงอยู่ในตำแหน่งเก็บ ฟิวล่าว์เปิดอยู่ ระบายอากาศออกได้ เรือคายัคบนลง ตำแหน่งที่ปิด: สปริงกระด่ง ฟิวล่าว์เปิดอยู่ ให้เชื่อมต่อปลายนี้เพื่อเติมลม เลียนเชื่อมต่อเครื่องปั๊ม (จำนวนแยกต่างหาก) โดยใช้หัวบีบขนาด ¼ และเติมลมที่ด้านล่างให้ได้ 3 PSI หมุนเกลียวปิดเมื่อเสร็จสิ้น ด้านข้างแต่ละด้านต้องวางไว้สำหรับระบายความดันติดอยู่ เพื่อระบายอากาศส่วนเกิน ซึ่งอาจทำให้เกิดเสียงลมเป่า ให้เสียงลมเป่าให้เสียงปกติ สิ่งนี้อาจเกิดขึ้นได้ระหว่างการพองตัวหรือถูกแสงแดดเป็นเวลานาน เสียงลมจะหายไปเมื่อความดันภายในเรือคายัค

1.2 การเติมลมส่วนข้าง

ตรวจสอบว่าลมแรงดันสูงที่ซื้อใช้สำหรับการเติมลมส่วนข้าง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวาล์วต่าง ๆ อยู่ในตำแหน่งปิด ตำแหน่งที่เปิด: สปริงอยู่ในตำแหน่งเก็บ ฟิวล่าว์เปิดอยู่ ระบายอากาศออกได้ เรือคายัคบนลง ตำแหน่งที่ปิด: สปริงกระด่ง ฟิวล่าว์เปิดอยู่ ให้เชื่อมต่อปลายนี้เพื่อเติมลม เลียนเชื่อมต่อเครื่องปั๊ม (จำนวนแยกต่างหาก) โดยใช้หัวบีบขนาด ¼ และเติมลมที่ด้านล่างให้ได้ 3 PSI หมุนเกลียวปิดเมื่อเสร็จสิ้น ด้านข้างแต่ละด้านต้องวางไว้สำหรับระบายความดันติดอยู่ เพื่อระบายอากาศส่วนเกิน ซึ่งอาจทำให้เกิดเสียงลมเป่า ให้เสียงลมเป่าให้เสียงปกติ สิ่งนี้อาจเกิดขึ้นได้ระหว่างการพองตัวหรือถูกแสงแดดเป็นเวลานาน เสียงลมจะหายไปเมื่อความดันภายในเรือคายัค

อยู่ในระดับสูงสุด

1.3 การเติมลมที่ที่นั่ง

เลียนเชื่อมต่อเครื่องปั๊ม (จำนวนแยกต่างหาก) โดยใช้หัวบีบที่ทรงกรวยที่มีเส้นผ่าศูนย์กลางเล็ก และเติมลมตรงที่นั่งให้ได้ 1.5 PSI

1.4 วางตำแหน่งที่นั่งเข้ากับส่วนพื้น

ติดตั้งที่นั่งบนพื้นเรือ โดยการใช้นกหวีดโครทโครทให้ได้ที่นั่งติดลงกับแถบพื้นเรือ ใส่ส้นเท้าหรืออุปกรณ์ที่จับในไว้ในช่องเก็บของเรือคายัค หรือมัดไว้ด้านหลัง

1.5 ดันคน

เลื่อนคันหางเลือกข้างที่ฐานและยึดไว้ด้วยหมุดยึด เพื่อพร้อมสำหรับการลอยน้ำ

2. การบำรุงรักษา พับเก็บ และจัดเก็บ

ของเหลวที่มีฤทธิ์กัดกร่อน เช่น กรดแบตเตอรี่ น้ำมัน ปูโตรเลียม อะซิโตน อาจทำให้ผลิตภัณฑ์เกิดความเสียหาย ในการนี้ที่สัมผัสกับผลิตภัณฑ์เหล่านี้ ให้ล้างเรือคายัคด้วยน้ำจืด

2.1 การบำรุงรักษาหลังการใช้งาน

ถอดที่นั่งและปล่อยลมส่วนพื้นออกเล็กน้อยเพื่อความสะดวกในการล้าง ล้างเรือคายัค ส่วนพื้น และที่นั่งด้วยน้ำสะอาดหลังการใช้งานแต่ละครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายจากทราย น้ำเค็ม และแสงแดด เปิดกระจกระบายน้ำที่อยู่ตรงกลางของเรือคายัคและส่วนหลัง คว่ำเรือคายัคเพื่อเทน้ำออก

2.2 การทำให้แห้ง

เช็ดด้านในและด้านนอกของเรือคายัค รวมทั้งที่นั่งและส่วนพื้นด้วยฟองน้ำหรือผ้าขนหนู คำเตือน: หากไม่ได้ใช้เรือคายัคและปล่อยไว้กลางแจ้ง อาจทำให้ผลิตภัณฑ์เสื่อมสภาพลงอย่างมาก ตรวจสอบแรงดันเป็นประจำ และปล่อยลมออกหากจำเป็น

2.3 การพับเก็บ

ตรวจสอบความสะอาดของพื้นที่ผิวที่จะพับเก็บ นำผ้าสีกรมออก กดหมุดพลาสติก และนำปิเสริมออกจากที่ยึดติด ปล่อยลมส่วนข้างโดยกดที่ลูกสูบของวาล์วแต่ละด้าน วาล์วอยู่ที่พื้นหลังของเรือคายัค คำเตือน: อย่าคลายเกลียววาล์วระบายความดันบนที่ด้านหน้า พับส่วนพื้น เริ่มพับจากด้านหน้าเพื่อไล่อากาศออกจากวาล์ว พับตามเบร็กที่เชื่อมต่อ EVA พับครึ่งส่วนพื้นเหลือของเรือตามแกนยาว วาล์วฐานรับน้ำหนักเลือกด้านหน้าในแนวราบในแนวราบ วาล์วส่วนพื้นหัวและท้ายไว้ด้านหน้า ม้วนของทั้งหมด ไปจนถึงปลายด้านหลัง ตรีเรือคายัค การรัดอาจเป็นอันตรายช่วยให้เก็บใส่ถุงได้สะดวก หลีกเลี่ยงเพื่อใส่เรือคายัคลงใบ จักรวองเรือคายัคในกระเป๋้า พับเก็บที่แห้งและใส่ไว้ในถุง ใส่ส้นเท้าและใส่ไว้ในกระเป๋้า จากนั้นเปิดไว้เรียบรอย กระเป๋้าสำหรับพกพาที่มีช่องสำหรับเก็บไม้พายและเครื่องอื่น

2.4 การเก็บและรักษา

เมื่อแห้งและสะอาดแล้ว ภาเรือคายัคไว้ในที่ร่มแห้ง มีอุณหภูมิสม่ำเสมอ เรือคายัคสามารถพับเก็บได้ แต่หากทำผิดที่เพียงชอบ การจัดเก็บแบบแนวราบและปล่อยลมออกเพียงเล็กน้อยจะยืดอายุการใช้งานของเรือ

3. การซ่อมแซม

3.1 การสูญเสียแรงดัน

หากเรือคายัคด้อยแรงดัน สาเหตอาจไม่ใช่เพราะการรั่วไหล หากเติมลมเรือคายัคในช่วงกลางวันที่อุณหภูมิเฉลี่ยระหว่าง 32 °C อุณหภูมิอากาศลดลงถึง 25 °C ในตอนเย็น อากาศที่เย็นกว่านี้จะบีบแรงดันน้อยลง และทำให้เรือคายัคด้อยแรงดันในชั่ววันรุ่งขึ้น หากการสูญเสียความดันไม่ได้เป็นเพราะการเปลี่ยนแปลงอุณหภูมิ ตรวจสอบที่มาของการรั่วไหล โดยใช้ฟิวล่าว์หาบนผิวของเรือคายัค

กรณีที่ 1: การรั่วรอบ ๆ วาล์ว (*17)

- ปล่อยลมออกจากเรือจนหมด
- จับวาล์วส่วนในตำแหน่งล่างของขอบด้านใน
- ใส่ประแจที่ด้านนอกของวาล์ว
- หมุนประแจตามเข็มนาฬิกาจนแน่นสนิท

กรณีที่ 2: รอยร้าวที่กลางวาล์ว

- ปล่อยลมออกจากเรือจนหมด
- ตั้ววาล์วอาจชำรุดเสียหาย กรุณาติดต่อร้าน DECATHLON เพื่อการซ่อมแซม

กรณีที่ 3: การมีรูทะลุที่ผิวเรือ (*18)

- ระบุตำแหน่งของรอยรั่ว
- ปล่อยลมออกจากเรือจนหมด
- หากวาล์วสะอาดและใช้ฟิวล่าว์ยึดตรงจุดที่เชื่อมแซมให้แห้ง
- เลือกชิ้นส่วนของชุดซ่อมฟิวล่าว์ในขนาดที่ในภาพพร้อมกับเรือคายัค
- ตัดผ้าออกเพื่อให้รอยรุดกลมขึ้นที่ที่ต้องการซ่อมแซมโดยทั่วๆไป และตัดมุมให้ได้อย่างระมัดระวัง
- ใช้กาสำหรับ "PVC อ่อน" ตามคำแนะนำในการผสมกาว เนื่องด้วยเหตุผลด้านโลจิสติกส์ การจัดส่งกาวแบบแยกต่างหาก
- กดแผ่นปะให้แน่นเป็นเวลา 30 วินาที น้ำหนักจะช่วยให้ครีดยึดแผ่นปะ
- ปล่อยให้แห้งเป็นเวลา 12 ชม. ก่อนเติมลม และตรวจสอบความเรียบร้อยของจุดที่ซ่อมแซม
- สำหรับชุดซ่อมเพิ่มเติม ค่าตามที่พบบ่อย คู่มือ วิดีโอ หรืออะไหล่ กรุณาเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเรา <http://www.decathlon.com>
- การซ่อมแซมต้องดำเนินการในพื้นที่สะอาด ป้องกันจากลมและแสงแดด สถานที่ที่ซ่อมแซมต้องมีการระบายอากาศ เพื่อหลีกเลี่ยงการสะสมไอระเหยของกาว หลังจากเติมฟิวล่าว์แล้ว ตรวจสอบว่า กาว หรือฟิวล่าว์เก็บไว้ที่จุดการซ่อมแซมให้แห้งจนมีกลิ่น

3.2 อะไหล่บริการหลังการขาย

กรณีที่เกิดการสูญเสียหรือชำรุด อะไหล่ต่อไปนี้มีจำหน่ายที่ส่วนบริการหลังการขาย ทางอินเทอร์เน็ต หรือในร้าน ภายในระยะเวลา 10 ปีหลังจากการซื้อเรือคายัคนี้: เก้าอี้ กระเป๋้า วาล์วเดิม

2. ហេតុអ្វីបានជា យើង យំរំទី១ ពាក់

[illegible]

2.1 យកចាំនិងផ្លាស់ប្តូរ ប្រព័ន្ធនាំប្រ

[illegible]

2.2 យ ភណ្ណ

[illegible]

2.3 US

[illegible]

2.4 “ប៉ុលប៉ង់ដាឆាយបី” ពាក់ព័ន្ធនឹង

ឆ្លើយ ពោល ប្រសាសន៍ ថា៖ " ឡាងឡាងឡាងឡាង យ៉ាងណាដែល
ប្រសាសន៍ ភាគ យើង នឹង ជា ព្រះ យុទ្ធនា ប្រព្រឹត្ត ជា ម្ចាស់ ថ្ម
ម្យ៉ាង ឡាងឡាងឡាងឡាង យ៉ាង ឡាងឡាងឡាងឡាង ភាគ ចំណុះ ឡាងឡាងឡាងឡាង
ម្យ៉ាង ព្រះ យុទ្ធនា យ៉ាងណាដែល យើង នឹង ជា ម្ចាស់ ថ្ម

3. យោគនី

3.1 ទៅសិក្សា ភ្នំពេញ

[illegible][illegible]

“យើង ៥២១រូប ងទ្រមៗនា” ល្អាវ រ ប ផ្ដំ នាថ្ងៃនេះ”

[illegible][illegible]

AR طريقة الاستخدام:

تحضير الكاياك 1

ضع الكياك بشكل مسطح على مساحة نظيفة، دون وجود أشياء قد تلحق الضرر بالهيكل القابل للنفخ.

القعر

دافع الصمام عن الضغط المطلوب لنفخ الجزء التالي. تتحقق من أن الصمامات في وضع متعلق وضع مفتوح - يتحرك النابض وغرواز الصمام مفتوحة، ويتم تصريف الهواء، وإرفع الكالسيوم من الهواء. وضع مفتوح: يتم تحريك النابض، ويكون الصمام مغلقاً، أوصل طرف المضخة إلى الطرف الداخلي لأحزمة وأجزاء المضخة المقصود رفعه عن صمامات الأسطوانات الجانبية الموجودة خلف الكالسيوم. يجب أن يسبح وضع القعر بالوصول بحرية لسدادات المضخة الموجودة بمنتصف الكالسيوم، ويتم الصيانة (توصيل بمشغل منفصل) من خلال استخدام طرف التفرع 4، دورة، وإفناء القاع بـ 5 (طال حال عدم بركة مثل تلك الغطاء النهائية).

نفخ الأسطوانة

لم يتخذ الطبيب المصمم حالي الضغط الضروري لإجراء نفخ الأسطوانات الجائبة. تحقق من أن الصمامات في وضع مغلق وضغط متوازن: يكون النابض مغروا، والصمام مغلق، والصمام مغلق. أفرغ الديكالك من الهواء. ضع نفخ في موضع النابض. يمكن تحرير النابض، والصمام مغلق، والصمام مغلق. طرف الصمام المغلق وحصل الصمام (تابع ضغط) من خلال استخدام طرف الصمام المغلق 40% من طول الأسطوانة. إذا لم يكن الضغط معروفاً، فضع الضغط الجائبة إلى 40% من طول الأسطوانة الجائبة من زود.

بصورة الضغط الزائد. وظيفة هي تفريغ الهواء الزائد المرتبط بالنفخ المفرط. خلال هذا العملية، قد يسمع صوت "تفريغ هوائي" في بعض الميكنات. ويمكن أن يحدث أثناء نفخ أو التعرض لشعاع الشمس لمدة طويلة. سوف يتوقف عنصام عنصام الضغط الجائبة حاليًا.

المقاعد

ووصل المضخة (تباع بشكل منفصل) من خلال استخدام طرف المضخة المخروطية ذات قطر صغير، وانفخ المقاعد بـ 1.5 رطل لكل بوصة مربعة. ضع المقاعد بالقرع وضع المقاعد بالقاء بالاستعانة بمناطق الخدوش الموجودة تحت المقعد وعلى القاع. ضع الحقايب أو المعدات الضرورية في الصندوق الخلفي للكاباك أو تبثها في الجزء الخلفي.

عائف :

ضع الخُنُبَحَاتِ بِالْقَاعَةِ وَاشْكِيهَا بِالْذُبُورِ. القَارِبُ الْآنَ جَاهِزٌ لِلانْطِلَاقِ.

الصيانة والتوضيب والتخزين2

قد يُتلف المنتج بالسوائل الأكلة مثل حمض البطارية، الزيت، النفط، الأسيتون. في حالة التلامس مع هذه المنتجات، اشطف الكاباك بالماء العذب.

2.1 الصيانة بعد الاستخدام

أسحب المقاعد وأفرغ الهواء قليلاً بالقعر لتسهيل عملية الغسل. اغسل الكاباك، والقعر والمقاعد بالماء الصافي بعد كل استخدام لتجنب الأضرار الناجمة عن الرمل والماء المالح والشمس. افتح سدادات التفريغ الموجودة بمنتصف الكاباك والخلف قلب الكاباك لتفريغ المياه.

2.2 التحفيف

امسح الجزء الداخلي والخارجي للكلياك وكذلك المقاعد والقرع بإسفنجة او بمنشفة. تنبيه: في حالة عدم استخدام الكلياك وتركه معرضا لأشعة الشمس، فقد يعرض لأضرار بالغة. تحقق بانتظام من الضغط وأفرغ الهواء من الكلياك إذا لزم الأمر

2.3 الطي

كانت من نقاط ضعف الطغى هواجس الجوارح: اضغط على الشريك الباليستيكي بـ «بحرچه» النجس خارج مكانه، عرف أوهب الجوانب الجينية من خلال الضغوط على مكيك كل صمام تواجـد الصمامات خلف الكاليك لتدبـ: لا تقم بـ صمامات الصمامات المفرط الموجودة بالأمام. في بني الأباليس، إذا بدلت من الواء إلى واطعة الصمام، شغل خطبة الأباليس في حالة حركة الطرعي ضمن الصنوبر من خلال الإتيانين. في بني مقي من الكاليك إلى الصفح بين المحور العلوي من قاعه الوانج الأمامي بشكل مستطع، حيث هو موقوف على الطرف الأمامي، الموجهة على الصورل لتفخيف الخافقة، أخرج الكاليك، يضمن اليد سودة التوسيط داخل الخافقة، ألقب الخافقة لوضعه على الكاليك مع الخافقة، في بني الطغى، بدأ المقعد وتوسيطها داخل الخافقة، أدخل الخافقة بداخل الخافقة، خفية الثقل مزودة بإمكان نقل الواح التوسيط من الخافقة.

2.4 الحفظ والتخزين

بمجرد التقيف والتطيف، يجب تخزين الكاباك في مكان جاف ومظلل، ولا يخضع لتأثير التغيرات الحرارية الكبيرة. يمكن تخزين الكاباك وهو مطوي، ولكن إذا كان لديك مكان كافٍ، فيمكنك تمديد صلاحية الكاباك من خلال تخزينه بشكل مسطح، ومنفتح قليلاً.

الاصلاح 3

3.1 فقدان الضغط

إذا كان الكايك الخاص بك يبدو متهللاً، فهذا ليس بالضرورة سبب تسرب ما. إذا قامت بنفخ الكايك الخاصستك لاحظت درجة حرارة استيعابية تزيد عن 32 درجة مئوية، فيمكن أن تتضخم درجة الحرارة حتى 100 درجة مئوية بالأسوأ. يطبق الهول البراد جان الفيل من الضغط على الكايك، وقد يبدو أكثر تهلاً في صباح اليوم التالي. إذا كان تغير درجة الحرارة لا يفسر فقدان الضغط، فقم بتحديد مصدر التسرب من خلال وضع الماء والصابون على الكايك الخاص بك للتحقق من: تحديد موقع التسرب

